



55 Năm
Khát Vọng Vươn Xa

55 Years - Aspiring to Reach Further



25/6/1969-25/6/2024



CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒNG TÂM | DONG TAM JOINT STOCK CORPORATION

Chịu trách nhiệm xuất bản | Publishing manager
ÔNG | MR. VÕ QUỐC THẮNG

Ban Cố Vấn | Advisory Board
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ | BOARD OF DIRECTORS
BAN ĐIỀU HÀNH | EXECUTIVE BOARD

Ban biên tập - Mỹ Thuật Và Thiết Kế | Editorial board - Fine Arts and Design
PHÒNG MARKETING | MARKETING DEPARTMENT

TỪ VIẾT TẮT | ABBREVIATIONS

DTG: Tập đoàn Đồng Tâm | Dongtam Group
HĐQT: Hội đồng Quản trị | Board of Directors
BDH: Ban Điều hành | Executive Board
BLĐ: Ban Lãnh đạo | Leadership Team
TGD: Tổng Giám đốc | General Director/ Chief Executive Officer
CB.CNV: Cán bộ, Công nhân viên | Employees
KCN: Khu công nghiệp | Industrial Park
UBND: Ủy ban nhân dân | People's Committee
ĐBSCL: Đồng bằng sông Cửu Long | Mekong Delta Region
VN: Việt Nam | Vietnam
VLXD: Vật liệu xây dựng | Construction Materials
TP.HCM: Thành phố Hồ Chí Minh | Ho Chi Minh City
PCI: Chỉ số năng lực cạnh tranh cấp tỉnh | Provincial Competitiveness Index
FDI: Đầu tư trực tiếp nước ngoài | Foreign Direct Investment
TNCS: Thanh niên Cộng sản | Communist Youth Union
CTCP: Công ty Cổ phần | Joint Stock Company
TNHH: Trách nhiệm Hữu hạn | Limited

MỤC LỤC | CONTENTS

CHƯƠNG I: KHAI SINH | CHAPTER I: ESTABLISHMENT

Lời căn dặn của Cố Đại tướng Võ Nguyên Giáp | *The teachings of General Vo Nguyen Giap* 06
Tri ân Người sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm | *Gratitude to the founding father* 08
Lời tri ân của Chủ tịch HĐQT DTG | *A message of gratitude from The Chairman* 14

CHƯƠNG II: TRƯỞNG THÀNH | CHAPTER II: PROGRESSION

Lịch sử hình thành và phát triển | *The history of formation and development* 22
Hệ thống kênh phân phối | *Distribution systems* 44
Thị trường xuất khẩu | *Exporting market* 46

CHƯƠNG III: HỘI NHẬP & QUAN HỆ QUỐC TẾ | CHAPTER III: INTEGRATION & INTERNATIONAL RELATIONS

CHƯƠNG IV: DẤU ẤN | CHAPTER IV: THE FOOTPRINT

Ngành Vật liệu xây dựng & Trang trí Nội - Ngoại thất | *Construction materials, interior and exterior decoration industry* 62
Ngành Giáo dục | *Education industry* 74
Ngành Cảng biển & Logistics | *Port & Logistics industry* 76
Ngành Bất động sản | *Real estate industry* 78
Đoạn đường ngắn trong hành trình 55 năm | *The short journey along the 55-year odyssey* 84
Sự quan tâm, động viên của Lãnh đạo Đảng-Nhà nước | *Attention and encouragement from party and state leaders* 90
Chia sẻ của Đối tác, Hiệp hội, Hội Ngành nghề | *Insights sharing of partners and business associations* 96
Chia sẻ của đại diện CB.CNV Dongtam Group qua các thời kỳ 104

Sharings from representatives of Dongtam Group employees and staff over the years

Danh hiệu & Giải thưởng | *Awards & recognition* 108

CHƯƠNG V: PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG | CHAPTER V: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Chuyển đổi xanh - Chuyển đổi số | *Green Transformation, Digital Transformation* 139



CHƯƠNG I CHAPTER I

KHAI SINH ESTABLISHMENT

Năm 1969, tại vùng đất Phú Định, Sài Gòn (nay là Thành phố Hồ Chí Minh) thương hiệu Đồng Tâm ra đời từ một xưởng sản xuất gạch bông truyền thống. Với mong muốn cung cấp các sản phẩm chất lượng đến mỗi gia đình người Việt, Ông Võ Thành Lân - Người sáng lập Thương hiệu đã lan tỏa tinh thần nhiệt huyết, say mê lao động và sáng tạo đến các thế hệ CB.CNV Đồng Tâm. Từ đây, Thương hiệu Đồng Tâm đã bắt đầu viết nên những trang hành trình mang tên **"Khát vọng vươn xa"**.

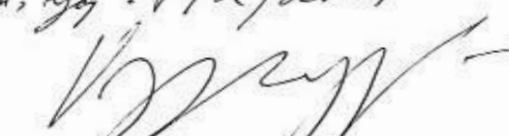
In 1969, in Phu Dinh, Sai Gon (now known as Ho Chi Minh City), a traditional encaustic tile manufacturing workshop breathed life into the Dong Tam brand. With the desire to provide high-quality products to every Vietnamese family, Mr. Vo Thanh Lan, the founder of the brand, has spread his passionate spirit of hard work and creativity to generations of Dong Tam employees. From here, the Dong Tam brand began to write its journey under the banner "Aspiring to Reach Further".

CHƯƠNG I - KHAI SINH

Chapter I: Establishment

LỜI CĂN DẶN CỦA CỐ ĐẠI TƯỚNG VÕ NGUYỄN GIÁP

The teachings of General Vo Nguyen Giap

Hôm nay nhân dịp kỷ niệm
 trong của
 Công ty G&P men Anh Tuấn.
 Mừng ngày và tôi nghĩ đến sự
 cao cả, kỹ năng, công nhân và nhân viên
 tôi học với thật là đạt được.
 Luôn không chút nào là mãi
 luôn phải đạt tiêu chuẩn
 và chất lượng
 khả năng cạnh tranh
 trên thị trường và công nghệ
 để vượt lên và vượt
 tiến lên nữa. Tôi tin tưởng một trong những
 công ty, góp phần xây dựng một
 Đông Nam Bộ và cả G&P Việt.
 Năm
 đạt tầm quốc tế trong khu vực và
 cả thế giới. Tôi tin vào sự
 tiến bộ thế kỷ XXI sẽ tới.
 Giữ vững đạo đức, thân thiện đến gia đình
 có anh chị em, cháu là do cái
 cháu ngoan và học giỏi, đi ở đâu giỏi.
 Luôn coi trọng khoa học và công nghệ hiện đại
 nhất.
 Long An, ngày 27/2/2001

 Đại tướng Võ Nguyên Giáp

**CONGRATULATIONS ON THE
REMARKABLE ACHIEVEMENTS OF
DONG TAM CERAMIC TILE COMPANY**

Congratulations on the remarkable achievements of Dong Tam Ceramic Tile Company.

I am confident that with a team of proud but never complacent managers, engineers, workers, and employees, Dong Tam will continue to strive tirelessly for quality, competitiveness, and scientific and technological advancement. With such dedication, Dong Tam is poised to become one of the leading companies in the Vietnamese tile industry, contributing to the development of a world-class tile industry in the region and eventually on the global stage in the 21st century.

I extend my sincere greetings to all of your families, wishing you all the best in caring for your children and encouraging them to excel in their studies.

Always embrace the latest science and technology.



**Các thế hệ CB.CNV Đồng Tâm luôn ghi nhớ những lời căn dặn của
 CỐ ĐẠI TƯỚNG VÕ NGUYỄN GIÁP
 và lấy đó làm động lực phấn đấu trong lao động sản xuất**

*The words of wisdom of **General Vo Nguyen Giap** resonate deeply within the hearts and minds of every generation of Dong Tam's officials, workers, and employees, serving as an enduring beacon guiding their relentless pursuit of excellence in the manufacturing sector.*

CHÀO MỪNG KỶ NIỆM 55 NĂM NGÀY SÁNG LẬP THƯƠNG HIỆU ĐỒNG TÂM (25/6/1969-25/6/2024)

TẬP THỂ CB.CNV TRÂN TRỌNG TRI ÂN NGƯỜI SÁNG LẬP

Celebrating the 55th anniversary of the founding of the Dong Tam brand (25/6/1969 - 25/6/2024), the community of officials, workers, and staff express sincere gratitude to the founding father.



BÁC | MR. VÕ THÀNH LÂN

*(Tên gọi thân thương "Bác Ba"
Affectionately known as "Uncle Ba")*

Bác Ba thường chia sẻ, để có được những thành quả hôm nay là nhờ sự tâm huyết, nỗ lực và đoàn kết của CB.CNV Đồng Tâm qua các thời kỳ, trong lao động sản xuất, đã kề vai sát cánh, chung lưng đấu cật cùng với HĐQT và BĐH, hoàn thành các mục tiêu hoạt động đề ra. Nhưng có lẽ, điều mà chúng tôi tổ tưởng nhất, thấu hiểu nhất, là tất cả CB.CNV Đồng Tâm luôn lao động hết mình vì sự phát triển chung của Công ty, xem Đồng Tâm là Gia đình thứ hai, gắn bó và yêu thương, chân thành và chia sẻ, bởi Đồng Tâm luôn có Bác Ba "Người truyền lửa" trầm lặng dõi theo, ủng hộ và động viên các thế hệ kế thừa.

Uncle Ba often shares that the achievements we have today are thanks to the dedication, hard work and solidarity of Dong Tam's employees through the ages, in production and labor, they have stood shoulder to shoulder, back to back with the Board of Directors and the Executive Board to accomplish the set goals. But perhaps what we understand and appreciate most is that all Dong Tam employees always work wholeheartedly for the common development of the company, they consider Dong Tam to be their second family, to be attached to and loved, sincere and sharing, because Dong Tam always has Uncle Ba, the "silent fire-breather", silently watching over, supporting and encouraging the next generations.



Tập thể CB.CNV Đồng Tâm kính chúc Bác Ba thương quý nhiều sức khỏe, sống an vui bên con cháu, nhìn ngắm những thành quả của thế hệ kế thừa tiếp tục phát huy và xây dựng thương hiệu Đồng Tâm phát triển vững mạnh.

The entire staff of Dong Tam extends our deepest wishes to Uncle Ba, wishing him robust health and joyous days alongside his beloved family. May he witness with pride the ongoing success and development of the Dong Tam legacy, carried forward by the succeeding generations, as they strive to build upon its illustrious reputation.

CHƯƠNG I - KHAI SINH

Chapter I: Establishment

Bác Ba luôn đồng hành cùng CB.CNV trong các hoạt động của công ty, an sinh xã hội để góp phần huấn thị các thế hệ người lao động tại Dongtam Group.



Uncle Ba has been a constant companion, accompanying the officials, workers, and employees in both company various social welfare endeavors, playing a vital role in guiding and inspiring the future generations of workers at Dongtam Group.



HỒNG HẠC | FLAMINGO

Loài Chim sống theo đàn và luôn chăm sóc lẫn nhau, tượng trưng sức sống bền bỉ và sự thịnh vượng. Với tuổi thọ rất dài, Hồng Hạc mang ý nghĩa trường thọ và vững bền. Hồng Hạc vút cao trên bầu trời là hình ảnh của quyết tâm và khát vọng, biểu thị lời chúc phúc cuộc sống đầy đủ và viên mãn.

Đôi chim Hồng Hạc cách điệu, thanh thoát được chọn làm biểu trưng dịp chào mừng Kỷ niệm 55 năm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm (25/6/1969 - 25/6/2024), là đại diện cho tinh thần lao động miệt mài, bền bỉ, cho hoài bão và khát vọng mãnh liệt, cho quyết tâm chinh phục các đỉnh cao trên hành trình phát triển của Dongtam Group.

The Flamingo, known for its social nature and mutual care within flocks, symbolizes resilience and prosperity. With its remarkably long lifespan, the Flamingo embodies longevity and steadfastness. Soaring high in the sky, it represents determination and aspiration, signifying wishes for a fulfilling and abundant life.

The stylized, graceful image of a pair of Flamingos has been chosen as the emblem to celebrate the 55th Anniversary of the founding of the Dong Tam Brand (25/6/1969 - 25/6/2024), symbolizing the tireless labor spirit, perseverance, dreams, and fervent aspirations, as well as the determination to conquer new heights in the journey of Dongtam Group's development.



CHÀO MỪNG KỶ NIỆM 55 NĂM NGÀY SÁNG LẬP THƯƠNG HIỆU ĐỒNG TÂM

CELEBRATING THE 55TH ANNIVERSARY OF THE FOUNDING
OF THE DONG TAM BRAND



CHƯƠNG I - KHAI SINH

Chapter I: Establishment

LỜI TRI ÂN CỦA CHỦ TỊCH HĐQT DTG | A MESSAGE OF GRATITUDE FROM THE CHAIRMAN



Kính thưa:

- Lãnh đạo, nguyên Lãnh đạo Đảng - Nhà nước, Lãnh đạo các Bộ - Ban - Ngành Trung ương;
- Lãnh đạo, nguyên Lãnh đạo tỉnh Long An và các Địa phương trên cả nước;
- Lãnh đạo các Cơ quan – Tổ chức trong và ngoài nước;
- Khách hàng, Đối tác, Nhà đầu tư & CB.CNV Dongtam Group,

- Esteemed leaders and former leaders of the Party and State, leaders of ministries, departments, and central branches;
- Leaders and former leaders of Long An Province and localities nationwide;
- Leaders of organizations and institutions within the country and abroad;
- Customers, partners, investors; Dongtam Group employees.

Tháng Sáu hàng năm là một dịp đặc biệt đối với tập thể CB.CNV Đồng Tâm và các Khách hàng, Đối tác thân thiết. Thời gian này là kỷ niệm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm (25/6/1969 - 25/6/2024). Tròn 55 năm có mặt trên thị trường, HĐQT, BCH và CB.CNV Đồng Tâm vui mừng chia sẻ đến Quý vị cột mốc quan trọng và đáng nhớ. Đồng thời, đây là dịp đặc biệt để chúng tôi có cơ hội gửi lời tri ân sâu sắc đến Quý vị vì sự đồng hành, hợp tác và tín nhiệm đã gửi gắm vào Thương hiệu và hệ sinh thái các Sản phẩm, Dịch vụ Đồng Tâm.

Những ngày đầu hoạt động nhiều khó khăn khi còn là một Tổ hợp nhỏ chuyên sản xuất Gạch bông truyền thống. Trải qua quá trình thăng trầm cùng với những thay đổi và phát triển của kinh tế đất nước, với những định hướng đúng đắn ban đầu, sau hơn nửa thế kỷ phấn đấu lao động sản xuất, đến nay, Dongtam Group vẫn hoạt động ổn định và đang tiếp tục phát triển mở rộng, định hướng xây dựng Doanh nghiệp trở thành tập đoàn đa ngành, năng động, hiện đại, hướng đến phát triển bền vững tại Việt Nam.

Các lĩnh vực hoạt động mở rộng của Dongtam Group hiện nay gồm Bất động sản; Giáo dục; Đầu tư - Khai thác Cảng biển, Dịch vụ Logistics; Đầu tư Liên doanh - Liên kết, bên cạnh lĩnh vực cốt lõi là Sản xuất - Kinh doanh Ngành Vật liệu Xây dựng

trang trí nội ngoại thất với hệ sinh thái Sản phẩm đa dạng, phong phú.

Mỗi năm đi qua, Đồng Tâm tiếp tục khẳng định sự tiến bộ: Thông qua các hoạt động đầu tư mở rộng Nhà máy, Dự án; Thông qua việc đưa vào ứng dụng Công nghệ thông tin, Công nghệ kỹ thuật hiện đại bậc nhất nhằm tối ưu hóa quy trình sản xuất, vận hành; Thông qua các dự án nâng cao năng lực quản trị, vận hành Doanh nghiệp hướng đến chuyển đổi số, chuyển đổi xanh; Thông qua các Sản phẩm, Dịch vụ, Dự án chất lượng cung cấp đến Khách hàng, Đối tác, Người tiêu dùng, được các Chuyên gia trong và ngoài Ngành đánh giá cao, được Khách hàng, Đối tác, Người tiêu dùng ủng hộ, lựa chọn; Thông qua tinh thần chủ động trong hội nhập kinh tế khu vực và quốc tế.

Đồng Tâm nhận thức đầy đủ trách nhiệm của Doanh nghiệp đối với xã hội. Trong đó, mỗi CB.CNV mang ý thức trách nhiệm cao đối với Sản phẩm, Dịch vụ do chính họ tạo ra, đối với Công ty, Đồng nghiệp và Bản thân. Mỗi người lao động, mỗi ngày lao động đều phải tự trả lời câu hỏi "Hôm nay, Tôi đã làm được gì tốt hơn ngày hôm qua?" và lấy đó làm động lực để cải tiến, sáng tạo trong lao động các Ngành, các Lĩnh vực. 55 năm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm (25/6/1969-25/6/2024) là mốc



son lịch sử trên chặng đường phát triển đầy tự hào và tâm huyết của các thế hệ CB.CNV Đồng Tâm.

Trong đó, Tôi đặc biệt nhắc đến Ông Võ Thành Lân - Người khai sinh Thương hiệu Đồng Tâm, Người đã đặt những viên gạch đầu tiên cho một Thương hiệu Việt Nam phát triển bền vững hơn nửa thế kỷ, Người đã tạo dựng nền tảng vững chắc để các thế hệ kế thừa, tiếp nối và phát huy! Những lời chia sẻ, động viên của Ông đã, đang và sẽ là hành trang quý giá để những con người Đồng Tâm nuôi dưỡng khát vọng, hun đúc



Every June is a special occasion for employees, valued customers, and partners of Dong Tam. This period marks the anniversary of the founding of the Dong Tam brand (June 25, 1969 - June 25, 2024). On the occasion of our 55th anniversary, the Board of Directors, Executive Committee, and all employees of Dong Tam, extend our heartfelt appreciation to each of you as we commemorate this milestone. At the same time, this is a special opportunity for us to express our deepest gratitude to you for your companionship, cooperation, and trust in the Dong Tam brand and its ecosystem of services and products.

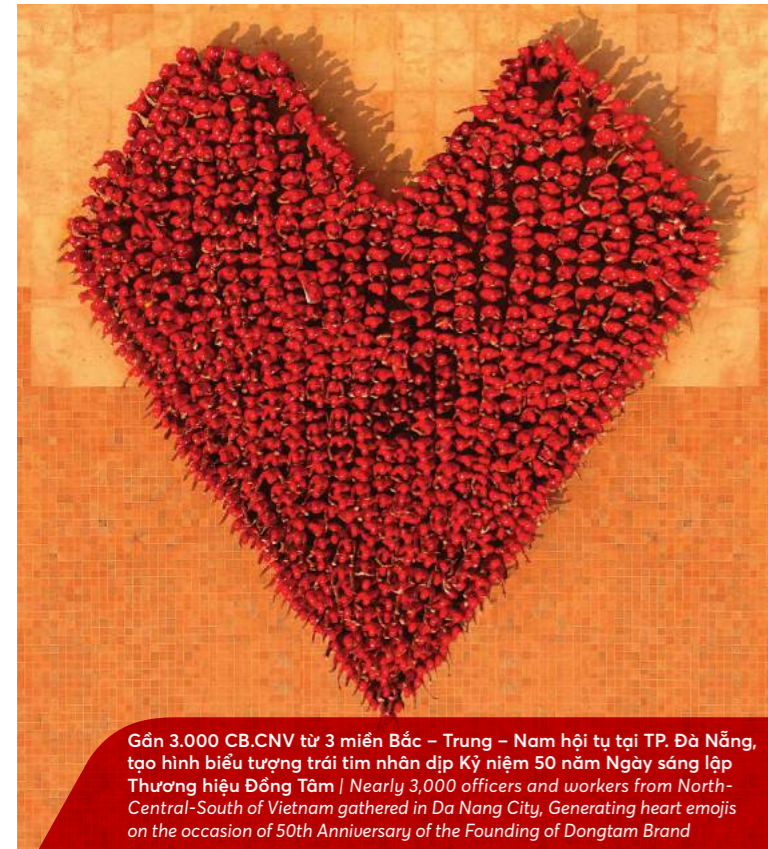
In the early days, operating as a small enterprise specializing in traditional cement tiles was quite challenging. Despite the fluctuations and transformations in the national economy, DTG has maintained stability and continues to expand and develop. Our goal is to become a dynamic, modern, and sustainable multi-industry corporation in Vietnam, guided by the right strategic directions after more than 50 years of dedicated efforts in production. In addition to its core business of manufacturing and trading of building materials for interior and exterior decoration with a diverse and rich product ecosystem, Dong Tam Group's expanded areas of operation currently include real estate, education, port investment and operation, logistics services, joint ventures, and partnerships, among others.

Year after year, Dong Tam continues to make strides in its progress - through expanded investments in factories and projects; through the application of cutting-edge Information Technology and advanced technical solutions to optimize production and operations; through projects aimed at enhancing management and operational capacity towards digital transformation and green transformation; through the provision of high-quality products, services, and projects that receive recognition from experts within and outside the industry and are chosen by customers, partners, and consumers; and through the proactive approach in regional and international economic integration.

Dong Tam fully acknowledges its corporate social responsibility. In line with this, each employee holds a strong sense of responsibility towards the products and services they create, the company, their colleagues, and themselves. Every day, employees must ask themselves the question, "What have I accomplished today that is an improvement from yesterday?" Using this as motivation, everyone can innovate and improve in their respective fields and sectors. The 55th anniversary of the establishment of the Dong Tam brand (25/6/1969-25/6/2024) marks a significant milestone in the proud and dedicated development journey of generations of Dong Tam employees. The visionary founder of Dong Tam, Mr. Vo Thanh Lan, deserves special mention and recognition as he created the foundation for a Vietnamese business that has grown sustainably for over half a century. He built a strong foundation

niệt huyết và kiên định trên con đường chinh phục những mục tiêu mới.

Chúng tôi muốn khẳng định rằng, thành quả 55 năm của Đồng Tâm là thành quả chung, nếu không có sự đồng hành của Quý vị, Đồng Tâm không thể đạt được những kết quả như hôm nay. Nhân dịp đặc biệt này, chúng tôi muốn thể hiện lòng tri ân chân thành nhất đến tất cả Quý vị.



Kính thưa Quý Lãnh đạo, Nguyên Lãnh đạo Đảng - Nhà Nước, các Bộ, Ban, Ngành Trung ương; Lãnh đạo - Nguyên Lãnh đạo các Địa phương,

Trong quá trình hoạt động, Đồng Tâm đã nhận được sự hướng dẫn và góp ý tận tình từ các cấp Lãnh đạo Đảng - Nhà nước, các Bộ, Ngành Trung ương; Lãnh đạo Tỉnh ủy, HĐND, UBND, UBMTTQ Việt Nam các Tỉnh, Thành cùng các Sở, Ngành qua các thời kỳ, luôn quan tâm, hỗ trợ, tạo điều kiện để chúng tôi hoạt động kinh doanh an toàn, hiệu quả; Tạo không khí đồng hành, gắn gũi giữa chính quyền và doanh nghiệp; Luôn lắng nghe, tiếp nhận các ý kiến, kiến nghị của chúng tôi thông qua các cuộc đối thoại; Kịp thời tháo gỡ khó khăn đồng thời nghiên cứu, chỉnh sửa cơ chế chính sách đảm bảo phù hợp thực tiễn. Chúng tôi hy vọng tiếp tục nhận được sự cổ vũ, động viên quý báu của Quý Lãnh đạo, lấy đó làm động lực phát triển trong những năm tiếp theo.

that will be passed down to and developed further by succeeding generations. His words of encouragement and motivation have been, are, and will continue to be an invaluable source of guidance for the people at Dong Tam, nurturing their aspirations, fueling their passion, and driving them toward new goals. We want to emphasize that the 55-year achievements of Dong Tam are shared accomplishments. Without your support, Dong Tam could not have achieved the remarkable results it enjoys today. On this special occasion, we extend our heartfelt gratitude to each and every one of you.

Respectfully addressed to the current and former leaders of the Party and State, central ministries and departments, and the current and former leaders of localities,

Throughout our operations, Dong Tam has received enthusiastic guidance and contributions from the Party and State leaders, central ministries and departments, Provincial Party Committee leaders, People's Council, People's Committee, and the Vietnamese Fatherland Front Committee in various provinces and cities, as well as departments and sectors through various periods. They have always shown concern, support, and facilitated our safe and efficient business operations, fostered a cooperative and close atmosphere between the government and businesses, actively listened and received our opinions and recommendations through dialogues, and promptly resolved difficulties while studying and adjusting policies for practicality. We hope to continue receiving the invaluable encouragement and support from the leaders, which will serve as motivation for our development in the coming years.

To Our Esteemed Customers, Shareholders, Investors, and Partners:

The year 2024 marks a significant milestone for Dong Tam as we celebrate 28 years of consistent recognition as a "High-Quality Vietnamese Product" by consumers. We have also maintained our ranking among the top 5 construction material companies in Vietnam for several consecutive years. This remarkable achievement is a testament to the unwavering trust and support we have received from you over the years. Your unwavering belief in our brand has been a driving force behind our relentless pursuit of excellence, enabling us to continuously enhance our operational capabilities, deliver exceptional experiences to our valued customers, and maximize value for our partners.

We extend our heartfelt gratitude for the trust and support of local and international consumers. We express our appreciation for the collaborative partnership and companionship of all Customers, Agents, Distributors, Construction Units, and Design Units nationwide. These vital connections have brought the Dong Tam brand closer to consumers.

Gửi đến Quý Khách hàng, Quý Cổ đông, Nhà đầu tư, Đối tác,

Năm 2024, là năm thứ 28 Thương hiệu Đồng Tâm được người tiêu dùng bình chọn Hàng Việt Nam chất lượng cao và nhiều năm liền luôn nằm trong Top 5 Công ty VLXD uy tín tại Việt Nam. Kết quả đó là nhờ vào sự tin tưởng và ủng hộ xuyên suốt từ Quý vị. Qua đó, đã tạo động lực mạnh mẽ để Đồng Tâm không ngừng nâng cao năng lực hoạt động, mang đến những trải nghiệm tốt nhất cho Người tiêu dùng và hiệu quả tối đa cho Khách hàng, Đối tác.

Chúng tôi gửi lời tri ân chân thành vì lòng tin yêu và ủng hộ của Người tiêu dùng trong nước và quốc tế; Tri ân quá trình gắn bó hợp tác, đồng hành của Khách hàng, Đại lý, Nhà phân phối, Đơn vị Xây dựng, Đơn vị Thiết kế trên cả nước, đã luôn làm cầu nối quan trọng, đưa thương hiệu Đồng Tâm đến gần hơn với Người tiêu dùng.

Đồng Tâm trân trọng tri ân Hội Kiến trúc sư Việt Nam và các Tỉnh, Thành Phố trên cả nước, Anh Chị Kiến trúc sư cùng các Kỹ sư Xây dựng luôn hỗ trợ, góp ý, đồng hành trong hoạt động nghiên cứu sáng tạo, góp phần xây dựng nên những công trình mang tính thẩm mỹ cao, hiện đại và chất lượng. Bên cạnh lĩnh vực cốt lõi, cụm dự án Cảng Quốc tế Long An trong quá trình vừa xây dựng, vừa khai thác, cũng nhận được sự



Ông Võ Quốc Thắng - Chủ tịch HĐQT Dongtam Group cùng Ông Gianni Pollini - Chủ tịch Tập đoàn cung cấp nguyên vật liệu hàng đầu thế giới tại Ý và Tây Ban Nha, thường xuyên gặp gỡ, trao đổi, nghiên cứu sáng tạo những sản phẩm mới. Mr. Vo Quoc Thang, Chairman of Dongtam Group, frequently meet to discuss and research innovative new products with Mr. Gianni Pollini, Chairman of a world-leading building materials group in Italy and Spain.

Dong Tam is deeply grateful to the Association of Architects of Vietnam, as well as the architects and engineers who have supported, provided insights, and supported us in our research and innovation endeavors, resulting in the creation of highly appealing, modern, and exceptional projects.

In addition to our core business areas, the Long An International Port project has also received significant attention and support during its construction and operation phases from both local and international organizations, partners, and customers. This has provided us with valuable opportunities to showcase our country to allies around the world. We sincerely express our gratitude to all of you and we look forward to your continued partnership, which will serve as a crucial foundation for developing a comprehensive ecosystem of port and logistics services at Long An International Port.

Building the Dong Tam brand for sustainable development under the guiding principle "For a beautiful life," our team works tirelessly every day with the utmost sense of duty to uphold the highest standards for the quality of goods and services we offer. We hope that you will continue to appreciate and support our cooperative spirit and commitment to service — this is the main objective of Dong Tam's operations and the firm foundation for its future growth.

We also extend our heartfelt gratitude to our esteemed shareholders and partners who share our vision and aspirations for their unwavering trust and investment in Dong Tam. We would like to take this opportunity to also express our deep gratitude for the support and assistance that previous generations, organizations, associations, and professional unions both locally and internationally have provided for Dong Tam over the years. Their networking activities and advisory services have added great value and helped in promoting domestic and international trade cooperation.

Furthermore, Dong Tam would like to thank financial institutions for their trust, loyalty, and prompt support. These factors provided additional strength for Dong Tam to expand its scope and scale of investment confidently and boldly in various industries and sectors. Dong Tam also sincerely appreciates the press agencies - both at the central and local levels - for their attention, support, and timely updates in transmitting significant information and events to our readers.

We would also wish to extend this sincere gratitude to our suppliers who have consistently supported and collaborated with Dong Tam in our business endeavors, research and development, and product promotion by providing top-notch materials under the best collaborative terms.

quan tâm và đón nhận từ các Tổ chức, Đối tác, Khách hàng trong và ngoài nước. Thông qua đó, chúng tôi có cơ hội để quảng bá hình ảnh quê hương, đất nước đến bạn bè quốc tế. Xin trân trọng tri ân tất cả Quý vị và rất mong được tiếp tục đồng hành, vì đó sẽ là nền tảng quan trọng, góp phần hình thành một hệ sinh thái Dịch vụ hoàn chỉnh về Cảng biển và Logistics tại Cảng Quốc tế Long An.

Với tôn chỉ xây dựng thương hiệu Đồng Tâm phát triển bền vững "Vì cuộc sống tươi đẹp", đội ngũ nhân sự của chúng tôi nỗ lực mỗi ngày, với tinh thần trách nhiệm lao động cao nhất để thực hiện những cam kết mạnh mẽ nhất, đối với Chất lượng Sản phẩm và Dịch vụ cung cấp đến Khách hàng, Đối tác. Hy vọng rằng, thiện chí hợp tác và tinh thần phục vụ của chúng tôi, sẽ được Quý vị ghi nhận và tiếp tục ủng hộ - Đó chính là nền tảng vững chắc cho sự phát triển trong tương lai, cũng là mục tiêu quan trọng nhất trong hoạt động của Đồng Tâm.

Chúng tôi cũng chân thành cảm ơn Quý Cổ đông, Đối tác cùng mục tiêu, chí hướng, đã tin tưởng, hợp tác đầu tư cùng Đồng Tâm. Nhân dịp này, chúng tôi cũng gửi lời tri ân sâu sắc vì sự hỗ trợ, giúp đỡ của các thế hệ tiền bối, các Tổ chức Đoàn thể, Hiệp Hội, Hội Ngành nghề trong nước và quốc tế, đã hỗ trợ Đồng Tâm trong suốt thời gian qua, mang lại những giá trị to lớn từ các hoạt động kết nối và tư vấn xúc tiến hợp tác thương mại trong nước và quốc tế.

Bên cạnh đó, Đồng Tâm xin tri ân sự tín nhiệm, gắn bó và hỗ trợ kịp thời từ các Tổ chức tín dụng, đã đồng hành và tiếp thêm sức mạnh để Đồng Tâm tự tin, mạnh dạn mở rộng phạm vi, quy mô đầu tư vào các Ngành, Lĩnh vực hoạt động.

Đồng Tâm cũng chân thành cảm ơn các Cơ quan Thông tấn Báo - Đài Trung ương và các Địa phương, đã quan tâm, ủng hộ và kịp thời cập nhật, truyền tải thông tin, sự kiện nổi bật của chúng tôi đến độc giả.

Lời cảm ơn chân thành này, chúng tôi còn muốn gửi đến các Nhà cung cấp, đã cung ứng những nguyên liệu chất lượng cao với điều kiện hợp tác tốt nhất, luôn đồng hành, chia sẻ cùng



Đội ngũ nhân sự nỗ lực mỗi ngày, với tinh thần trách nhiệm lao động cao nhất để thực hiện những cam kết mạnh mẽ nhất, đối với Chất lượng Sản phẩm và Dịch vụ cung cấp đến Khách hàng, Đối tác
Team works tirelessly every day with the utmost sense of duty to uphold the highest standards for the quality of goods and services

Đồng Tâm trong hoạt động thương mại, nghiên cứu phát triển và quảng bá sản phẩm.

Gửi đến toàn thể CB.CNV Dongtam Group,

Đóng góp vào thành quả chung, còn có các cộng sự của Tôi, là hàng ngàn thành viên đang lao động, đang cống hiến và đang cùng chia sẻ những giá trị chung tại Đồng Tâm.

Nhân dịp đặc biệt này, Tôi thay mặt HĐQT gửi lời cảm ơn chân thành đến BĐH và toàn thể CB.CNV, đã nêu cao tinh thần thi đua lao động lập thành tích, cống hiến hết mình cho sự phát triển của Công ty; Và trân trọng gửi lời tri ân đến Gia đình CB.CNV - Điểm tựa tinh thần vững chắc, luôn ủng hộ, cổ vũ để Anh Chị Em an tâm công tác, tập trung hoàn thành trách nhiệm được Ban Lãnh đạo Công ty giao phó; Cảm ơn những Anh Chị dù không còn công tác tại Đồng Tâm nhưng đã gắn bó, cống hiến vì sự phát triển vững mạnh của Đồng Tâm.

Kính thưa Quý Lãnh đạo cùng Quý vị,

55 năm là hành trình lao động vinh quang đối với tập thể CB.CNV, cũng là minh chứng tiêu biểu nhất cho lời cam kết phụng sự xã hội của Đồng Tâm. Tinh thần kiên tâm, bền chí, đoàn kết, sáng tạo, kỷ luật và giữ gìn đạo đức trong lao động, được con người Đồng Tâm nghiêm túc thực hiện, để từ đó, các thế hệ người lao động không ngừng học tập, trau dồi kỹ năng, kiến thức, hướng đến sự tiến bộ mạnh mẽ trên con đường thực thi khát vọng, hoài bão, tầm nhìn, sứ mệnh.

Chúng tôi vui mừng, phấn khởi khi những giá trị mà Đồng Tâm theo đuổi, xây dựng, nhận được sự ủng hộ từ cộng đồng xã hội. Trước những thách thức và cơ hội, chúng tôi đã sẵn sàng cho một hành trình mới với những mục tiêu phát triển quan trọng. Hy vọng rằng trên hành trình phát triển đó, chúng tôi có cơ hội được phục vụ, được đồng hành và cũng nhận được sự quan tâm, ủng hộ từ Quý vị.

Với khát vọng mạnh mẽ, tạo thêm công ăn việc làm và nhiều của cải cho xã hội, đã thúc giục những con người Đồng Tâm miệt mài lao động, nỗ lực đóng góp tích cực vào hiệu quả phát triển Kinh tế - Xã hội của Địa phương và Đất nước, viết tiếp hành trình lan tỏa những giá trị văn hóa nhân văn, tốt đẹp mà Đồng Tâm đã xây đắp và gìn giữ qua hàng thập kỷ.

Thay mặt HĐQT, BĐH Dongtam Group, một lần nữa kính chúc Quý vị an vui, hạnh phúc, gặt hái thành công và phát triển thịnh vượng.

Chào thân ái.
VŨ QUỐC THẮNG
Chủ tịch HĐQT Dongtam Group.



To all employees of Dongtam Group,

Our collective achievements owe much to the dedication of my colleagues—thousands of individuals who tirelessly work, contribute, and uphold our shared values at Dong Tam. On this special occasion, on behalf of the Board of Directors, I would like to express sincere gratitude to the Executive Board and all employees who have elevated the spirit of work ethics and contributed their utmost to the company's development. I also extend heartfelt thanks to the families of our employees—the solid moral support that encourages and sustains our colleagues, allowing them to work with peace of mind and focus on fulfilling their responsibilities entrusted by the company's leadership. Additionally, I appreciate those colleagues who, although no longer working at Dong Tam, remain dedicated and committed to the company's strong development.

Respected leaders and esteemed guests,

The past 55 years has been a glorious journey of labor for all employees, exemplifying Dong Tam's commitment to serving society. The Dong Tam community embodies the spirit of determination, resilience, unity, creativity, discipline, and strong work ethics. Driven by these values, multiple generations of Dong Tam employees have continuously pursued learning and skills development, paving the way for remarkable advancements in the pursuit of our aspirations, ambitions, vision, and mission.

We are delighted and excited to see the values that Dong Tam diligently pursues and builds receiving wholehearted support from the community. With unwavering determination, we are poised to embark on a new chapter, embracing both challenges and opportunities as we pursue our ambitious development goals. We sincerely hope that throughout this journey, we will continue to have the privilege to serve, accompany, and receive your care and support. Driven by a strong aspiration to create more jobs and make significant contributions to society, the Dong Tam community diligently extends all efforts, actively contributing to local and national socio-economic development and carrying forward the legacy of humanitarian cultural values that Dong Tam has painstakingly built and preserved over the decades.

On behalf of the Board of Directors and the Board of Management of Dongtam Group, I once again offer my sincerest wishes for your joy, happiness, and continued success and prosperity.

Sincerely,
Mr. VO QUOC THANG
Chairman of the Board of Directors, Dongtam Group



CHƯƠNG II

CHAPTER II

TRƯỜNG THÀNH

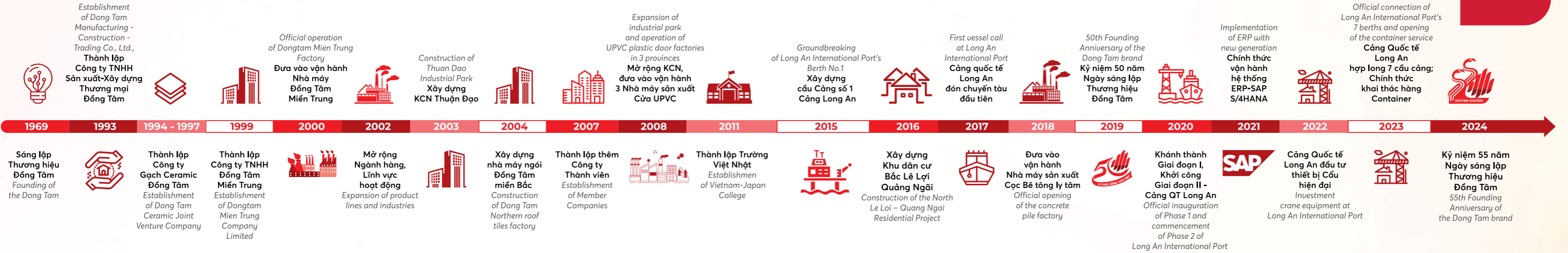
PROGRESSION

Trên hành trình hơn 5 thập kỷ, Đồng Tâm gắn tên mình vào quá trình phát triển, đổi mới của đất nước, cũng là hành trình của những nỗ lực bền bỉ với khát vọng đóng góp tích cực vào sự nghiệp phát triển Kinh tế - Xã hội. "Phát triển bền vững, mang lại hiệu quả tối đa cho Nhà đầu tư và điều kiện sống tốt nhất cho con người"

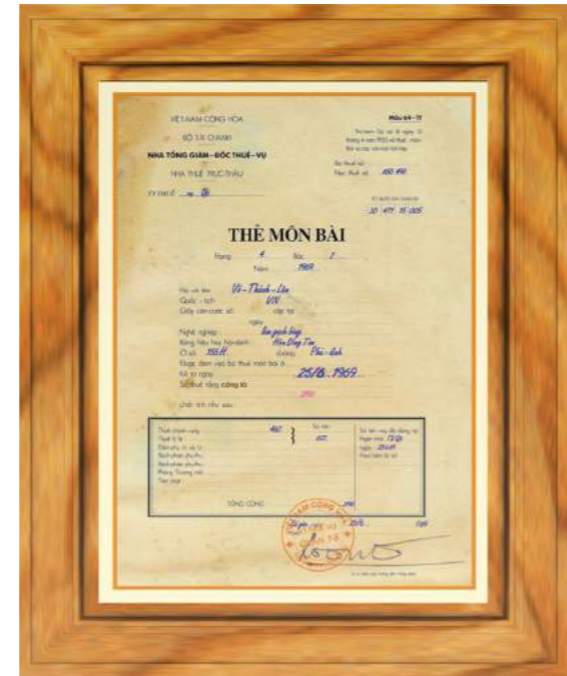
Over the course of more than five decades of development, Dong Tam has not only carved its name into the nation's progress and innovation but has also epitomized unwavering dedication to actively contribute to the country's socio-economic development. "Sustainable development, maximizing benefits for investors, and ensuring the best living conditions for the people."

LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN

THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT



LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN | THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT



Thẻ môn bài của Bộ Tài chính cấp cho Thương hiệu Đồng Tâm vào ngày 25/6/1969.

The business license issued by the Ministry of Finance to Dong Tam brand on June 25, 1969.

1969



NĂM | YEAR 1993

Để đáp ứng nhu cầu phát triển mở rộng quy mô hoạt động, cơ sở Đồng Tâm phát triển thành Công ty TNHH Sản xuất - Xây dựng - Thương mại Đồng Tâm, có trụ sở đặt tại 453 Ấp 3, Xã Tân Kiên, Huyện Bình Chánh, TP. HCM, với sản phẩm gạch bông truyền thống, ngói màu, ván ép formica, tôn kẽm và kinh doanh vật liệu xây dựng.

To meet the growing demands and expand its operations, Dong Tam evolved into Dong Tam Manufacturing - Construction - Trading Co., Ltd., headquartered at 453 Ap 3, Tan Kien Commune, Binh Chanh District, Ho Chi Minh City. The company diversified its product line to include traditional cement tiles, colored roof tiles, Formica plywood, galvanized iron sheets, and construction materials trading.



CHƯƠNG II - TRƯỞNG THÀNH

Chapter II: Progression

■ LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN | THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT



TỪ NĂM 1994 ĐẾN NĂM 1997

FROM 1994 TO 1997

Đồng Tâm tiếp tục phát triển, mở rộng quy mô cũng như ngành hàng sản xuất, thành lập Công ty Liên doanh Gạch Ceramic Đồng Tâm.

Dong Tam continued its development and expansion efforts during this period, both in scale and product range. It established the Dong Tam Ceramic Joint Venture Company further diversifying its manufacturing portfolio.



CHƯƠNG II - TRƯỞNG THÀNH

Chapter II: Progression

LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN | THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT



NĂM | YEAR 1999

Thành lập Công ty TNHH Đồng Tâm Miền Trung (nay là CTCP Đồng Tâm - Miền Trung) và khởi công xây dựng Nhà máy Gạch Đồng Tâm Miền Trung, chuyên sản xuất các sản phẩm ngói màu, gạch men lát nền, ốp tường, Porcelain, có trụ sở đặt tại Lô 3, Khu công nghiệp Điện Nam – Điện Ngọc, huyện Điện Bàn, tỉnh Quảng Nam.

Dongtam Mien Trung Company Limited (now known as Dongtam Mien Trung Joint Stock Company) was established and started the construction of the Dongtam Mien Trung Tile Factory, which specializes in the production of colored tile products, plated brick, wall cover, and porcelain, located at Lot 3, Dien Nam – Dien Ngoc Industrial Park, Dien Ban District, Quang Nam Province.



NĂM | YEAR 2000

Ngày 28/10/2000, Nhà máy Đồng Tâm Miền Trung chính thức đi vào hoạt động, được giới chuyên môn trong và ngoài nước đánh giá là Nhà máy Sản xuất Gạch hiện đại nhất Đông Nam Á.

On October 28, 2000, Dongtam Mien Trung Factory officially began operation and was rated by domestic and foreign experts as the most modern tile factory in Southeast Asia.

NĂM | YEAR 2002

Đồng Tâm tiếp tục mở rộng hoạt động, ngành hàng, tiến hành đầu tư liên doanh, liên kết các dự án bất động sản, khai thác kinh doanh hạ tầng Khu công nghiệp.

In 2002, Dongtam continued to expand its operations and product categories, going into joint venture investments, partnerships, real estate projects, and infrastructure subleasing in the Industrial Park.



NĂM | YEAR 2003

Xây dựng KCN Thuận Đạo tại Bến Lức, Long An với diện tích 302 ha.

Construction of Thuan Dao Industrial Park in Ben Luc District, Long An Province with 302 hectares in size.



NĂM | YEAR 2004

Xây dựng nhà máy ngói Đồng Tâm miền Bắc tại Km 43, Quốc lộ 5, Cẩm Phúc, Cẩm Giàng, Hải Dương.

Construction of Dong Tam Northern roof tiles factory at Km 43, Highway 5, Cam Phuc, Cam Giang District, and Hai Duong Province.



CHƯƠNG II - TRƯỜNG THÀNH

Chapter II: Progression

LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN

THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT

NĂM | YEAR 2007

1. Xây dựng Nhà máy Bê tông 620 Đồng Tâm.
Construction of the Dongtam Concrete 620 Factory

2. Xây dựng Nhà máy chuyên sản xuất kinh doanh các loại cửa nhựa uPVC tại Huyện Bến Lức, Tỉnh Long An.
Construction of the factory specializing in the manufacture of uPVC plastic windows in Ben Luc District, Long An Province.

3. Khởi công xây dựng Dự án Green City - Khu Đô thị Trung tâm hành chính Tỉnh Long An.
Started construction of the Green City Residential Project, Long An Province Administrative Centre.



NĂM | YEAR 2008

Công ty Cổ phần KCN Đồng Tâm khởi công xây dựng Khu Công nghiệp mở rộng, với diện tích 189ha, tại xã Long Định, huyện Cần Đước, tỉnh Long An; Đưa vào vận hành các nhà máy sản xuất cửa nhựa uPVC tại Long An, Quảng Nam và Hải Dương.

Dongtam Industrial Zone Joint Stock Company started to construct the Industrial Park's expansion phase with a total area of 189 hectares, at Long Dinh Commune, Can Duoc District, Long An Province, and began operations for the uPVC plastic windows in Long An, Quang Nam, and Hai Duong.

CHƯƠNG II - TRƯỜNG THÀNH

Chapter II: Progression

LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN | THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT



NĂM | YEAR 2011

Công bố quyết định thành lập và tổ chức khai giảng năm học 2011 - 2012 Trường Trung cấp Việt - Nhật, là dự án hợp tác giữa Dongtam Group và Tập đoàn giáo dục ASO JUKU (Nhật Bản), tại thành phố Tân An, Long An.

The 2011-2012 academic year of Vietnam-Japan College was established and organized. The college was a collaboration between Dongtam Group and ASO JUKU Education Corporation (Japan), in Tan An City, Long An.



NĂM | YEAR 2015

Tháng 5/2015, tại xã Tân Tập, huyện Cần Giuộc, tỉnh Long An, Đồng Tâm chính thức xây dựng cầu Cảng số 1, Cảng Quốc tế Long An. Tháng 10/2015, Cảng lắp đặt cần cẩu trục đầu tiên, với sức nâng 40 tấn.

In May 2015, at Tan Tap Commune, Can Giuoc District, Long An Province, Dongtam officially built Berth No.1 of the Long An International Port. In October 2015, the port installed its first shore crane, with 40-ton lifting capability.



NĂM | YEAR 2016

Đồng Tâm đầu tư xây dựng dự án Khu dân cư Bắc Lê Lợi - Quảng Ngãi.

Dongtam invested in the construction of the North Le Loi - Quang Ngai Residential Project.



NĂM | YEAR 2017

Ngày 17/1, Tàu vận tải Ocean Swagman V.92 của Singapore, có hải trình vận chuyển hàng hóa từ Australia về Việt Nam cập Cảng. Đây là chuyến tàu thử nghiệm đầu tiên và cũng là tiền đề cho sự phát triển của Cảng Quốc tế Long An.

On January 17, 2017, Ocean Swagman V.92 of Singapore carried goods from Australia to Vietnam and docked at the port. This became the first vessel call and marked the early stage development of Long An International Port.

CHƯƠNG II - TRƯỜNG THÀNH

Chapter II: Progression

LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN | THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT



NĂM | YEAR 2018

Nhà máy Sản xuất Cọc Bê tông Ly tâm Dự ứng lực Đồng Tâm được khánh thành tại huyện Bến Lức, tỉnh Long An. Nhà máy được xây dựng trên diện tích 8ha với máy móc, dây chuyền sản xuất hiện đại, được nhập khẩu từ Đức và Hàn Quốc, có công suất hơn 2.000.000 md/ năm, chuyên sản xuất sản phẩm cọc bê tông PC, PHC – D300 đến D700 với nhiều kích thước khác nhau.

In 2018, the Dongtam concrete pile production factory in Ben Luc District, Long An Province was officially opened. The factory is built on an area of 8 hectares with modern machinery and production lines imported from Germany and Korea, with a capacity of more than 2,000,000 md/year, specializing in the production of PC concrete products, PHC-DD300 to D700 in various sizes.



Cảng Quốc tế Long An chính thức hợp long Cầu cảng số 2, nâng tổng chiều dài liên tục cầu cảng lên 420m.

Long An International Port officially connected Berth No.2, raising the total continuous berth length to 420 meters.



CHƯƠNG II - TRƯỜNG THÀNH

Chapter II: Progression

LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN | THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT

NĂM | YEAR 2019

Kỷ niệm 20 năm thành lập Nhà máy Đồng Tâm Miền Trung tại Quảng Nam (1999-2019).
Kỷ niệm 50 năm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm
20th Anniversary of the Founding of Dong Tam Mien Trung Factory in Quang Nam (1999-2019)
50th Anniversary of the Founding of Dong Tam Brand.

Gần 3.000 CB.CNV từ 3 miền Bắc – Trung – Nam hội tụ tại TP. Đà Nẵng, tạo hình biểu trưng tôn vinh 50 năm Thương hiệu Đồng Tâm
Nearly 3,000 employees from North-Central-South of Vietnam gathered in Da Nang City, forming a symbol to celebrate 50 years of the Dong Tam brand.



TP. ĐÀ NẴNG
Da Nang City



TP. HỒ CHÍ MINH
Ho Chi Minh City



TP. HÀ NỘI
Ha Noi City

NĂM | YEAR 2020

Năm 2020, Đồng Tâm chính thức Khánh thành Giai đoạn I và Khởi công Giai đoạn II - Cảng Quốc tế Long An.

Dongtam officially inaugurated Phase I and started Phase II – Long An International Port.



NĂM | YEAR 2021

Là năm đánh dấu cột mốc quan trọng của Dongtam Group trong phát triển theo định hướng chuyển đổi số, đẩy nhanh quá trình tái cấu trúc Doanh nghiệp, trở nên năng động, hiệu quả - Chính thức vận hành hệ thống ERP thế hệ mới SAP S/4HANA

The year marked an important milestone for Dongtam Group in digital transformation-oriented development, accelerating enterprise restructuring and becoming dynamic and efficient through the implementation of the ERP with new generation SAP S/4HANA.

Chủ tịch UBND tỉnh Long An tặng Bằng khen "Đã có thành tích tiên phong trong công cuộc Chuyển đổi số hướng đến phát triển bền vững" cho Công ty Cổ phần Đồng Tâm.

Chairman of People's Committee of Long An Province granted the award for "Achievement in the digital transformation to Sustainable Development" to Dongtam Joint Stock Company.



CHƯƠNG II - TRƯỜNG THÀNH
Chapter II: Progression

■ LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN | THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT

NĂM | YEAR 2022



Cảng Quốc tế Long An mạnh dạn triển khai gói đầu tư thiết bị Cầu hiện đại bậc nhất trên thế giới, được sản xuất và lắp đặt 100% tại Nhật Bản | Long An International Port invested in the world's most modern crane equipment, 100% manufactured and assembled in Japan.



Dongtam Group đồng hành cùng Chương trình Tọa đàm phát triển Cảng biển và Logistics Đồng bằng Sông Cửu Long
Dongtam Group supports the Mekong Delta Logistics and Port Development Seminar



Trong bối cảnh chung của toàn cầu trước thách thức đứt gãy chuỗi cung ứng, chuyển đổi xanh, chuyển đổi số, Cảng Quốc tế Long An chia sẻ ý tưởng Tàu buýt container với kỳ vọng mang lại những giá trị thiết thực cho Doanh nghiệp: Tối ưu hóa chi phí logistics, tăng sức cạnh tranh cho hàng hóa khu vực, hướng đến phát triển giao thông thủy ít khí thải, bền vững và bảo vệ môi trường.
In light of the global challenges posed by supply chain disruptions related to green and digital transformation, Long An International Port introduces the concept of Container Buses. The aim is to provide practical benefits to enterprises by optimizing logistics costs, enhancing the competitiveness of regional goods, and promoting the development of sustainable low-emission water transport while also focusing on environmental protection.

CHƯƠNG II - TRƯỜNG THÀNH

Chapter II: Progression

LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN

THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT

NĂM | YEAR 2023

Công trình Cột cờ Cảng Quốc tế Long An xác lập kỷ lục cao nhất Đông Dương | Flagpole at Long An International Port sets record as the tallest flagpole in Indochina.

Long An International Port's flagpole is the highest in Indochina, with a height of 63 meters (from foot to top) representing the 63 provinces and cities of Vietnam, while the 54-square-meter flag represents the 54 ethnic groups.



CỘT CỜ 63 M
TỈNH THÀNH

LÁ CỜ 54 M²
DÂN TỘC



TỔ QUỐC GỌI TÊN MÌNH | HOMELAND CALLING MY NAME
Sáng tác | Composition: Đinh Trung Cẩn
Nghệ sĩ Nhân dân | People's Artist: Tạ Minh Tâm



Cảng Quốc tế Long An chính thức Hợp long 7 cầu cảng vào ngày 24/6/2023 nâng chiều dài liên tục cầu cảng lên 1.670m. Trong giai đoạn phát triển tiếp theo, Cảng thực hiện các thủ tục để mở rộng quy mô lên 9 cầu cảng, trong đó có 1 cầu cảng chuyên khai thác hàng lỏng, khí hóa lỏng, 3 bến phao neo đậu tàu. Khi hoàn thành, Cảng có chiều dài liên tục cầu cảng dài nhất Việt Nam với 2.368m, có thể tiếp nhận tàu tải trọng lên đến 100.000 DWT.

Long An International Port officially connects 7 berths on the 24th of June, increasing the continuous berth length to 1,670 meters. During the subsequent development phase, the port has undertaken procedures to expand to 9 berths, including one berth for liquid, LPG and 3 floating docks. When completed, the port will have the longest continuous berth length in Vietnam with 2,368 meters and can accommodate vessels of up to 100,000 DWT.



CHƯƠNG II - TRƯỜNG THÀNH

Chapter II: Progression

LỊCH SỬ HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN | THE HISTORY OF FORMATION AND DEVELOPMENT

NĂM | YEAR 2024

Nhiều chương trình đối ngoại quốc tế quan trọng, tạo cơ hội và góp phần thúc đẩy phát triển kinh tế xã hội tỉnh Long An; nổi bật là công tác chuẩn bị và tổ chức đón, tiếp thành công các chuyến thăm và làm việc của các Đoàn khách quốc tế đã làm sâu sắc thêm quan hệ tốt đẹp với nhiều đối tác quan trọng.

Hình ảnh, uy tín và vị thế của Dongtam Group, Cảng Quốc tế Long An được nâng cao, qua đó, góp phần quảng bá hình ảnh quê hương Long An và đất nước đến bạn bè quốc tế.

Many important international diplomatic programs have created opportunities and contributed to the socio-economic development of Long An Province. Notably, the preparation and successful organization of welcoming and hosting visits and working sessions by international delegations have deepened good relations with many important partners.

The image, reputation, and position of Dongtam Group and Long An International Port have been enhanced, thereby contributing to promoting the image of Long An Province and the country to international friends.



Lễ ký kết biên bản ghi nhớ giữa Hiệp hội Doanh nghiệp tỉnh Long An, Việt Nam với Hội Công Thương Thành phố Okayama, Nhật Bản | Memorandum of Understanding Signing Ceremony Viet Nam between the representatives of Long An Provincial Business Associations and Okayama City, Japan's Industry and Trade Association



Đoàn Tỉnh trưởng tỉnh Svay Rieng, Vương quốc Campuchia tham quan, làm việc tại Cảng Quốc tế Long An
The Mayor of Svay Rieng Province, Cambodia on a working visit at Long An International Port.



CB.CNV hân hoan chào đón Đoàn Chính quyền thành phố Okayama (Nhật Bản)
Employees warmly welcome The Okayama City Government delegation (Japan)



Ngày 16/5/2024, Ông Hiroshi Ohishi - Chủ tịch Hội đồng thành viên, Công ty TNHH Marubeni Green Power Việt Nam và Ông Nguyễn Môn - Giám đốc Công ty Cổ phần Khu Công nghiệp Đồng Tâm, chính thức ký kết Thỏa thuận Hợp tác | Collaboration Agreement Signing Ceremony on May 16, 2024 with Mr. Hiroshi Ohishi, Chairman of the Board of Marubeni Green Power Vietnam, and Mr. Nguyen Mon, Director of Dong Tam Industrial Park Joint Stock Company



Cảng Quốc tế Long An đón Đoàn Tổng Lãnh sự quán Ấn Độ, Hội hữu nghị Việt Nam - Ấn Độ tại Tp.HCM đến thăm và làm việc
Long An International Port welcomed delegates from the Consulate General of India and Vietnam India Friendship Association - Ho Chi Minh City to visit and work at the port.

CHƯƠNG II - TRƯỞNG THÀNH

Chapter II: Progression

**HỆ THỐNG KÊNH PHÂN PHỐI
DISTRIBUTION SYSTEMS**

TP. HÀ NỘI | HA NOI CITY
TỈNH PHÚ THỌ | PHU THO PROVINCE
TỈNH THÁI NGUYÊN | THAI NGUYEN PROVINCE
TP. HẢI PHÒNG | HAI PHONG CITY
TỈNH HẢI DƯƠNG | HAI DUONG PROVINCE

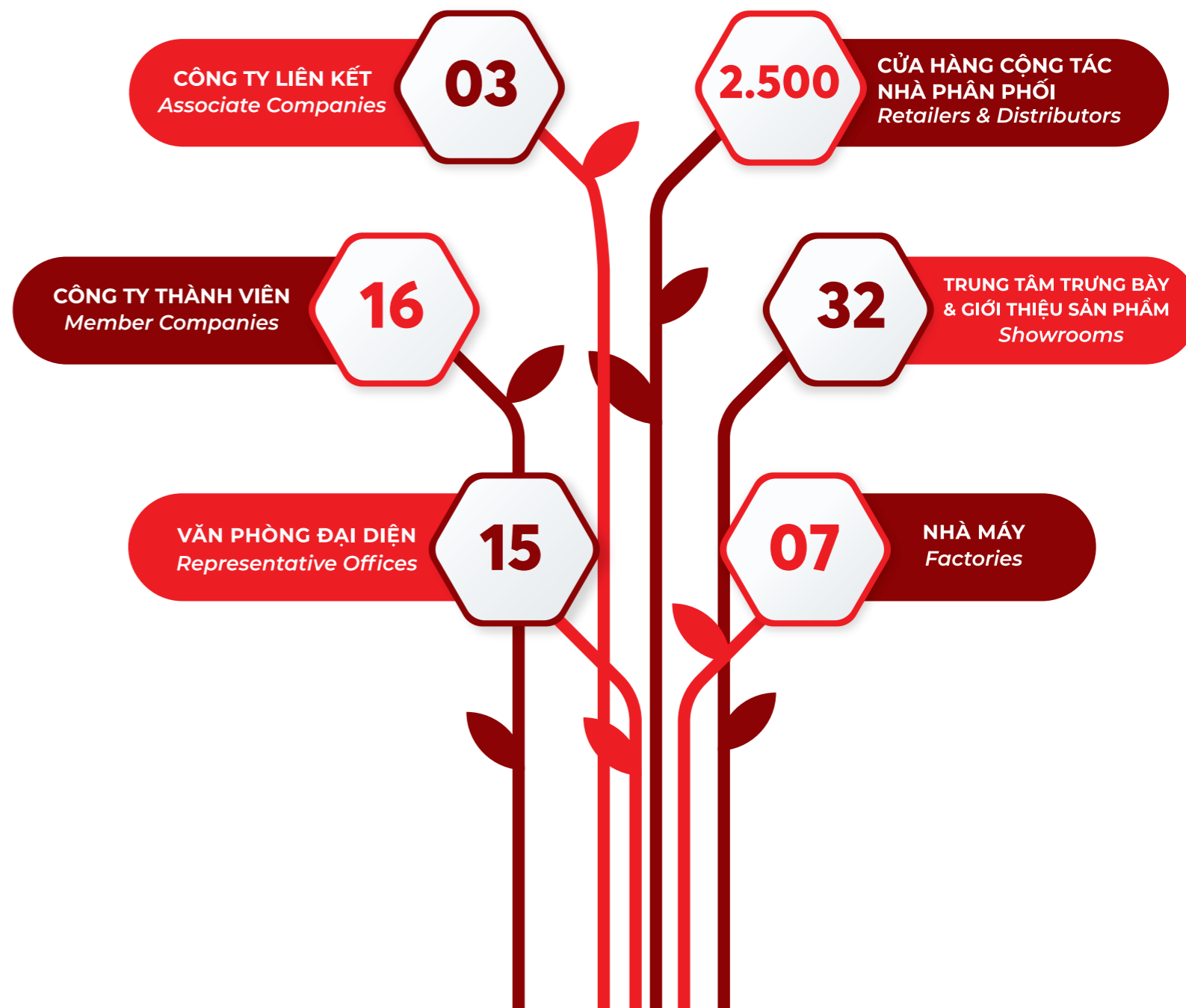
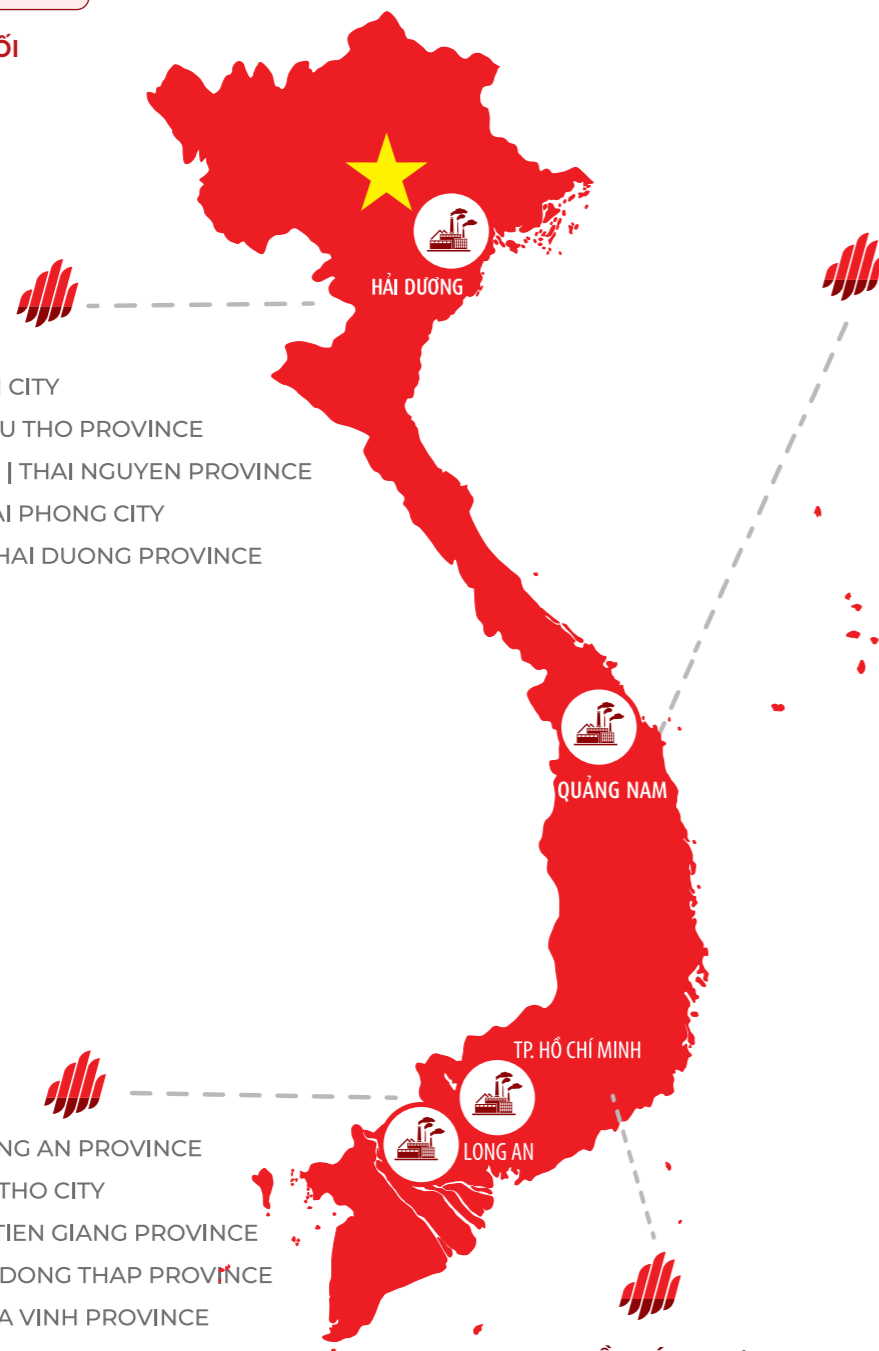
TỈNH LONG AN | LONG AN PROVINCE
TP. CẦN THƠ | CAN THO CITY
TỈNH TIỀN GIANG | TIEN GIANG PROVINCE
TỈNH ĐỒNG THÁP | DONG THAP PROVINCE
TỈNH TRÀ VINH | TRA VINH PROVINCE
TỈNH VĨNH LONG | VINH LONG PROVINCE
TỈNH CÀ MAU | CA MAU PROVINCE
TỈNH KIÊN GIANG | KIEN GIANG PROVINCE

TP. HỒ CHÍ MINH | HO CHI MINH CITY
TỈNH ĐỒNG NAI | DONG NAI PROVINCE
TỈNH LÂM ĐỒNG | LAM DONG PROVINCE
TỈNH BÀ RỊA - VŨNG TÀU | BA RIA - VUNG TAU PROVINCE
TỈNH BÌNH THUẬN | BINH THUAN PROVINCE
TỈNH BÌNH DƯƠNG | BINH DUONG PROVINCE
TỈNH TÂY NINH | TAY NINH PROVINCE

TỈNH NGHỆ AN
NGHE AN PROVINCE
TỈNH QUẢNG NAM
QUANG NAM PROVINCE
TP. ĐÀ NẴNG
DA NANG CITY
TỈNH BÌNH ĐỊNH
BINH DINH PROVINCE
TỈNH KHÁNH HÒA
KHANH HOA PROVINCE
TỈNH ĐẮK LẮK
DAK LAK PROVINCE
TỈNH GIA LAI
GIA LAI PROVINCE

HOÀNG SA
VIỆT NAM
Paracel Islands
Vietnam

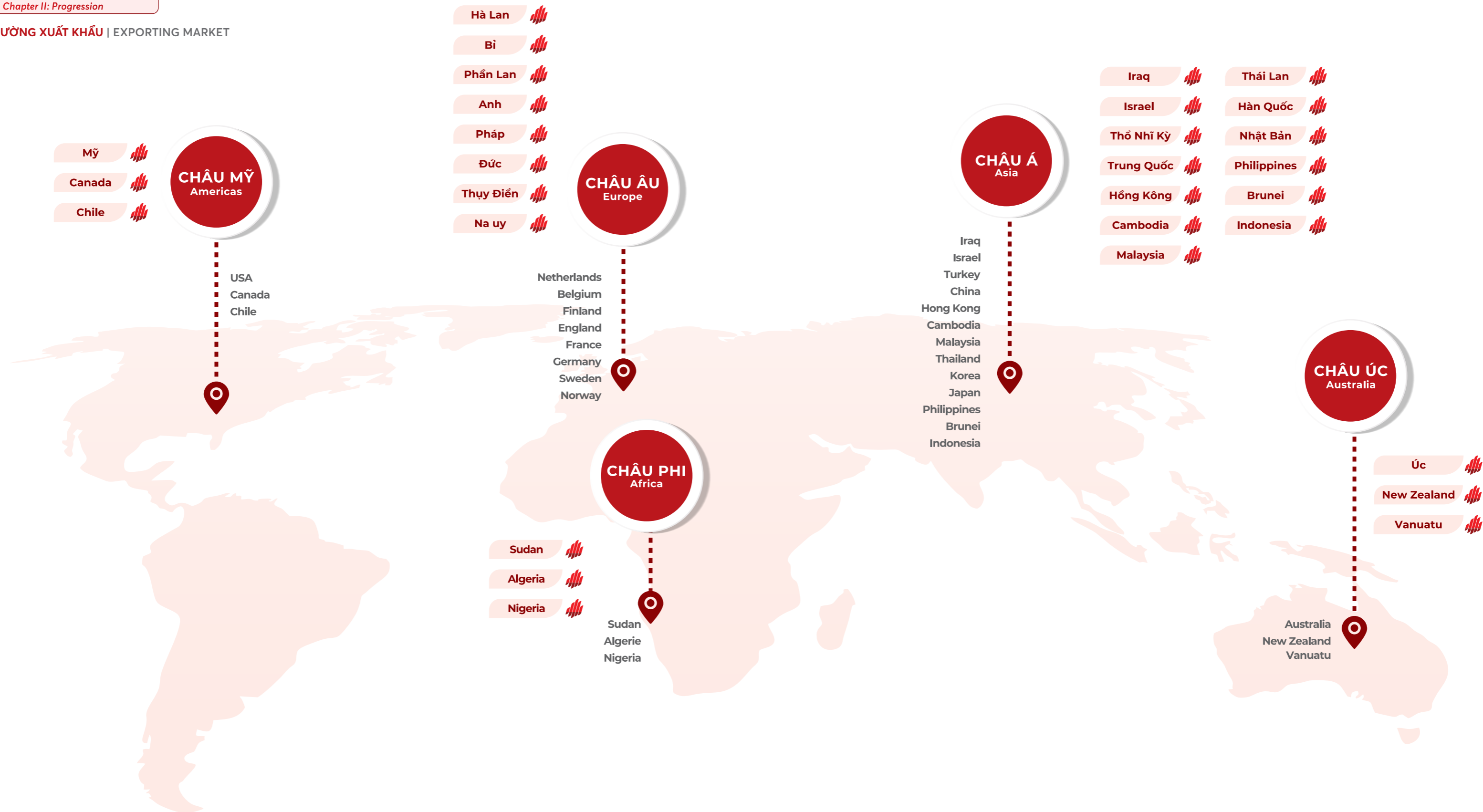
TRƯỜNG SA
VIỆT NAM
Spratly Islands
Vietnam



CHƯƠNG II - TRƯỜNG THÀNH

Chapter II: Progression

THỊ TRƯỜNG XUẤT KHẨU | EXPORTING MARKET



CHƯƠNG II - TRƯỜNG THÀNH

Chapter II: Progression

CÔNG TRÌNH SỬ DỤNG SẢN PHẨM ĐỒNG TÂM | PROJECTS USING DONGTAM PRODUCTS



BỆNH VIỆN TRUNG ƯƠNG QUÂN ĐỘI 108
108 Military Central Hospital



BỆNH VIỆN CHỢ RẪY NĂM 1971
Cho Ray Hospital in 1971



TRUNG TÂM KỸ THUẬT VIETTEL
Viettel Technical Center



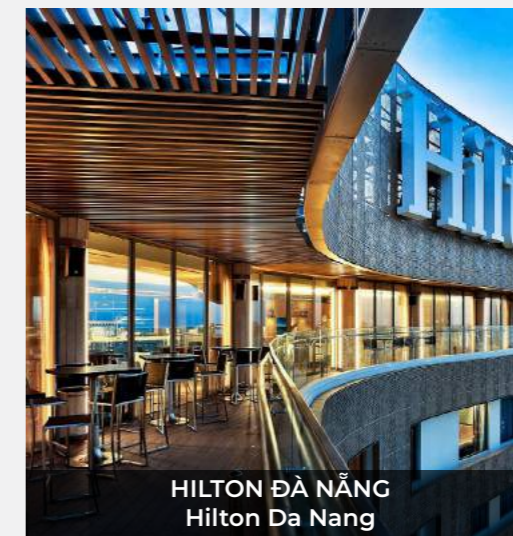
ĐÀI TRUYỀN HÌNH VIỆT NAM
Vietnam Television



FLAMINGO HERITAGE TÂN TRÀO CITY
Flamingo Heritage Tan Trao City



KHU ĐÔ THỊ THE CENTRAL PARK
The Manor Central Park Residences



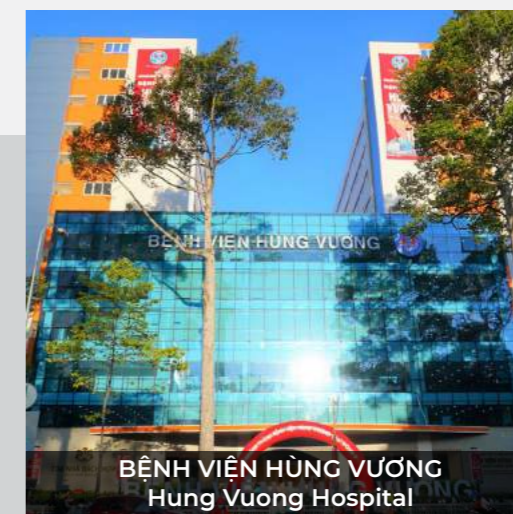
HILTON ĐÀ NẴNG
Hilton Da Nang



SÂN BAY QUỐC TẾ NỘI BÀI
Noi Bai International Airport



BỆNH VIỆN ĐA KHOA HUYỆN MỘC HÓA - LONG AN
Moc Hoa - Long An General Hospital



BỆNH VIỆN HÙNG VƯƠNG
Hung Vuong Hospital



AEON MALL LONG BIÊN HÀ NỘI
Aeon Mall Long Bien Ha Noi

CHƯƠNG II - TRƯỞNG THÀNH

Chapter II: Progression

CÔNG TRÌNH SỬ DỤNG SẢN PHẨM ĐỒNG TÂM | PROJECTS USING DONGTAM PRODUCTS





CHƯƠNG III

CHAPTER III

HỘI NHẬP & QUAN HỆ QUỐC TẾ

INTEGRATION & INTERNATIONAL RELATIONS

Thương hiệu Đồng Tâm xác lập vị thế trên thị trường trong nước và quốc tế, khẳng định sứ mệnh "Mang đến những tiện ích hiện đại, sang trọng và thẩm mỹ cho cộng đồng, xã hội" với khát vọng, hoài bão "Trở thành một trong những công ty hàng đầu trong khu vực và là đối tác uy tín trên thị trường trong nước và quốc tế".

The Dong Tam brand strengthens its foothold in the domestic and international markets by reaffirming its mission of "Bringing modern and luxurious products and services to the community and society," and its aspiration and ambition of "Becoming one of the region's leading players and recognized as a trusted partner in both local and global markets."

CHƯƠNG III - HỘI NHẬP & QUAN HỆ QUỐC TẾ
Chapter III: Integration & International Relations



Những năm 90, ông Võ Quốc Thắng đến Pháp để tiếp cận thị trường và giới thiệu sản phẩm Đồng Tâm đến Khách hàng và Đối tác
In the '90s, Mr. Vo Quoc Thang traveled to France to explore the market and introduce Dong Tam products to customers and partners.



Đầu năm 2000, Ông Võ Quốc Thắng cùng Lãnh đạo tỉnh Long An đến Bồ Đào Nha để tìm gặp Ông Henrique Calisto.
In the early 2000s, Mr. Vo Quoc Thang and the leaders of Long An Province went to visit Portugal with Mr. Henrique Calisto.

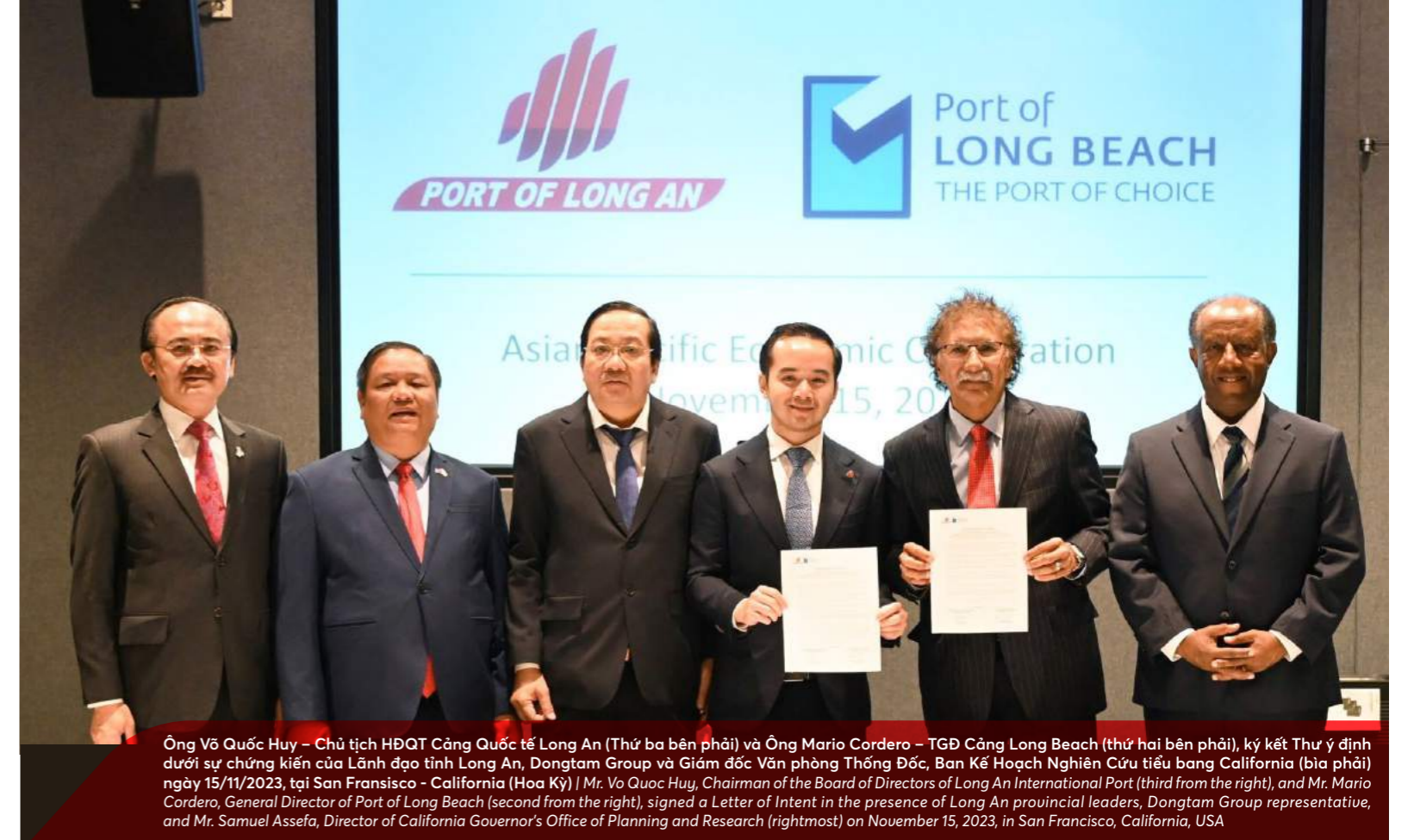


Cảng Quốc tế Long An (Việt Nam) và Cảng Oakland (Bang California – Hoa Kỳ) ký kết thỏa thuận hợp tác tại sự kiện ngày 08/08/2023

Long An International Port (Vietnam) and Port of Oakland (California, USA) signed a Memorandum of Understanding on August 8, 2023



Đoàn Quan chức và Doanh nghiệp lớn Bang California (Hoa Kỳ) đến thăm và làm việc tại Cảng Quốc tế Long An | Officials and major businesses from the State of California (USA) on a working visit at Long An International Port.



Ông Võ Quốc Huy – Chủ tịch HĐQT Cảng Quốc tế Long An (Thứ ba bên phải) và Ông Mario Cordero – TGD Cảng Long Beach (thứ hai bên phải), ký kết Thư ý định dưới sự chứng kiến của Lãnh đạo tỉnh Long An, Dongtam Group và Giám đốc Văn phòng Thống Đốc, Ban Kế Hoạch Nghiên Cứu tiểu bang California (bìa phải) ngày 15/11/2023, tại San Francisco - California (Hoa Kỳ) | Mr. Vo Quoc Huy, Chairman of the Board of Directors of Long An International Port (third from the right), and Mr. Mario Cordero, General Director of Port of Long Beach (second from the right), signed a Letter of Intent in the presence of Long An provincial leaders, Dongtam Group representative, and Mr. Samuel Assefa, Director of California Governor's Office of Planning and Research (rightmost) on November 15, 2023, in San Francisco, California, USA



Lãnh đạo Dongtam Group và Lãnh đạo OPASCOR chứng kiến Nghi thức ký kết Ý định Thư giữa Cảng Quốc tế Long An, Việt Nam và Cảng Oriental Port and Allied Services Corporation (OPASCOR), Philippines chiều ngày 21/3/2024. | Leaders of Dongtam Group and OPASCOR witnessed the signing ceremony of the Letter of Intent between Long An International Port, Vietnam, and Oriental Port and Allied Services Corporation (OPASCOR), Philippines, on the afternoon of March 21, 2024.

CHƯƠNG III - HỘI NHẬP & QUAN HỆ QUỐC TẾ

Chapter III: Integration & International Relations

■ NGÀNH CẢNG BIỂN | PORT & LOGISTICS INDUSTRY



Ngày 20/3/2024, Thứ trưởng Bộ GTVT Philippines – Ông Elmer U. Sarmiento tham quan gian hàng triển lãm, chụp ảnh lưu niệm cùng Lãnh đạo Cảng Quốc tế Long An tại Hội nghị và Triển lãm Cảng biển & Logistics Philippines 2024. On March 20, 2024, Mr. Elmer U. Sarmiento, Deputy Minister of the Philippine Department of Transportation, paid a visit to the exhibition booth and took souvenir photos with the leaders of Long An International Port in Philippine Ports & Logistics 2024 Conference and Exhibition in Manila, Philippines.



Lãnh đạo Cảng Quốc tế Long An cập nhật xu hướng mới nhất ngành Cảng và Logistics tại ASEAN Ports and Shipping 2023 | Leaders of Long An International Port participated in ASEAN Ports and Shipping 2023 for an update on the latest trends in the port and logistics industry.



Memorandum of Understanding (MoU) Signing Ceremony between Dongtam Group, Mitsubishi Group, and Greenbank.



Ngày 29/7/2023 Đoàn TP. Okayama, Nhật Bản do ông Morita Takushi, Phó chủ tịch Hội đồng Nhân dân TP. Okayama đến thăm và làm việc tại Cảng Quốc tế Long An, Việt Nam | On July 29, 2023, delegates from Okayama City, Japan, led by Mr. Morita Takushi, Vice Chairman of the Okayama City Council, went on a working visit to Long An International Port, Vietnam.



Cảng Quốc tế Long An giao lưu và trao đổi kinh nghiệm với Cảng Laem Chabang trong khuôn khổ sự kiện Asean Ports & Shipping 2023 diễn ra vào cuối tháng 10/2023 tại Bangkok, Thailand | Long An International Port and Laem Chabang Port exchange and share experiences during the ASEAN Ports & Shipping 2023 event in Bangkok, Thailand in late October 2023.



CHƯƠNG IV
CHAPTER IV

DẤU ẤN
THE FOOTPRINT

Hành trình Đồng Tâm 55 năm là thành quả chung của tất cả chúng ta. Nếu không có sự đồng hành, ủng hộ của Quý vị, chúng tôi không thể đạt được kết quả như hôm nay. Nhân dịp này, Đồng Tâm đặc biệt gửi lời tri ân chân thành và sâu sắc đến Quý vị.

The 55-year journey of Dong Tam is a collective achievement for all of us. Without your support and companionship, we could not have reached the success we enjoy today. On this occasion, Dong Tam would like to extend our heartfelt and profound gratitude to you.

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

VẬT LIỆU XÂY DỰNG & TRANG TRÍ NỘI NGOẠI THẤT

CONSTRUCTION MATERIALS, INTERIOR AND EXTERIOR DECORATION INDUSTRY

Trên hành trình 55 năm hoạt động, với tầm nhìn phát triển bền vững, mang lại hiệu quả tối đa cho nhà đầu tư và điều kiện sống tốt nhất cho con người, Đồng Tâm mạnh dạn mở rộng hoạt động sang các lĩnh vực tiềm năng khác: Bất động sản; Giáo dục; Đầu tư và Khai thác Cảng biển; Dịch vụ Logistics; Đầu tư Liên doanh - Liên kết..., hướng đến trở thành một tập đoàn đa ngành, năng động, hiện đại tại Việt Nam.

Over its 55-year journey, with a vision for sustainable development, maximizing investor returns, and providing the best living conditions for people, Dong Tam has boldly expanded its operations into other potential areas such as real estate, education, port investment and operation, logistics services, joint ventures and partnerships, and more, aiming to become a dynamic, modern, multi-industry group in Vietnam.



BÊ TÔNG TƯƠI



DỊCH VỤ VẬN TẢI



CỐNG BÊ TÔNG



CỌC BÊ TÔNG



GẠCH PORCELAIN & CERAMIC



NGÓI MÀU & NGÓI TRẮNG MÈN



SẢN PHẨM HỖ TRỢ



CỬA NHỰA UPVC & CỬA NHÔM



SƠN NƯỚC



GẠCH BÔNG



THIẾT BỊ VỆ SINH



CẢNG QUỐC TẾ LONG AN



KHU CÔNG NGHIỆP

- Porcelain & Ceramic Tiles
- Cement Tiles
- UPVC & Aluminum Doors
- Emulsion Paint
- Sanitary Ware
- Concrete Pile
- Ready-Mix Concrete
- Concrete Drain
- Industrial Park
- Long An International Port
- Ceramic Roof Tiles
- Transportation Services
- Ancillary Products



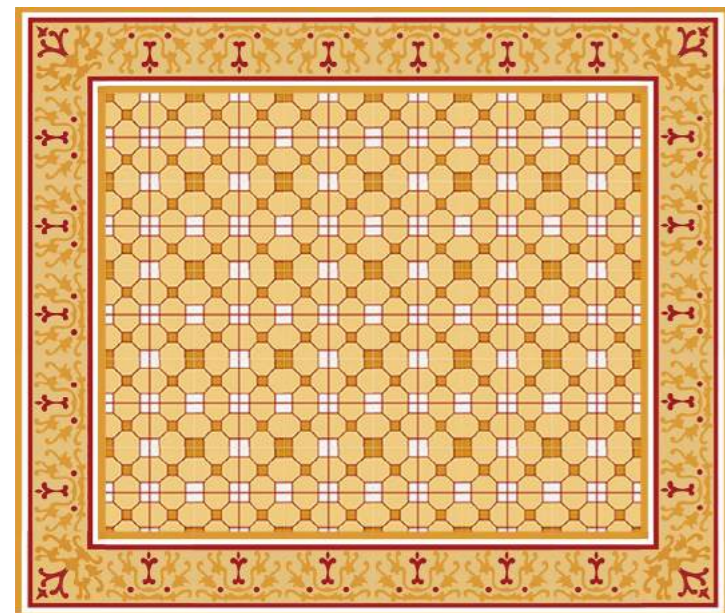
CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

VẬT LIỆU XÂY DỰNG & TRANG TRÍ NỘI NGOẠI THẤT

CONSTRUCTION MATERIALS, INTERIOR AND EXTERIOR DECORATION INDUSTRY

GẠCH BÔNG | CEMENT TILE



Mẫu gạch Gia Quy sản xuất năm 1969
Gia Quy tiles, manufactured in 1969

Gạch bông gắn liền với Thương hiệu Đồng Tâm từ những ngày đầu thành lập, là sản phẩm đầu tiên và cũng là sản phẩm tạo nên tên tuổi Đồng Tâm - Doanh nghiệp có lịch sử phát triển hơn nửa thế kỷ tại Việt Nam.

Trải qua 55 năm, Đồng Tâm đã thiết kế, sản xuất và cung cấp cho thị trường hơn 10.000 mẫu mã sản phẩm với nhiều họa tiết và hoa văn độc đáo. Tính đến năm 2024 Gạch bông Đồng Tâm đã hiện diện tại hàng nghìn Công trình, Dự án, Khu nghỉ dưỡng, Resort, Khách sạn, Nhà hàng,... trong nước và Quốc tế.

Since the establishment of the Dong Tam brand, cement tiles have been intertwined with its identity and have built the reputation of Dong Tam, a company with over half a century of development history in Vietnam.

Over the past 55 years, Dong Tam has designed, manufactured, and supplied the market with over 10,000 product models featuring unique patterns and motifs. As of 2024, Dong Tam Cement Tiles have been used in thousands of projects, including resorts, hotels, restaurants, and more. Dong Tam Cement Tiles has also entered international markets through exports.



Sản phẩm Gạch bông Đồng Tâm tại Ocean Bay Resort & Spa Phu Quoc | Dong Tam Cement Tiles at Ocean Bay Resort & Spa Phu Quoc



BỘ SƯU TẬP HOÀNG SA - TRƯỜNG SA | HOANG SA - TRUONG SA COLLECTION

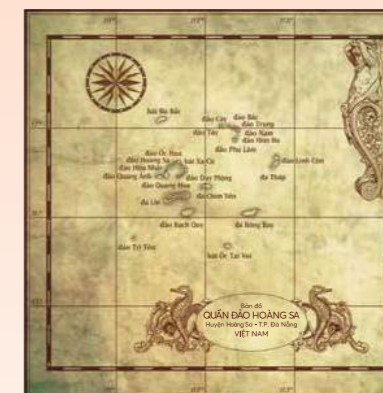
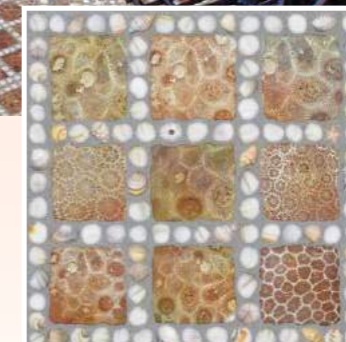
Ý tưởng được tạo ra từ hình ảnh các loại sò, ốc, đá san hô trắng và đỏ tại các đảo Cô Lin, Len Dao, Trường Sa... được in kỹ thuật số hiện đại, mang đến hình ảnh chân thật cho sản phẩm.



DTD 5050 HOANGSA VN



DTD 5050 TRUONGSA VN



The idea is inspired by images of various types of shells, snails, white and red coral stones found on the islands of Co Lin, Len Dao, Truong Sa, etc. These images are printed using modern digital printing techniques, resulting in a realistic and vibrant product.

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

VẬT LIỆU XÂY DỰNG & TRANG TRÍ NỘI NGOẠI THẤT







CONSTRUCTION MATERIALS, INTERIOR AND EXTERIOR DECORATION INDUSTRY

NGÓI TRÁNG MEN | GLAZED CERAMIC ROOF TILES

Ngói tráng men cao cấp Titan có cấu tạo từ khung xương ceramic, bề mặt ngói được phủ lớp men màu giúp ngói có độ bền màu vượt thời gian | The premium Titan glazed ceramic tiles are constructed with a ceramic frame, and their surfaces are coated with a colored glaze layer, enhancing the tiles' color durability over time.



SẮC MÀU VĨNH CỬU | PERMANENT COLOR

-  **Khả năng thoát nước tốt, không ứ đọng, không bám rong rêu**
Excellent drainage capability, no standing water, and no moss accumulation
-  **Trọng lượng nhẹ hơn so với ngói cùng loại trên thị trường**
Lighter weight compared to similar tiles on the market
-  **Chống tia UV, an toàn cho sức khỏe người tiêu dùng**
UV resistant, ensuring consumer health safety
-  **Độ bền màu vượt thời gian**
Color durability that stands the test of time
-  **Chịu lực tốt**
High strength and impact resistance
-  **Khả năng cách nhiệt ưu việt**
Superior thermal insulation capabilities

CỬA NHỰA uPVC - CỬA NHÔM | uPVC DOORS & ĐỒNG TÂM ALUMINUM DOORS

Cửa nhựa uPVC & Cửa nhôm Đồng Tâm siêu bền, cách âm, cách nhiệt tối ưu, chống cháy, chống thấm, phù hợp với xu hướng xây dựng hiện đại | uPVC Doors & Dong Tam Aluminum Doors are highly durable, offering optimal sound insulation, thermal insulation, fire resistance, and waterproofing, making them ideal for modern construction trends.



MỞ RA CUỘC SỐNG MỚI | OPEN YOUR NEW LIFE

-  **Siêu cách âm**
Super noise isolation
-  **Ngăn cháy**
Fire resistant
-  **Độ bền màu vượt thời gian**
Super heat-resistant
-  **Chống thấm tuyệt đối**
100% waterproof

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

VẬT LIỆU XÂY DỰNG & TRANG TRÍ NỘI NGOẠI THẤT

BÊ TÔNG 620 ĐỒNG TÂM | CONCRETE 620 - DONGTAM

Sản phẩm bê tông tươi, cống, cọc bê tông ly tâm dự ứng lực Đồng Tâm, với dây chuyền máy móc được nhập khẩu từ Ý, Hàn Quốc, và các nước G7, cam kết mang đến chất lượng vượt trội | Ready-mix concrete, concrete culvert, and pre-stressed centrifugal concrete piles, with machinery lines imported from Italy, Korea, and G7 countries, committed to providing outstanding quality.

- ✓ **Chất lượng** | Top Quality
- ✓ **Số lượng** | High Capacity
- ✓ **Tiến độ** | On-time Production



NỀN MÓNG VỮNG CHẮC - CÔNG TRÌNH VƯƠN CAO | STRONG FOUNDATION - BUILDING PROGRESS

- ① **Cọc bê tông ly tâm dự ứng lực PHC, PC: D300_D700**
 Năng lực sản xuất thiết kế cọc: 1.000.000 md/ năm
 Pre-stressed centrifugal concrete spun piles PHC, PC: D300-D700
 Pile production capacity design: 1.000.000md/year
- ② **Bê tông tươi thành phẩm:**
 Công suất trộn 300.000m³ bê tông/ năm
 Control system with 300,000m³ concrete/ year mixing capacity
- ③ **Bê tông đặc biệt: Bê tông chống thấm B6_B12 Và bê tông bền sunfat**
 Special concrete: Waterproof concrete b6-b12 & sulfate resistant concrete
- ④ **Cống ly tâm | Centrifugal culvert**
 Công suất nhà máy: Dây chuyền cống 500.000 md/ năm
 Công nghệ kỹ thuật được nhập khẩu từ Đức, Hàn Quốc.
 World-class German and Korean technology
- ⑤ **Gối cống và bó vỉa bê tông**
 Culvert bearing and pavement concrete flush curb

CONSTRUCTION MATERIALS, INTERIOR AND EXTERIOR DECORATION INDUSTRY

SẢN PHẨM HỖ TRỢ | ANCILLARY PRODUCTS

Nhằm đáp ứng nhu cầu ốp lát nội - ngoại thất ngày càng đa dạng, với gạch kích thước lớn đang trở thành xu hướng chủ đạo, Đồng Tâm đã nghiên cứu và cho ra mắt 4 dòng sản phẩm Keo dán gạch cao cấp mới và chuyên biệt dành riêng cho các sản phẩm gạch ốp tường, lát nền: Gecko Floor, Gecko Wall, Gecko Super, Gecko Pro; Bột chà ron Groutex; Chất chống thấm Aquaseal; Bột trét tường | To meet the increasingly diverse demands for both interior and exterior tiling, with large-sized tiles becoming a mainstream trend, Dong Tam has researched and launched four new premium and specialized tile adhesive products specifically designed for wall and floor tiles: Gecko Floor, Gecko Wall, Gecko Super, Gecko Pro; Grout sealer - Groutex pro, Repellent - Aquaseal, Interior Versatile plaster



GẮN KẾT NHƯ 1 - TIẾT KIỆM GẤP 3 | STICK AS 1 - SAVE 3X

- ① Sản phẩm có độ kết dính hoàn hảo, có thể sử dụng ốp/ lát được hầu hết các loại gạch, đặc biệt là gạch khổ lớn hoặc các bề mặt khó bám dính như gạch kính
 The product exhibits perfect adhesion, making it suitable for installing/tiling almost all types of tiles, especially large-format tiles or surfaces that are typically difficult to adhere to, such as glass tiles
- ② Đảm bảo đúng tiêu chuẩn chất lượng và độ bền chặt theo thời gian.
 Ensure compliance with quality standards and long-lasting durability
- ③ Có thể thi công trên nền gạch cũ
 No need to wet the tiles before installation
- ④ Không cần làm ướt gạch trước khi thi công
 The installation process is easy and quick
- ⑤ Quá trình thi công dễ dàng và nhanh chóng.
 Can be applied over existing tiles

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

VẬT LIỆU XÂY DỰNG & TRANG TRÍ NỘI NGOẠI THẤT

CONSTRUCTION MATERIALS, INTERIOR AND EXTERIOR DECORATION INDUSTRY

SƠN NƯỚC | EMULSION PAINT

Sơn Đồng Tâm với công nghệ chống tia UV, đặc biệt là hiệu ứng "Lá Sen" chống thấm, bề mặt nhẵn mịn, hương thơm dễ chịu, chống bám bụi và rêu mốc, kháng khuẩn | Dong Tam emulsion paint incorporates UV-resistant technology and a distinctive "Lotus Leaf" waterproof effect. It features a smooth, polished surface, a pleasant fragrance, and properties that resist dust, mold, and mildew, in addition to its antibacterial capabilities.



SƠN ĐẸP KHÔNG GIAN - AN TOÀN TỔ ẤM | BEAUTIFY YOUR SPACE - PROTECT YOUR HOME



KHÁNG UV
UV resistant



CHỐNG THẤM
Waterproof



CHỐNG NẤM MỐC
Mildew resistant

NGÀNH CẢNG BIỂN & LOGISTICS

PORT & LOGISTICS INDUSTRY

DỊCH VỤ VẬN TẢI | TRUCK TRANSPORTATION SERVICE

Nhiều năm kinh nghiệm xử lý các dự án đặc biệt và thiết kế giải pháp tối ưu.
Many years of experience in handling special projects and designing optimal solutions.

- Nhiều loại trang thiết bị
Diverse equipment
- Đội ngũ lái xe được đào tạo chuyên nghiệp
Professional drivers



MỘT ĐIỂM ĐẾN CHO MỌI NHU CẦU

Your one-stop destination for all your needs



TIẾT KIỆM CHI PHÍ TỔNG THỂ
Overall cost savings



GIẢI PHÁP LINH HOẠT
Flexible solutions



GIAO HÀNG ĐÚNG HẸN
On-Time delivery



ROCKER INK

Một loại ứng dụng công nghệ kỹ thuật số để tạo ra hiệu ứng chạm khắc sắc nét và tinh tế, mang thiên nhiên chân thật vào cuộc sống. Công nghệ hiện đại này tạo nên:

- Bề mặt tương phản ấn tượng giữa mặt phẳng và chi tiết trang trí, các đường nét chất liệu vân đá, vân gỗ, xi măng, vải sợi... lún sâu trên bề mặt gạch.
- Tương phản giữa bề mặt mờ với hiệu ứng bóng phản chiếu ánh sáng, giúp các hoa văn trang trí, bề mặt đá, gỗ sống động và chân thật.
- Một công nghệ kết nối gắn kết giữa truyền thống và hiện đại, kết cấu vi mô độ nét và độ sâu bằng cách tạo nên những bản khắc Laser chân thật.
- Mang lại hiệu ứng thị giác chân thật, sinh động trên bề mặt có thể cảm nhận khi sờ chạm.

A digital technology application that creates sharp and delicate engraving effects, bringing true nature to life. This modern technology creates:

- Impressive surface contrast between the flat surface and decorative details, the textures of stone, wood, cement, and fabric fibers deeply sunk into the tile surface.
- Contrast between the matte glaze surface and the reflective light effect, making decorative patterns, stone, and wood surfaces come alive and real.
- A technology that connects ceramics between tradition and modernity, with micro-structure sharpness and depth by creating real Laser engravings.
- Bringing a true and vivid visual effect to the surface that can be felt when touched.



IN NỔI | Embossing

Công nghệ in hiệu ứng nổi tạo bề mặt chất liệu nổi khối, chân thật và chiều sâu cho bề mặt hoa văn, từ vân đá đến các sợi gỗ, có thể nhận biết khi chạm tay lên bề mặt.

Embossed printing technology creates a textured surface with a realistic and deeply etched look, ranging from stone veins to wood grains, which can be immediately recognized by running one's fingers on the surface



KHÁNG KHUẨN | Antibacterial



Sản phẩm sử dụng nguyên liệu Nano kháng khuẩn trộn đều với nguyên liệu men. Khi nung ở nhiệt độ cao, lớp men kháng khuẩn chảy đều ra bề mặt sản phẩm, kết đồng, không thể bong tróc nên tính năng kháng khuẩn luôn được duy trì.

The product utilizes nano-antibacterial materials evenly mixed with glaze materials. When fired at high temperatures, the antibacterial glaze layer evenly flows onto the product surface, solidifies, and does not peel off, thus consistently retaining its antibacterial properties.



IN CHÌM | Sublimation Printing

Hiệu ứng chìm Sinking là hiệu ứng làm chìm bề mặt men tại bề mặt sản phẩm. Công nghệ in tiên tiến này có độ nét cao, in chính xác đến từng chi tiết nhỏ làm nổi bật những điểm mà bạn cần làm điểm nhấn trên bề mặt sản phẩm. Nếu bạn tìm kiếm một không gian tinh tế thì gạch có hiệu ứng Sinking là sự lựa chọn tuyệt vời.

The Sinking effect is a technique that creates a recessed surface on the glazed tiles. This advanced printing technology ensures high precision, allowing the sinking effect to be applied to every small detail, accentuating the desired focal points on the product surface. If you are seeking a sophisticated and alluring space, tiles with the sinking effect are an excellent choice.



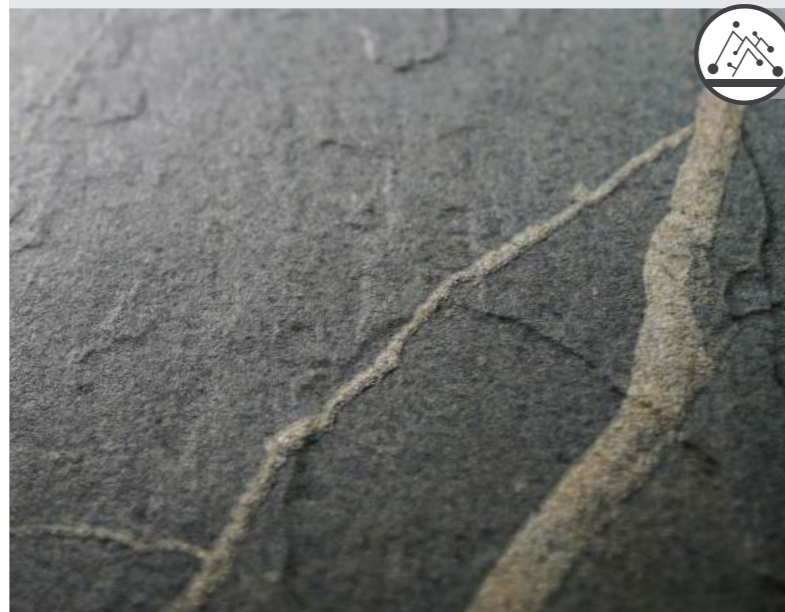
PHỦ MEN KHÔ | Dry Enamel Coating

Công nghệ phủ men khô kỹ thuật số hiện đại tạo nên những thiết kế vân đá vô cùng chân thật, ấn tượng. Lớp men khô được phủ lên trên giúp tăng độ cứng, bảo vệ bề mặt, tạo hiệu ứng 3D, ánh kim lấp lánh, mờ hoặc bóng khác nhau cho bề mặt gạch tùy theo từng thiết kế, góc độ ánh sáng khác nhau giúp tăng tính thẩm mỹ, chân thật của đá tự nhiên. Vì có ưu điểm bề mặt gạch nên phù hợp với đa dạng phong cách kiến trúc, từ cổ điển đến hiện đại, từ tối giản đến cầu kỳ.

Công nghệ in kỹ thuật số men khô hiện đại của Đông Tâm có thể in được vào từng chi tiết dù là nhỏ nhất của hoa văn vân đá, in được nhiều face hoa văn vân đá kết hợp nhiều face men khô tạo nên bề mặt sống động, độc đáo.

The modern digital dry glaze technology by Dong Tam creates incredibly realistic and impressive stone vein designs. The dry glaze layer enhances hardness, protects the surface, produces 3D and shimmering metallic effects, and displays various levels of matte or glossy finishes on the tile surface, all of which enhances the aesthetic appeal and authenticity of natural stone depending on the design and lighting angle. Due to its versatile surface, dry glazed tiles are suitable for a wide range of architectural styles, from classical to contemporary, from minimalistic to intricate designs.

Dong Tam's advanced dry glaze printing technology allows for precise printing of even the smallest details of stone vein patterns, printing multiple facets of the pattern to create a realistic effect, and printing on molds to produce multi-faceted stone vein patterns combined with multiple layers of dry glaze, resulting in vibrant and unique surfaces.



CHỐNG TRƯỢT | Anti-slip

Công nghệ chống trượt là công nghệ phát triển bởi công ty hàng đầu Ý, mức độ chống trơn trượt của gạch ốp lát được xác định bằng phương pháp R-Test theo tiêu chuẩn Châu Âu, phân chia khả năng chống trơn trượt theo các cấp độ từ R9 đến R13. Phương pháp này được thử nghiệm bằng cách để một người mang ủng bảo hộ lao động và đai an toàn di chuyển trên bề mặt gạch đã được phủ dầu. Độ nghiêng của sàn sẽ được tăng lên cho tới khi người thử nghiệm bị trượt, con số ghi nhận tại thời điểm đó tương ứng với cấp độ R chống trượt. Chỉ số chống trơn trượt hay còn gọi là hệ số ma sát sàn nghiêng.

This anti-slip technology was developed by a leading Italian company. The anti-slip resistance level of floor tiles is determined by the R-Test method according to European standards, which divides the anti-slip capability into levels ranging from R9 to R13. This method is tested by having a person wearing safety boots and a safety belt move on an oil-coated tiled surface. The inclination of the floor is gradually increased until the tester slips; the recorded value at that point corresponds to the R anti-slip level. The anti-slip index, also known as the coefficient of friction on inclined surfaces, is then obtained.



CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

■ **NGÀNH GIÁO DỤC | EDUCATION INDUSTRY**



CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO | Training Program

- Hình thức: Trực tiếp và trực tuyến, đáp ứng nhu cầu học tập linh hoạt của học viên.
- Khóa học: Dài hạn và ngắn hạn, phù hợp với mục tiêu và thời gian của từng học viên.
- Loại hình: Trung cấp chính quy, đào tạo bài bản, chất lượng.
- Liên kết đào tạo: Hợp tác với các trường Đại học uy tín, mở rộng cơ hội học tập.

Format: Both in-person and online, catering to students' flexible learning needs.

Course: Long-term and short-term options tailored to the goals and schedules of individual students.

Type: Full-time Intermediate Program, Comprehensive and High-Quality Training.

Educational Partnerships: Collaborating with prestigious universities to broaden learning opportunities.

HỆ ĐÀO TẠO | Educational System

- Hệ vừa học vừa làm; Hệ từ xa trình độ Đại học văn bằng 1, văn bằng 2 và liên thông từ Trung cấp, Cao đẳng lên Đại học.
- Part-time study while working; Distance learning programs leading to Bachelor's degrees, Master's degrees, and progression from Vocational, College to University levels.*



Năm 2011, Ông Aso Yutaka - Chủ tịch Tập đoàn Aso (Nhật Bản) - Đối tác liên doanh ngành Giáo dục của Đồng Tâm, đến tham quan Trường Trung cấp Việt - Nhật.

In 2011, Mr. Aso Yutaka, Chairman of Aso Group (Japan), Dong Tam's joint venture partner in the education sector, visited VietNam - Japan College.

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

NGÀNH CẢNG BIỂN & LOGISTICS | PORT & LOGISTICS INDUSTRY
CẢNG QUỐC TẾ LONG AN | LONG AN INTERNATIONAL PORT



VỊ TRÍ ĐỊA LÝ: Cảng Quốc tế Long An là cửa ngõ giao thương hàng hóa của ĐBSCL và là mắt xích quan trọng trong chuỗi Logistics khu vực.

QUY MÔ ĐẦU TƯ: Đầu tư bài bản theo các tiêu chuẩn quốc tế, trang thiết bị hiện đại hướng đến phát triển xanh, bền vững; ứng dụng công nghệ tiêu chuẩn quốc tế trong vận hành và quản lý.

TÍNH NHÂN VĂN CỦA DỰ ÁN: Dự án là tiền đề thu hút các nhà đầu tư tạo lập các khu vực công nghiệp, đô thị tại vùng ĐBSCL, giữ chân và thu hút lao động, dân cư thúc đẩy phát triển kinh tế xã hội

QUY HOẠCH: 1.935 hecta gồm Khu Cảng, Khu Công nghiệp, Khu Dịch vụ - Công nghiệp, Khu Đô thị hình thành liên hợp dịch vụ Cảng biển tại Cảng Quốc Tế Long An

GEOGRAPHICAL LOCATION: Long An International Port serves as the gateway for goods trading in the Mekong Delta Region and plays a crucial role in the local logistics chain.

INVESTMENT SCALE: The project is invested comprehensively to international standards, with modern facilities aimed at sustainable development. It adopts internationally recognized technology in its operation and management.

SOCIETAL RELEVANCE: The project serves as a catalyst for attracting investors to establish industrial zones and urban areas in the Mekong Delta Region, retaining and attracting labor force and residents, thereby driving socio-economic development.

PLANNING: With an area of 1,935 hectares, including the Port Area, the Industrial Park, the Industrial Service Area, and the Urban Area, Long An International Port forms an integrated port service complex.

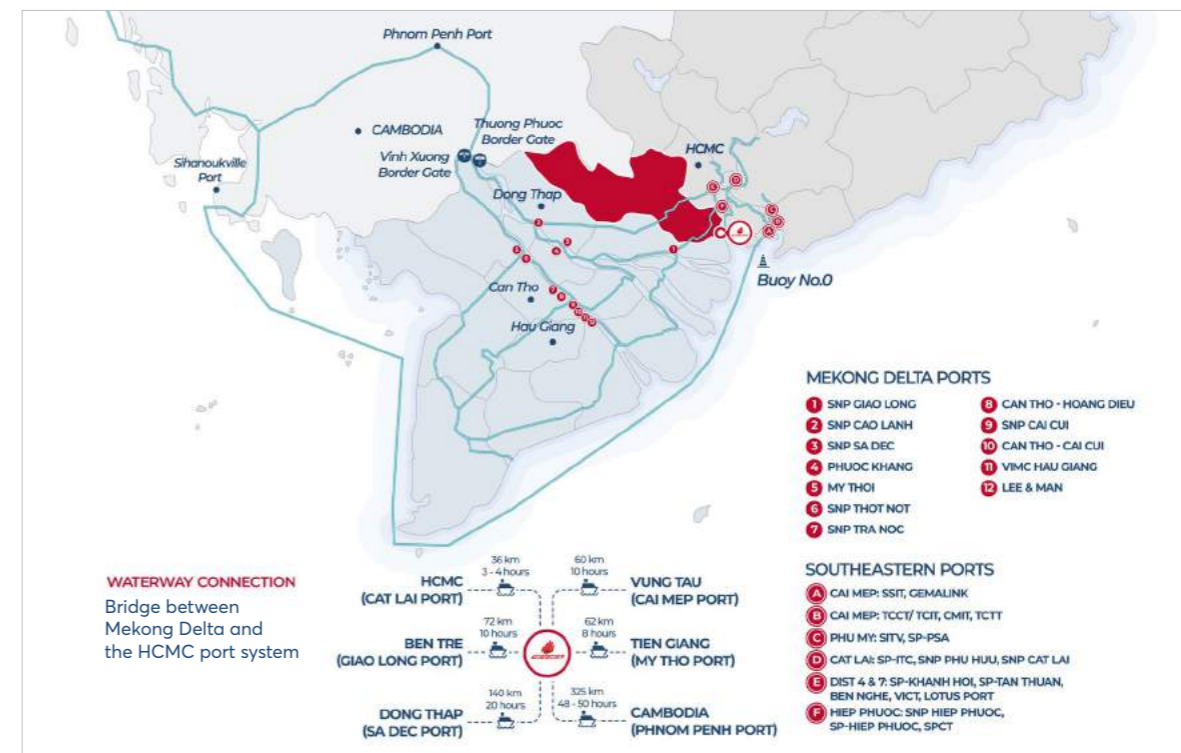


- TÍNH KẾT NỐI:** Kết nối thuận lợi thủy bộ với các Tỉnh, Thành phố và các Cảng trong khu vực
CONNECTIVITY: Facilitating seamless waterway connections with provinces, cities, and ports within the region

ĐƯỜNG BỘ | ROAD



ĐƯỜNG THỦY | WATERWAY



CHƯƠNG IV - DẤU ẤN
Chapter IV: The Footprint

■ **NGÀNH BẤT ĐỘNG SẢN | REAL ESTATE INDUSTRY**

KHU CÔNG NGHIỆP ĐÔNG NAM Á LONG AN (CẢNG QUỐC TẾ LONG AN) - TỐI ĐA LỢI THẾ, PHÁT TRIỂN TIỀM NĂNG TỈNH LONG AN

Southeast Asia Industrial Park in Long An Province (Long An International Port) maximizing advantages, developing the potential of Long An Province



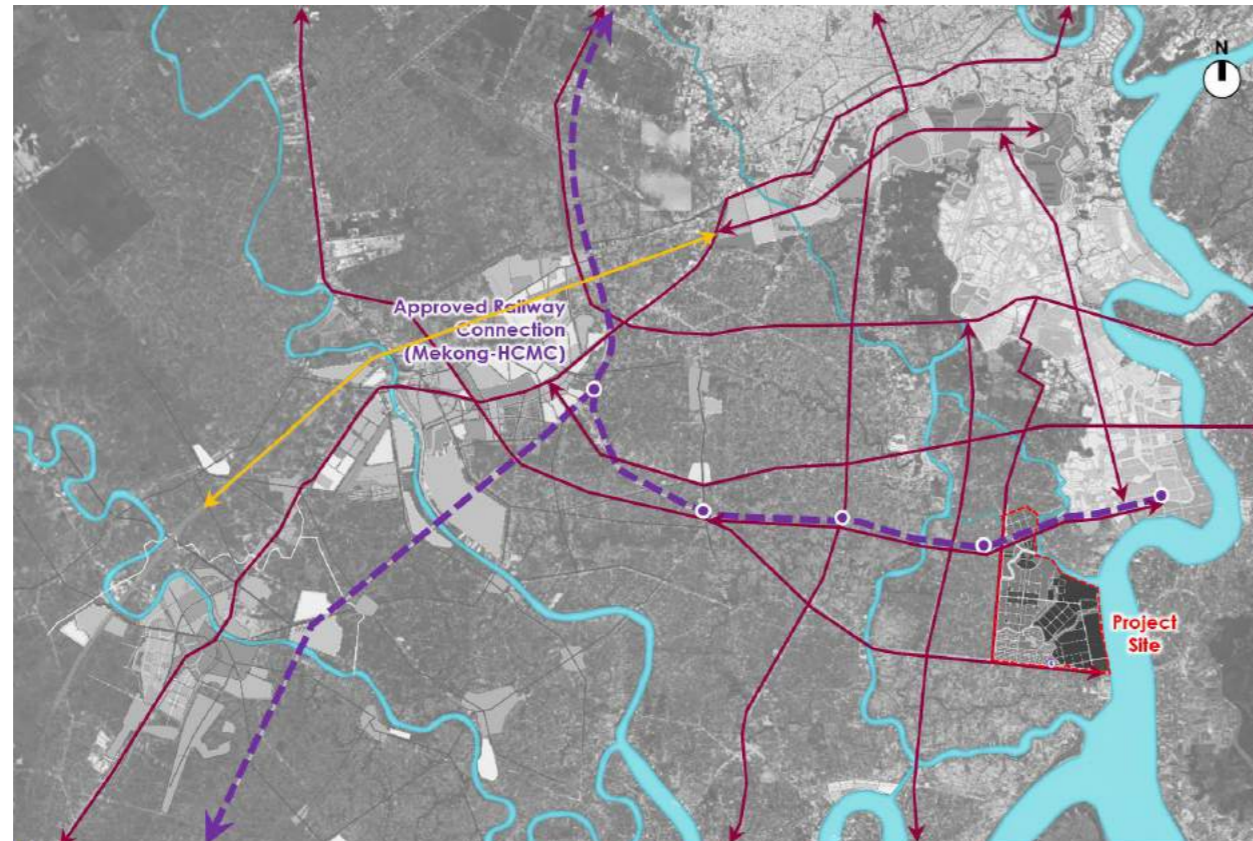
Tỉnh Long An với vị trí chiến lược, đô thị hóa nhanh, hạ tầng phát triển mạnh mẽ, chỉ số PCI năm 2023 đứng thứ 2 cả nước, đang nắm giữ những lợi thế về phát triển công nghiệp – dịch vụ, thu hút FDI và vị trí địa lý kết nối liên vùng thuận lợi.

Long An Province is strategically located and rapidly urbanizing, boasts robust infrastructure development. With its 2023 PCI ranking second nationwide, it holds significant advantages in industrial and service sector expansion, FDI attraction, and favorable geographical connectivity facilitating inter-regional linkage.

Liên hợp Dịch vụ Cảng biển - Cảng Quốc tế Long An trong tương lai, có thể tiếp nhận lượng dân số lớn và cung cấp nhiều tiện ích công nghiệp, đô thị, dịch vụ khác nhau trong khu vực.

In the future, the Port Service Complex at Long An International Port will be capable of accommodating a large population and providing a variety of industrial, urban and service amenities in the area.

Đường nét đứt màu tím là Đường sắt kết nối Khu vực ĐBSCL - TP. HCM đi qua Dự án. Purple line represents the railway that will connect Long An International Port to Ho Chi Minh City and the Mekong Delta Region.



Theo quy hoạch thì giai đoạn 2021-2030, Long An phát triển 29 đô thị ở khu vực giáp ranh TP.HCM. Các chiến lược kết nối Long An và TP.HCM được thực hiện thông qua việc phát triển các tuyến quốc lộ, cao tốc, đường vành đai TP.HCM, đường sắt TP.HCM – Cần Thơ... cùng mạng lưới giao thông thủy đầy tiềm năng.

Với diện tích 396ha nằm trong quy hoạch tổng thể gần 2.000ha của Cụm dự án Cảng Quốc tế Long An, có vai trò quan trọng trong việc thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội tại địa phương, là mắt xích trong chuỗi giao thương hàng hóa đa phương thức giữa các khu, cụm công nghiệp trong và ngoài vùng ĐBSCL; các vùng kinh tế trọng điểm TP. HCM, Đông Nam Bộ và các nước thông qua cảng biển quốc tế.

According to the 2021-2030 development plan, Long An will develop 29 urban areas in the bordering area of Ho Chi Minh City. The strategies for connecting Long An and Ho Chi Minh City are being implemented through projects such as national highways, expressways, the Ho Chi Minh City ring road, the Ho Chi Minh City-Can Tho railway, along with a promising waterway transportation network. The 396 ha Industrial Park within the comprehensive plan of the nearly 2,000-ha Long An International Port Project plays a crucial role in promoting local socio-economic development, serving as a pivotal link in the multi-modal trade between industrial zones within and outside the Mekong Delta Region, key economic areas like Ho Chi Minh City, the Southeast Region, and international destinations via the international seaport.

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

■ **NGÀNH BẤT ĐỘNG SẢN** | REAL ESTATE INDUSTRY



GREEN CITY

Tại Khu đô thị Trung tâm hành chính tỉnh Long An với quy mô 76,61ha, quy hoạch đầy đủ các khu chức năng, khu vui chơi giải trí, thể thao, công viên dọc bờ sông, bến du thuyền, bệnh viện - trường học quốc tế, trung tâm thương mại, cao ốc văn phòng,...

Located in the Administrative Center of Long An Province, with a total area of 76.61 hectares, the urban area is meticulously planned with various functional zones including recreational areas, sports facilities, riverside parks, marinas, international hospitals and schools, commercial centers, and office towers.



DONG TAM HOUSE

Quy hoạch xây dựng trên diện tích 14.660 m² tại Tp. Thủ Đức, Tp. Hồ Chí Minh bao gồm các khu nhà phố và chung cư cao tầng.

The construction project covering 14,660 m² located in Thu Duc City, Ho Chi Minh City, encompasses both townhouse clusters and high-rise apartment buildings.

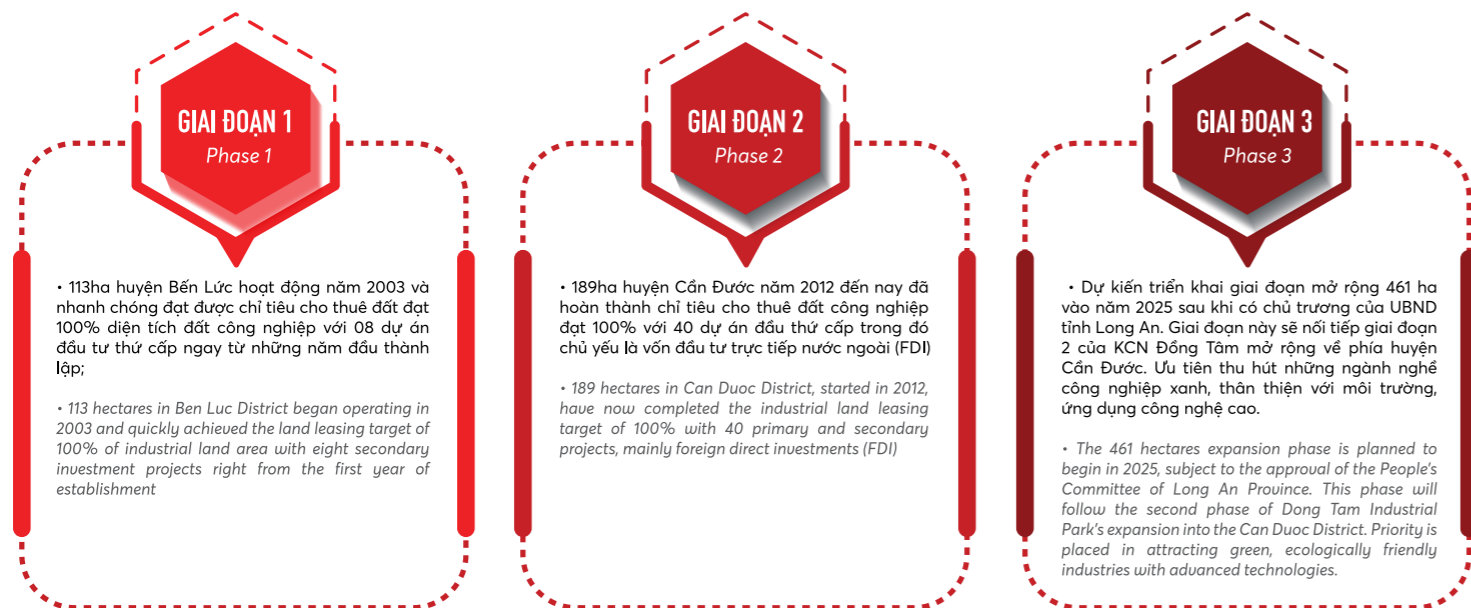
CHƯƠNG IV - DẤU ẤN
Chapter IV: The Footprint

NGÀNH BẤT ĐỘNG SẢN | REAL ESTATE INDUSTRY



KCN Thuận Đạo (do CTCP Khu Công nghiệp Đồng Tâm khai thác) là một trong những dự án đầu tiên khi Dongtam Group tham gia vào thị trường bất động sản công nghiệp. Sau thời gian gần 20 năm hình thành và phát triển, đến nay KCN Thuận Đạo đã nhanh chóng trở thành một trong những KCN hoạt động hiệu quả của tỉnh Long An. KCN Đồng Tâm được nhiều tập đoàn kinh tế lớn trong và ngoài nước chọn điểm đến để đầu tư sản xuất kinh doanh và không ngừng mở rộng phát triển trong những năm qua. Điển hình như các tập đoàn kinh tế đa Quốc gia Cargill, CodaResources – Hoa Kỳ, Nutreco – Hà Lan, ChingLuh – Vương Quốc Anh, Benkan – Nhật Bản, OMV – Cộng hòa Liên bang Đức, Huafu, Tungtex, Rythern, OKIA – Hong Kong,... KCN Thuận Đạo có diện tích gần 800ha trải dài trên địa bàn huyện Bến Lức & huyện Cần Đước, bao gồm 3 giai đoạn:

Thuan Dao Industrial Park, operated by Dong Tam Industrial Park Joint Stock Company, was one of the first projects in which Dongtam Group participated in the industrial real estate market. After nearly 20 years of development, Thuan Dao Industrial Park has quickly become one of the most effectively operating industrial parks in Long An Province. Many large domestic and foreign corporations have chosen Dong Tam Industrial Park for their production and business investments, continuously expanding and developing over the years. Notably, multinational corporations such as Cargill, CodaResources (United States), Nutreco (Netherlands), ChingLuh (United Kingdom), Benkan (Japan), OMV (Federal Republic of Germany), Huafu, Tungtex, Rythern, and OKIA (Hong Kong) have established a presence in the industrial park. Thuan Dao Industrial Park covers an area of close to 800 hectares, stretching across Ben Luc district and Can Duoc District, including 3 phases.



CÁC NHÀ ĐẦU TƯ THỨ CẤP - KCN THUẬN ĐẠO | THUAN DAO INDUSTRIAL PARK INVESTORS

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN
Chapter IV: The Footprint

ĐOẠN ĐƯỜNG NGẮN TRONG HÀNH TRÌNH 55 NĂM
THE SHORT JOURNEY ALONG THE 55-YEAR ODYSSEY

Bóng đá không đơn thuần là một môn thể thao mang tính nghệ thuật, mức độ giải trí cao, còn là sợi dây gắn kết mọi người, các dân tộc xích lại gần nhau hơn và đó cũng chính là vai trò và ý nghĩa xã hội to lớn của bóng đá. CB.CNV Đồng Tâm luôn quyết tâm là những người chiến sĩ lao động hết mình trên mặt trận sản xuất, góp phần mang lại những kết quả tốt đẹp cho Đồng Tâm, và cũng là tích góp nguồn lực, sức mạnh để ủng hộ cho bóng đá nước nhà nói riêng, các môn thể thao khác nói chung, cả tinh thần và vật chất. CB.CNV Đồng Tâm cũng như nhiều người dân Việt Nam, yêu bóng đá và say mê niềm vui chiến thắng.

Football is not merely a sport with artistic elements and high entertainment value, it serves as a thread that binds people together, bringing different ethnicities closer, and playing a significant societal role. Employees of Dong Tam Corporation are committed to being diligent workers on the production frontlines, contributing to the prosperity of Dong Tam domestic football in particular, other sports in general both financial and moral support.. Like many Vietnamese citizens, they love football and are passionate about the joy of victory.



Sau khi Đội tuyển quốc gia Việt Nam có trận thua Singapore năm 1998, với lòng tự ái dân tộc đã thôi thúc Ông Võ Quốc Thắng, nhận thấy bản thân cần làm điều gì đó cho bóng đá nước nhà | After the national team of Vietnam suffered a defeat against Singapore in 1998, Mr.Thang, with a sense of national pride, wanted to contribute to the development of Vietnam football



Năm 2004, Câu lạc bộ bóng đá Gạch Đồng Tâm Long An trở thành đội Thứ nhì Giải vô địch Quốc gia 2004
In 2004, Gach Dong Tam Long An Football Club emerged as the runner-up in the 2004 National Championship



Với sự dẫn dắt của Huấn luyện viên Henrique Calisto, Câu lạc bộ Gạch Đồng Tâm Long An đã bước lên đỉnh vinh quang của Giải bóng đá vô địch Quốc gia V-League 2005 | In 2005, under the management of Coach Henrique Calisto, Gach Dong Tam Long An FC became the national champions of the V-League 2005

ĐOẠN ĐƯỜNG NGẮN TRONG HÀNH TRÌNH 55 NĂM THE SHORT JOURNEY ALONG THE 55-YEAR ODYSSEY



Năm 2005, Câu lạc bộ Gạch Đồng Tâm Long An tiếp tục Vô địch Cup Quốc gia 2005
In 2005, Gach Dong Tam Long An FC continued their success by clinching the National Cup 2005 title



Lần thứ 2 Câu lạc bộ Gạch Đồng Tâm Long An đăng quang Giải bóng đá Vô địch Quốc gia V-League 2006
In 2006, for the second time, Gach Dong Tam Long An FC became the champions of the V-League 2006 National Football Championship

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN
Chapter IV: The Footprint

ĐOẠN ĐƯỜNG NGẮN TRONG HÀNH TRÌNH 55 NĂM
THE SHORT JOURNEY ALONG THE 55-YEAR ODYSSEY



Năm 2008, Câu lạc bộ Đồng Tâm Long An đạt hạng Nhì - Giải bóng đá Vô địch Quốc gia V-league 2008
In 2008, Dong Tam Long An FC achieved the runner-up position in the 2008 V-League National Football Championship



Ông **VÕ QUỐC THẮNG** và Ông **CALISTO** vỡ òa trong niềm vui chiến thắng cùng người hâm mộ sau trận AFF Cup 2008 trên Sân vận động Mỹ Đình | Mr. Vo Quoc Thang and Mr. Calisto erupted in joy alongside the fans after the victory in the AFF Cup 2008 at My Dinh Stadium



Ngày 28/12 niềm vui chiến thắng khi vô địch AFF Cup 2008
On December 28, the joy of victory erupted as the Vietnam football team was crowned champions of the AFF Cup 2008



Ngày 21/9/2023, nhân chuyến công tác Cựu Huấn luyện viên Đội tuyển Việt Nam - Ông Henrique Calisto sang Việt Nam tham dự trận đấu đặc biệt với hơn 50 danh thủ "thế hệ vàng" của bóng đá Việt Nam, Ông Võ Quốc Thắng đã có cuộc gặp gỡ đầy xúc động với Ông Henrique Calisto và Phu nhân tại Cảng Quốc tế Long An.

On September 21, 2023, during a business trip, Former Vietnam National Team Coach Mr. Henrique Calisto traveled to Vietnam to participate in a special match with over 50 golden generation football legends of Vietnam. Mr. Vo Quoc Thang had an emotional meeting with Mr. Henrique Calisto and his spouse at Long An International Port.

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

■ QUAN TÂM, ĐỘNG VIÊN CỦA LÃNH ĐẠO ĐẢNG VÀ NHÀ NƯỚC | ATTENTION & ENCOURAGEMENT FROM PARTY AND STATE LEADERS



Năm 2001, Tổng Bí thư Nông Đức Mạnh và Bí thư Tỉnh ủy tỉnh Long An Lê Thanh Tâm đến thăm nhà máy gạch Đồng Tâm tại Bến Lức, Long An
In 2001, General Secretary Nong Duc Manh and Secretary of the Provincial Party Committee of Long An Province Le Thanh Tam, visited the Dong Tam tile factory in Ben Luc, Long An.



Năm 2003, Ông Võ Quốc Thắng giới thiệu cùng Thủ tướng Phan Văn Khải về quy trình hoạt động sản xuất gạch, nhân chuyến thăm và làm việc tại nhà máy Đồng Tâm Miền Trung tỉnh Quảng Nam | In 2003, Mr. Vo Quoc Thang introduced Prime Minister Phan Van Khai to the production process of tiles, during their visit to the Dong Tam Mien Trung Factory in Quang Nam Province



Năm 2005, Chủ tịch nước Trần Đức Lương tham quan dây chuyền sản xuất tại nhà máy Đồng Tâm
In 2005, President Tran Duc Luong visited the production line at the Dong Tam Factory

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

■ QUAN TÂM, ĐỘNG VIÊN CỦA LÃNH ĐẠO ĐẢNG VÀ NHÀ NƯỚC | ATTENTION & ENCOURAGEMENT FROM PARTY AND STATE LEADERS



Năm 2006, Ủy viên Bộ chính trị, Trưởng Ban Kinh tế Trung ương Trương Tấn Sang đến thăm nhà máy Đồng Tâm Miền Trung - Quảng Nam
In 2006, Politburo Member and Head of the Central Economic Commission Trương Tấn Sang visited the Dong Tam Factory in Central Vietnam - Quang Nam



Năm 2006, Phó Thủ tướng Vũ Khoan tham quan nhà máy Đồng Tâm
In 2006, Deputy Prime Minister Vũ Khoan visited the Dong Tam Factory



Năm 2008, Ông Nguyễn Sinh Hùng, Ủy viên Bộ chính trị, Phó Thủ tướng Thường trực Chính phủ trao danh hiệu TOP 10 Sao Vàng Đất Việt cho Thương hiệu Đồng Tâm
In 2008, Mr. Nguyen Sinh Hung, Politburo Member and Deputy Prime Minister of the Permanent Government, awarded the TOP 10 Vietnamese Golden Star title to the Dong Tam brand



Ngày 25/06/2009, Ông Trương Vĩnh Trọng, Ủy viên Bộ chính trị, Phó Thủ tướng Chính phủ trao tặng Huân chương Lao động Hạng nhì cho CTCP Đồng Tâm | On June 25, 2009, Mr. Trương Vĩnh Trọng, Politburo Member and Deputy Prime Minister of the Government, awarded the Second-Class Labor Medal to Dong Tam Joint Stock Company

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN
Chapter IV: The Footprint

■ QUAN TÂM, ĐỘNG VIÊN CỦA LÃNH ĐẠO ĐẢNG VÀ NHÀ NƯỚC
ATTENTION & ENCOURAGEMENT FROM PARTY AND STATE LEADERS



Ngày 23/02/2016, Chủ tịch Nước Trương Tấn Sang và Chủ tịch UBND TP. HCM Nguyễn Thành Phong trao giấy chứng nhận Hàng Việt Nam Chất lượng cao 20 năm liền do Người tiêu dùng bình chọn | On February 23, 2016, President Trương Tấn Sang and Chairman of the People's Committee Nguyễn Thành Phong presented the award for the High-Quality Vietnamese Goods Certificate for 20 consecutive years, as voted by consumers.



Ngày 25/06/2011, Thừa Ủy quyền của Chủ tịch nước, Bộ trưởng - Chủ nhiệm Văn phòng Chính Phủ Nguyễn Xuân Phúc trao tặng Danh hiệu Anh hùng Lao động cho tập thể CB.CNV Dongtam Group | On June 25, 2011, acting on behalf of the President, Minister-Chairman of the Government Office Nguyễn Xuân Phúc awarded the title of Labor Hero to Dong Tam Group employees.



Ngày 17/01/2017, các Đồng chí nguyên Lãnh đạo tỉnh Long An qua các thời kỳ đón chuyển tàu đầu tiên cập Cảng Quốc tế Long An | On January 17, 2017, former leaders of Long An Province welcomed the first vessel call at Long An International Port.



Ngày 24/6/2023, Đồng chí Nguyễn Văn Được - Ủy viên Ban Chấp hành Trung ương Đảng, Bí thư Tỉnh ủy Long An trồng cây lưu niệm tại Cảng Quốc tế Long An | On June 24, 2023, Mr. Nguyễn Văn Được, Member of the Central Committee's Executive Committee of the Communist Party of Vietnam and Secretary of the Long An Provincial Party Committee, planted commemorative trees at Long An International Port.

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

■ CHIA SẼ CỦA ĐỐI TÁC HIỆP HỘI/ HỘI NGÀNH NGHỀ

INSIGHTS SHARING OF PARTNERS AND BUSINESS ASSOCIATIONS



TS. KTS | Dr. Architect PHAN ĐĂNG SƠN

Chủ tịch Hội Kiến trúc sư Việt Nam

President of the Vietnam Association of Architects

Cũng chẳng đường hơn nửa thế kỷ!

Chăm thoát thế mà Đồng Tâm, một thương hiệu hàng ở Việt Nam đã đi được chặng đường 55 năm. Vì Herrn Kiên trúc sư Việt Nam, một trong những người có Đồng Tâm đồng hành, gần 40 năm kết hợp nhiều năm, đã và sẽ luôn ghi nhận sâu rộng điều đó.

Sự ghi nhận này xuất phát từ cái lý của nghề nghiệp. Đó là các sản phẩm của Đồng Tâm đi góp phần khởi nguồn hàng tạo và góp phần xây dựng nên những tác phẩm kiến trúc làm hài lòng cộng đồng.

Sự ghi nhận này còn là ở cái tính mộc mạc mà Đồng Tâm luôn dành cho Herrn và anh em Kiến trúc sư bên bị, thăm đùm.

Hơn gian trần, Thanh nghiệp và tổ chức chính trị nghề nghiệp đến mãi một trên con đường phát triển của mình, khi khăn khăn luôn theo cùng nghiệp tiến. Trân Chúc Đồng Tâm và biệt lý nhân ái, tiếp tục bên vững đi tới những thành công mới!

Chủ tịch Hội KTS VN

[Handwritten signature]
TS. KTS Phan Đăng Sơn

Journey of Over Half a Century

Time flies by, and so has Dong Tam, a shining brand in Vietnam, completed its 55-year journey alongside the Vietnam Association of Architects (VAA), one of the associations that Dong Tam has accompanied and closely bonded with for many years. The VAA deeply appreciates this relationship.

This appreciation is rooted in the very essence of the profession. Dong Tam's products have contributed to igniting creativity and building architectural

works that satisfy the community. This appreciation also stems from the genuine affection that Dong Tam has always shown towards the VAA and its dedicated architects.

Over time, both the enterprise and the professional organization have developed on their paths, with challenges and successes always accompanying their endeavors. Sincerely wish Dong Tam with its philanthropic philosophy, continue to achieve new sustainable successes!

Tôi biết đến Đồng Tâm bắt đầu từ thương hiệu gạch bông: GẠCH BÔNG ĐỒNG TÂM

Sau 1975, chắc có lẽ vật liệu lót nền, sàn chủ yếu là gạch bông với kích thước 200x200 mm, mà ở miền Bắc gọi là gạch hoa. Lúc đó, ở miền Nam có rất nhiều thương hiệu gạch bông có tên tuổi như Đức Tân, Đời Tân, Thanh Danh, Đồng Tâm,...sau này có thêm thương hiệu gạch bông Bách Khoa,... Sau khi đất nước đổi mới, phát triển và hội nhập, chúng ta tiếp cận với nhiều loại gạch ốp lát khác nhau như gạch men, gạch ceramic,... ưu thế của các loại gạch này là có kích thước lớn, độ dày mỏng nên gạch nhẹ hơn và cũng chống trầy xước hơn gạch bông. Với xu thế các loại gạch ceramic càng ngày càng nhiều mẫu mã đã lấn áp gạch bông, nhiều doanh nghiệp gạch bông đã phải đóng cửa không sản xuất hoặc đi theo hướng gạch bông mỹ thuật với chất lượng khác.

Với tình hình đó, Đồng Tâm đã phát triển song song nhiều loại vật liệu khác nhau như gạch men, gạch ceramic, nhưng vẫn duy trì gạch bông có truyền thống từ gia đình. Không những vậy, Đồng Tâm còn phát triển nhiều loại thương hiệu để làm phong phú thêm các hình thức của mặt tiền thứ năm trong kiến trúc như ngói màu,... Ngoài lĩnh vực các vật liệu xây dựng cho kiến trúc, Đồng Tâm còn sản xuất các vật liệu, cấu kiện cho xây dựng. Không dừng lại ở đó, Đồng Tâm đã mạnh dạn phát triển trên nhiều lĩnh vực khác nhau như địa ốc, cầu cảng,... và cả đá banh.

Ngoài việc đầu tư, phát triển kinh tế, Đồng Tâm luôn cùng đồng hành với xã hội với tư cách là nhà tài trợ cho các chương trình an sinh, giáo dục,...

Từ câu chuyện liên quan của người làm nghề thiết kế kiến trúc nên tôi mới biết rõ tới Đồng Tâm như những chuyện nói ở trên. Trong các việc quan hệ làm việc về các sản phẩm vật liệu kiến trúc với Đồng Tâm, tôi đã chơi và kết thân với anh Võ Quốc Thắng mà bạn bè thường gọi vui là: Bầu Thắng. Tính tình anh luôn vui vẻ, nhiệt tình, chăm chút và kỹ lưỡng trong công việc cũng như trong các cuộc chơi với bạn bè. Tôi thích anh ở cái tính chân thật, không khách sáo. Và từ câu chuyện cá nhân tới câu chuyện của Hội Kiến trúc sư Thành phố Hồ Chí Minh, anh đã cùng tôi đồng hành cho sự phát triển của hai bên.

Nhân dịp kỷ niệm 55 năm ngày ra đời thương hiệu Đồng Tâm, tôi chúc cho Đồng Tâm Group nói chung và anh Thắng nói riêng sẽ luôn vượt qua những khó khăn và thách thức mới để ngày càng phát triển vững mạnh.

Thân ái.

I first knew the Dong Tam brand as DONG TAM CEMENT TILES. After 1975, it seems that cement tiles were mainly used as flooring material, with a size of 200x200 mm, which in the North is called "hoa" tiles. At that time, in the South, there were many well-known cement tiles brands such as Duc Tan, Doi Tan, Thanh Danh, Dong Tam, and later joined by the Bach Khoa cement tiles brand. After the country's renovation, development, and integration, we have access to various types of tiling materials such as ceramic tiles, porcelain tiles, and others. The advantage of these types of tiles is that they have larger dimensions and are thinner, making them lighter and more scratch-resistant than cement tiles. With the trend of



KTS | Architect NGUYỄN TRƯỜNG LƯU

Phó Chủ tịch Hội Kiến trúc sư Việt Nam

Chủ tịch Hội Kiến trúc sư TP. Hồ Chí Minh

Vice Chairman of the Vietnam Architects Association,

Chairman of the Ho Chi Minh City Architects Association

increasing variety in ceramic tiles, which has overtaken cement tiles, many cement tiles businesses have had to close down or shift towards artistic cement tiles with different qualities. In this context, Dong Tam has concurrently developed various materials such as porcelain and ceramic tiles, while still maintaining the family's traditional cement tiles. Moreover, Dong Tam has also developed many other brands to enrich the fifth facade forms in architecture such as colored tiles and so on. In addition to the field of building materials for architecture, Dong Tam also manufactures materials and components for construction. Not stopping there, Dong Tam has boldly expanded into various fields such as real estate, ports, and even football. Apart from investing in economic development, Dong Tam always support programs for the good of society through welfare programs, education, and many more initiatives. It was through stories related to those in the architectural design profession that I came to know about Dong Tam as described above. In the business relations regarding architectural material products with Dong Tam, I have played and become close with Mr. Vo Quoc Thang, whom friends often affectionately call "Bầu Thắng." His personality is always cheerful, enthusiastic, meticulous, and careful in both work and leisure with friends. I appreciate his genuine and straightforward nature. And from personal anecdotes of those in the Ho Chi Minh City Architect Association, he has been a companion in the development of both sides with me. On the occasion of commemorating the 55th anniversary of the founding of the Dong Tam brand, I wish Dong Tam Group in general and Mr. Thang in particular to overcome new difficulties and challenges for further solid development. Sincerely,

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

■ CHIA SẼ CỦA ĐỐI TÁC HIỆP HỘI/ HỘI NGÀNH NGHỀ | INSIGHTS SHARING OF PARTNERS AND BUSINESS ASSOCIATIONS



Mr. LÊ ĐÌNH THẮNG

Chủ tịch HĐQT Công ty Cổ phần Xây dựng DIC Holdings
Architect - Director of Green City Consulting & Designing
Construction Limited Company

Với những dự án, công trình lớn DIC Holdings luôn tin tưởng lựa chọn gạch Đồng Tâm vì chúng tôi luôn tin tưởng chất lượng của 1 thương hiệu uy tín đã khẳng định và đứng vững trong nhiều năm qua. Nhân dịp kỷ niệm 55 năm thành lập, DIC Holdings chúc Công ty Đồng Tâm luôn giữ vững thương hiệu, kinh doanh hiệu quả và phát triển vững mạnh.

With the big projects, DIC Holdings has always trusted and chosen Dongtam tiles because we always trust in the quality, and reputation of this brand which has been well-known for a long period of time. On the occasion of 55th Founding Anniversary of Dongtam Brand, DIC Holdings wishes Dongtam Group to remain a strong brand, be efficient in business, and steadily grow.

"Dongtam Group - 55 Năm Hành trình vươn xa và bền bỉ của một Thương hiệu"

Thân chào Ban Lãnh Đạo và toàn thể nhân viên Dongtam Group. Trong dịp kỷ niệm 55 năm thành lập, chúng tôi xin gửi đến toàn thể đại gia đình Dongtam Group lời chúc mừng chân thành nhất. 55 năm đã trôi qua với biết bao cố gắng, nỗ lực và thành công, tạo nên một hành trình vĩ đại và đầy ý nghĩa.

Dongtam Group không chỉ là một doanh nghiệp kinh doanh mà còn là biểu tượng của sự kiên trì, sự sáng tạo và lòng đam mê với sứ mệnh xây dựng và phát triển cộng đồng. Qua từng năm tháng, Dongtam Group đã không ngừng phát triển và khẳng định vị thế của mình trên thị trường, đồng thời góp phần vào sự phát triển của nền kinh tế và xã hội. Chúng tôi xin gửi lời chúc mừng tới toàn thể Ban Lãnh Đạo và nhân viên Dongtam Group, những người đã đồng lòng, đồng tâm hướng về một mục tiêu chung và không ngừng làm việc hết mình để đạt được thành công.

Chúng tôi tin rằng, với tinh thần đoàn kết và sức mạnh của toàn thể đội ngũ, Dongtam Group sẽ tiếp tục vươn lên tầm cao mới, khẳng định thương hiệu và góp phần vào sự phát triển bền vững của đất nước. Một lần nữa, chúng tôi chân thành chúc mừng Dongtam Group nhân dịp kỷ niệm 55 năm thành lập, và hy vọng rằng hành trình phía trước sẽ mang đến nhiều thành công mới và hạnh phúc cho tất cả.

"Dongtam Group - 55 Years of Long-Term and Sustainable Journey of a Brand" Greetings to the Board of Directors and all the members of the Dongtam Group, On the occasion of the 55th Founding Anniversary, we would like to extend our most sincere congratulations to the whole Dongtam Group members. Fifty-five years of dedication, effort and success formed a great and meaningful journey. Dongtam Group is not only a business enterprise but also a symbol of perseverance, creativity, and passion for the mission of building and developing the community. Over the years, Dongtam Group has continuously developed and affirmed its position in the market and contributed to the development of the economy and society. We would like to extend our congratulations to the leaders and employees of Dongtam Group, who have been united towards a common goal and worked hard to success. We believe that, with the spirit of unity and the strength of the whole team,



Mr. HỒ XUÂN THUẬN

Giám đốc Công ty TNHH MTV Tư vấn thiết kế & Xây dựng Phố Xanh
Architect - Director of Green City Consulting & Designing
Construction Limited Company

Dongtam Group will continue to reach new heights, affirm the brand, and contribute to the sustainable development of the country. Once again, we sincerely congratulate Dongtam Group on its 55th Founding Anniversary and hope that the journey ahead will bring more success and happiness to all.

Dongtam Group - 55 Năm Chặng đường Đam mê và Sứ mệnh Kiến tạo

Hôm nay, chúng ta hân hoan chia sẻ niềm vui và tự hào trong dịp đặc biệt - kỷ niệm 55 năm ngày Dongtam Group khởi đầu hành trình kiến tạo (25/6/1969 - 25/6/2024). Qua hơn nửa thế kỷ, Đồng Tâm không chỉ là một thương hiệu vật liệu xây dựng quốc dân, mà còn là biểu tượng của sự đam mê, sáng tạo và sứ mệnh phát triển bền vững. Chúng tôi tự hào khi thấy Đồng Tâm không chỉ dẫn đầu trong việc cung cấp sản phẩm hàng đầu cho lĩnh vực xây dựng - trang trí nội - ngoại thất, mà còn là nguồn động viên và hỗ trợ cho sự phát triển của cộng đồng Kiến trúc sư trẻ Việt Nam. Chúng tôi đã cùng nhau tạo ra những ấn tượng, những dấu ấn trong mỗi công trình, mỗi ý tưởng kiến trúc.

Nhân dịp này, tôi thay mặt Ban điều hành Câu lạc bộ Kiến trúc sư trẻ Việt Nam, gửi lời chúc mừng chân thành đến Nhà sáng lập, các thế hệ lãnh đạo, cán bộ, nhân viên và người lao động tại Dongtam Group. Chúng tôi hy vọng rằng Đồng Tâm sẽ tiếp tục vươn xa, gặt hái nhiều thành công trong năm 2024 và những năm tiếp theo, góp phần xây dựng một cộng đồng kiến trúc phát triển và bền vững.

Hãy cùng nhau tiếp tục hành trình của chúng ta với tinh thần năng động, đam mê và sáng tạo, để Dongtam Group và ngành kiến trúc Việt Nam ngày càng phát triển mạnh mẽ.

Dongtam Group - 55 Years of Passionate Journey and the Mission of Creation Today, we are delighted to share our joy and pride on a special occasion: the 55th Anniversary of Dongtam's beginning of creative journey (June 25, 1969 – June 25, 2024). For more than half a century, Dong Tam has been not only a brand of national construction materials but also a symbol of passion, creativity, and the mission for sustainable development. We are proud to see Dong Tam not only leading in providing leading products for construction - interior and exterior decoration but also as a source of encouragement and support for the development of the young Vietnamese architectural community. Together, we created impressions and marks on every building and architectural idea. On this occasion, on behalf of the Executive Board of the Vietnam Young Architects Club, I would like to extend my sincere congratulations to the Founder, generations of leaders, staff, and employees of Dongtam Group. We hope that Dongtam will continue to develop, reaping many successes in 2024 and the following years, contributing to build a growing and sustainable architectural community. Let us continue our journey together with a spirit of dynamism, passion, and creativity so that the Vietnam architecture industry will grow stronger.



THS KTS TRẦN PHƯỚC HÒA BÌNH

Chủ nhiệm Ban điều hành CLB KTS trẻ Việt Nam
President of Vietnam Young Architects Club

ABRAHAM ELIAS

Managing Director ZIM Vietnam

ZIM chúc mừng Tập đoàn Dongtam đạt được cột mốc quan trọng này và chúc Ban Lãnh đạo cũng như Cán bộ nhân viên tiếp tục thành công ở phía trước. ZIM sẽ luôn không ngừng tăng cường quan hệ đối tác với Tập đoàn Đồng Tâm và Cảng Quốc tế Long An trong quá trình phát triển sắp tới.

ZIM congratulates Dongtam Group on this significant milestone and wishing the Management and Staff of continuing success ahead. ZIM seeks to strengthen its partnership with the Dongtam Group and Long An Port as the Group embarks on its progressive development plans.



CHƯƠNG IV - DẤU ẤN

Chapter IV: The Footprint

■ CHIA SẺ CỦA ĐỐI TÁC HIỆP HỘI/ HỘI NGÀNH NGHỀ | INSIGHTS SHARING OF PARTNERS AND BUSINESS ASSOCIATIONS



DAVID YOKEUM,
Founder and Chairman, WCAworld



DAN MARCH
CEO, WCAworld

Kính gửi Dongtam Group,

Thay mặt toàn thể cộng đồng WCAworld, tôi xin gửi lời chúc mừng đến các bạn vì đã đạt được cột mốc 55 năm thành lập đầy tự hào. dịp này là minh chứng cho cam kết lâu dài của Đồng Tâm về sự xuất sắc, đổi mới và dịch vụ đối với khách hàng.

Với dấu mốc này, chúng tôi trân trọng khả năng lãnh đạo kiên định, tầm nhìn và sự cống hiến không ngừng nghỉ cho thành công của các bạn. Đây sẽ là thời điểm để suy ngẫm về những thành tựu đã đạt được và nguồn cảm hứng cho sự phát triển và thịnh vượng liên tục trong những năm tới.

Dear Esteemed Partners at Dongtam Group,

On behalf of the entire WCAworld community, I extend congratulations to you on reaching this remarkable milestone of 55 years in business. This anniversary stands as a testament to your enduring commitment to excellence, innovation, and service to your clients and stakeholders.

As you celebrate this significant achievement, I commend your steadfast leadership, vision, and unwavering dedication to success. May this anniversary serve as a moment of reflection on past accomplishments and inspiration for continued growth and prosperity in years ahead.

Best regards,

Xin gửi lời chúc mừng nhiệt liệt nhất đến DTG nhân dịp kỷ niệm 55 năm thành lập! Những thập kỷ phát triển mạnh mẽ, đổi mới trong kinh doanh và cống hiến cho xã hội của Dongtam Group thực sự là một nguồn cảm hứng lớn. Chúc DTG tiếp tục phát triển và có những đóng góp lâu dài cho cộng đồng và nền kinh tế toàn cầu. Cột mốc đáng chú ý này, một lần nữa OPASCOR xin chúc Dongtam Group tiếp tục thành công và thịnh vượng. Chúc mừng di sản trường tồn của Dongtam Group!

Warmest congratulations to Dongtam Group on your extraordinary 55th year anniversary! Your decades of strong leadership, business innovation, dedication, and perseverance is truly inspiring. May you continue to leave a long-lasting impact to the community and to the global economy. Here's to celebrating this remarkable milestone and to many more years of continued success and prosperity. Cheers to Dongtam Group's enduring legacy!

ATTY. TOMAS A. RIVERAL, CPA, CRB
OPASCOR Chairman and CEO



Kính gửi Dongtam Group,

Thay mặt Transport Events, chúng tôi gửi lời chúc mừng chân thành đến Tập đoàn Đồng Tâm nhân dịp kỷ niệm 55 năm thành lập. Cột mốc quan trọng này là minh chứng cho cam kết vững chắc của Đồng Tâm đối với sự xuất sắc, đổi mới và phát triển bền vững. Sự cống hiến kiên định của Dongtam Group với sứ mệnh "mang đến sự tiện lợi, hiện đại, sang trọng và thẩm mỹ cho cộng đồng và xã hội" cùng với phương châm "vì cuộc sống tươi đẹp" đã là động lực tạo nên những thành tựu đáng ghi nhận của các bạn trong 5 thập kỷ qua. Việc Dongtam Group không ngừng theo đuổi sự tiến bộ trong công nghệ, nâng cao năng lực sản xuất, đa dạng hóa sản phẩm và cam kết tối đa hóa sự thuận tiện cho người tiêu dùng là minh chứng cho cam kết của bạn trong việc cải tiến liên tục và làm hài lòng khách hàng.

Là một trong những doanh nghiệp hàng đầu luôn được công nhận vì sự xuất sắc, khả năng lãnh đạo và đổi mới của Dongtam Group đã đặt ra tiêu chuẩn cho sự thành công cho các doanh nghiệp ở Việt Nam. Khả năng duy trì Chứng nhận Hàng Việt Nam Chất Lượng Cao của các bạn thể hiện sự cống hiến và nỗ lực không mệt mỏi của người Đồng Tâm, thể hiện cam kết vững chắc của các bạn về chất lượng và sự hài lòng của khách hàng.

Transport Events tự hào là một phần trong hành trình thành công và phát triển của Dongtam Group. Thành tích của bạn đã truyền cảm hứng cho chúng tôi và vô số người khác trong ngành và chúng tôi rất vinh dự được cùng bạn chào đón cột mốc quan trọng này. Khi Dongtam Group tiếp tục vạch ra những hướng phát triển mới và cải thiện các tiêu chuẩn ngành, chúng tôi vẫn cam kết hỗ trợ những nỗ lực của tập đoàn và thúc đẩy sự hợp tác để thúc đẩy thành công chung. Cầu mong 55 năm tới sẽ tiếp tục tràn ngập sự thịnh vượng, đổi mới và những thành tựu đột phá.

Một lần nữa xin chúc mừng Dongtam Group với thành tích đáng ghi nhận này và phát triển hơn nữa trong tương lai.

Dear Esteemed Partners at Dongtam Group,

On behalf of Transport Events, we extend our heartfelt congratulations to Dongtam Group on the momentous occasion of your 55th anniversary. This significant milestone is a testament to your unwavering commitment to excellence, innovation, and sustainable development.

Dongtam Group's steadfast dedication to its mission of "bringing convenience, modernity, luxury, and aesthetics to the community and society," along with the motto "for a beautiful life," has been the driving force behind your remarkable achievements over the past five decades. Your relentless pursuit of advancement in technology, enhancement of production capacity, diversification of products, and commitment to maximizing convenience for consumers exemplify your commitment to continuous improvement and customer satisfaction.

As one of the top businesses consistently recognized for your excellence, Dongtam Group's leadership and innovation have set the standard for success in Vietnam's corporate landscape. Your ability to maintain the Certification of High-Quality Vietnamese Goods underscores the dedication and tireless efforts of Dong Tam people, reflecting your unwavering commitment to quality and customer satisfaction.



RORY DOYLE
Managing Director, Transport Events Limited

Transport Events is proud to have been part of Dongtam Group's journey of success and growth. Your achievements inspire us and countless others in the industry, and we are honored to celebrate this remarkable milestone with you.

As you continue to chart new paths and redefine industry standards, we remain committed to supporting your endeavors and fostering collaboration to drive mutual success. May the next 55 years be filled with continued prosperity, innovation, and groundbreaking achievements.

Once again, congratulations to Dongtam Group on this remarkable achievement. Here's to many more years of success and growth ahead.

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN
Chapter IV: The Footprint

■ CHIA SẼ CỦA ĐỐI TÁC HIỆP HỘI/ HỘI NGÀNH NGHỀ
INSIGHTS SHARING OF PARTNERS AND BUSINESS ASSOCIATIONS



CITY OF OKAYAMA

CITY HALL
OKAYAMA, JAPAN

Dongtamグループ

Vo Quoc Thang 様

貴職におかれましては、ますますご清祥のこととお喜び申し上げます。
先般のロンアン省国際港視察に際しましては、ご多忙中にもかかわらず、貴職をはじめ、関係の皆様方から格別のご高配をいただき、心から感謝申し上げます。おかげをもちまして訪問団は有意義な日程を終え、無事帰国いたしました。
この度の訪問では、ロンアン省の発展を支える貴社のプロジェクトを拝見することができ、大変貴重な体験となりました。また、同行した民間企業にとってもロンアン省の物流基盤等について理解を深める良い機会となりました。
今後のロンアン省との交流については、両都市の発展につながるよう、商工会議所などの関係団体と連携し、労働、産業をはじめ幅広い分野での協力関係の構築を着実に進めまいりたいと考えておりますので、引き続き、貴職のご高配を賜りますようお願い申し上げます。
終わりにになりましたが、貴職のますますのご健勝とご多幸、並びに貴社のさらなるご繁栄をお祈り申し上げます。

2024年5月10日

岡山市長 大森 雅夫



Ngài Omori Masao, Thị trưởng thành phố Okayama, Nhật Bản (thứ ba từ trái sang) cùng đoàn công tác đến thăm và làm việc tại Cảng Quốc tế Long An ngày 27/4/2024 | Mr. Omori Masao, Mayor of Okayama City, Japan (third from the left), with other delegates visited Long An International Port on April 27, 2024



OMORI MASAO
Thị trưởng Thành phố Okayama
Mayor of Okayama City

Sau chuyến công tác tại tỉnh Long An của Ngài Omori Masao - Thị trưởng Thành phố Okayama, Nhật Bản, trân trọng sự chuẩn bị chu đáo và tiếp đón trọng thị của Cảng Quốc tế Long An đối với ông cũng như đoàn Công tác, ông đã gửi Thư cảm ơn gửi đến Ông Võ Quốc Thắng - Chủ tịch HĐQT Dongtam Group, Chủ tịch Hiệp hội Doanh nghiệp tỉnh Long An.

After his business trip to Long An Province, Mr. Omori Masao, Mayor of Okayama City, Japan, expressed his appreciation for the thoughtful preparations and warm reception provided by Long An International Port to their delegation. He sent a letter of thanks to Mr. Vo Quoc Thang, Chairman of the Board of Directors of Dongtam Group and Chairman of the Long An Province Business Association

Kính gửi: Ông Võ Quốc Thắng
Chủ tịch HĐQT Đông Tâm Group

Kính chúc Ông sức khỏe, hạnh phúc và thành công trong công việc
Tôi xin bày tỏ lòng biết ơn chân thành đến Ông, cùng toàn thể quý cơ quan ban ngành đã dành thời gian đón tiếp và quan tâm hỗ trợ chúng tôi trong suốt chuyến đi thị sát Cảng Quốc tế Long An vừa qua. Nhờ đó mà Đoàn tham quan chúng tôi đã hoàn thành chuyến thị sát vô cùng ý nghĩa và về nước bình an.

Trong chuyến thăm lần này, đã cho chúng tôi thấy được những dự án của quý công ty đang thúc đẩy cho sự phát triển của tỉnh Long An, là một trải nghiệm thực sự quý giá. Và đây cũng là một cơ hội tốt để các công ty, doanh nghiệp tư nhân đã đồng hành cùng chúng tôi sẽ hiểu sâu hơn về nền tảng lưu thông hàng hóa.

Về giao lưu hợp tác với tỉnh Long An trong tương lai, chúng tôi rất mong tiếp tục nhận được sự quan tâm hỗ trợ của quý Ông để gắn kết hướng tới sự phát triển của hai thành phố, về phía chúng tôi cũng sẽ liên kết với các công ty tổ chức liên quan như của Hội Công Thương, để xúc tiến đẩy mạnh việc xây dựng mối quan hệ hợp tác bền vững trên các lĩnh vực lao động và công nghiệp...

Lời cuối, Tôi xin chân thành gửi tới Ông lời chúc sức khỏe, hạnh phúc và kính chúc quý Công ty ngày càng phát triển thịnh vượng.

Ngày 10 tháng 5 năm 2024
Thị trưởng thành phố Okayama
OMORI Masao

Dear Mr. Vo Quoc Thang,
Chairman of Dongtam Group,

*I wish you health, happiness, and success in your endeavors.
I would like to express my sincere gratitude to you and your esteemed organization for taking the time to welcome and support us during our recent inspection tour of Long An International Port. Thanks to this, our delegation was able to complete a very meaningful inspection trip and return home safely.*

During this visit, we had the invaluable experience of witnessing the projects that your company are undertaking to promote the development of Long An Province. It was also an excellent opportunity for the private companies that accompanied us to gain a deeper understanding of the logistics infrastructure.

Regarding future cooperation with Long An Province, we sincerely hope to continue receiving your support and attention to strengthen the development of both cities. For our part, we will collaborate with relevant organizations such as the Chamber of Commerce to promote and enhance sustainable cooperation in the fields of labor and industry.

In closing, I extend my heartfelt wishes for your health and happiness, and I wish your company continuous prosperity.

May 10, 2024
Mayor of Okayama City
OMORI Masao

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN
Chapter IV: The Footprint

■ CHIA SẼ CỦA ĐẠI DIỆN CÁN BỘ, CÔNG NHÂN VIÊN DONGTAM GROUP QUUA CÁC THỜI KỲ



ÔNG | Mr. NGUYỄN VĂN HÙNG

TV. HĐQT, TGD Dongtam Group
Member of the Board of Directors, General Director

Ngày sinh | Date of birth: 21/10/1971
Thời gian công tác: 29 năm kể từ ngày 20/09/1995
Length of tenure: 29 years since September 20, 1995

Trải qua 55 năm hình thành và phát triển, từ một doanh nghiệp lấy ngành sản xuất kinh doanh VLXD làm cốt lõi, hiện nay Đồng Tâm đã phát triển thành một doanh nghiệp đa ngành năng động và hiện đại. Tôi tự hào vì trong hành trình 55 năm ấy, Tôi đã gắn bó gần 30 năm. Trong hành trình ấy, Tôi được sống với những người đồng nghiệp thân yêu, được dẫn dắt bởi người Lãnh đạo có tâm, có tầm, chuẩn mực, trách nhiệm và tử tế, được làm việc, được cống hiến trong một Doanh nghiệp đề cao giá trị nhân văn, luôn đặt lợi ích Đất nước, Xã hội, Con người lên hàng đầu, luôn trăn trở, mong muốn mang đến cuộc sống hạnh phúc, tốt đẹp cho tất cả mọi người.

Trong quá trình làm việc, chúng tôi gặp không ít khó khăn, nhưng với sự đoàn kết, nhất trí của anh em, đã cùng nhau vượt qua nhiều thách thức, biến chuyển của thời cuộc và gặt hái những thành quả nhất định. Tôi muốn nhắn nhủ với các bạn trẻ đang làm việc tại Đồng Tâm, hãy luôn kiên trì với những mục tiêu mình đã đặt ra, không ngừng trau dồi để phát triển, hoàn thiện bản thân, cập nhật kiến thức chuyên môn, kiến thức xã hội mỗi ngày, làm việc bằng tất cả lòng đam mê, xem Công ty là nhà, đồng nghiệp là người thân, mọi công sức nỗ lực của các bạn sẽ được Công ty ghi nhận, tưởng thưởng xứng đáng.

Nhân kỷ niệm ngày sáng lập Thương hiệu, Tôi chân thành tri ân Bác Ba – Võ Thành Lân, Người sáng lập thương hiệu Đồng Tâm và chúc cho Anh Chị Em đồng nghiệp mạnh khỏe, an vui và toàn tâm toàn ý với công việc, chúc Đồng Tâm của tất cả chúng ta phát triển mạnh mẽ, vươn cao bay xa, tiếp tục hành trình phụng sự Quê hương, Đất nước.

Having gone through 55 years of formation and development, from a company primarily focused on the manufacturing and trading of building materials, Dong Tam has now evolved into a dynamic and modern multi-industry enterprise. I am proud to have been part of this 55-year journey for more than 30 years. During this time, I have worked with beloved colleagues and have been guided by dedicated and visionary leaders who are exemplary, responsible, and kind. I have had the opportunity to work and contribute to a company that values humanitarian principles, always prioritizes the interests of the nation, society, and people, and strives to bring a happy and prosperous life to everyone.

Throughout our work, we have faced numerous challenges. However, with the unity and consensus of our team, we have overcome many obstacles and changes over time, achieving significant accomplishments. I want to encourage the young professionals at Dong Tam to remain persistent with their goals, continually improve themselves, update their professional and social knowledge daily, and work with passion. Treat the company as your home and your colleagues as family because all your efforts will be recognized and duly rewarded by the company.

On the anniversary of the brand's founding, I sincerely express my gratitude to Uncle Ba – Vo Thanh Lan, the founder of Dong Tam, and wish all my colleagues good health, happiness, and wholehearted dedication to our work. May Dong Tam continue to grow robustly, reaching new heights, and continue its journey of serving our homeland and nation.

■ SHARINGS FROM REPRESENTATIVES OF DONGTAM GROUP EMPLOYEES AND STAFF OVER THE YEARS



ÔNG | Mr. THÁI VĂN ANH

Giám đốc Điều hành Sản xuất | Chief Production Officer

Ngày sinh | Date of birth: 20/06/1963
Thời gian công tác: 29 năm kể từ ngày 15/06/1995
Length of tenure: 29 years since June 15, 1995

Gắn bó với Đồng Tâm gần 3 thập kỷ, Tôi được tham gia hầu hết các Dự án đầu tư đổi mới kỹ thuật công nghệ sản xuất tại các Nhà máy trên toàn quốc. Các mục tiêu trong công việc của chúng tôi là đảm bảo các yêu cầu kỹ thuật cao, liên tục nghiên cứu cải tiến sản phẩm, đồng thời đảm bảo các yếu tố an toàn trong lao động sản xuất, tăng hiệu suất và tạo ra những sản phẩm chất lượng cao, vượt trội cung cấp đến người tiêu dùng với mong muốn giữ vững lòng tin yêu của khách hàng/đối tác với sản phẩm mang thương hiệu Đồng Tâm.

Tôi nhận ra rằng, một trong những yếu tố quan trọng giữ chân người lao động tại Đồng Tâm chính là tiêu chuẩn về sự mẫu mực trong công việc, tư duy và lối sống.

Xã hội và công nghệ phát triển không ngừng, đòi hỏi mỗi người trong chúng ta cần trau dồi kiến thức, cập nhật công nghệ để thích nghi với sự thay đổi, đồng thời cũng đáp ứng những yêu cầu mới trong công việc.

Với vai trò người lãnh đạo, Tôi luôn dành thời gian nhất định để chia sẻ kinh nghiệm, đào tạo, kèm cặp, hướng dẫn CB.NV để các Bạn hiểu và yêu sản phẩm, để các Bạn thực hiện tốt vai trò, chức năng, trách nhiệm của mình và cũng để các Bạn có nền tảng vững chắc tiếp tục sự nghiệp xây dựng và phát triển Đồng Tâm trở nên vững mạnh.

Having been associated with Dong Tam for nearly three decades, I have participated in most of the investment projects aimed at innovating production technology across factories nationwide.

Our work objectives include meeting high technical requirements, continuously researching to improve products, ensuring safety in production, increasing efficiency, and delivering high-quality, superior products to consumers with the aim of maintaining the trust and love of customers and partners for Dong Tam-branded products. I have realized that one of the key factors in retaining employees at Dong Tam is the standard of excellence in work, mindset, and lifestyle.

As society and technology continually advance, each of us needs to enhance our knowledge and update our technological skills to adapt to these changes and meet new job requirements. In my role as a leader, I always allocate a certain amount of time to share experiences, train, mentor, and guide employees so they understand and love the products. This helps them perform their roles, functions, and responsibilities well, and provides them with a solid foundation to continue building and developing Dong Tam into a strong entity.

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN
Chapter IV: The Footprint

■ CHIA SẼ CỦA ĐẠI DIỆN CÁN BỘ, CÔNG NHÂN VIÊN DONGTAM GROUP QUA CÁC THỜI KỲ

■ SHARINGS FROM REPRESENTATIVES OF DONGTAM GROUP EMPLOYEES AND STAFF OVER THE YEARS



ÔNG | Mr. NGUYỄN CÔNG BẰNG

Giám Đốc Công Ty Sản Xuất | Director of Production Company

Ngày sinh | Date of birth: 16/02/1988

Thời gian công tác: 6 năm kể từ ngày 12/03/2018

Length of tenure: 6 years since March 12, 2018

Bắt đầu từ vị trí Quản đốc phân xưởng của một nhà máy tại khu vực phía Nam của Dongtam Group, sau quá trình nỗ lực lao động, Tôi được ghi nhận và tin tưởng giao phó trọng trách, trở thành Giám đốc Nhà máy sản xuất. Có thêm cơ hội được tiếp tục học hỏi, phát triển và hoàn thiện bản thân, Tôi luôn tự nhủ rằng, Tôi phải nỗ lực nhiều hơn, rèn luyện và trau dồi nhiều hơn, để không phụ sự kỳ vọng của BLĐ. Các Anh Chị đi trước đã gắn bó rất lâu dài cùng Công ty, điều đó khiến những anh em mới như chúng tôi vô cùng trân trọng và xin noi gương các Anh Chị. Với chúng tôi, Đồng Tâm là gia đình thứ hai. Nhân dịp kỷ niệm 55 năm Ngày sáng lập Thương hiệu, tôi xin chân thành kính chúc BLĐ cùng toàn thể cán bộ, công nhân viên, luôn dồi dào sức khỏe, hạnh phúc và thành công trong cuộc sống. Kính chúc thương hiệu Đồng Tâm ngày càng phát triển mạnh mẽ và không ngừng vươn xa

Starting as the Workshop Manager of a factory in the southern region of Dongtam Group, through persistent hard work, I was recognized and entrusted with the significant responsibility of becoming the Factory Director. Given the opportunity to continue learning, developing, and perfecting myself, I constantly remind myself that I must strive harder and train and hone my skills more, so as not to disappoint the leadership's expectations. The seniors who have been with the company for a long time inspire deep respect and serve as role models for new members like us. To us, Dong Tam is a second family. On the occasion of the 55th anniversary of the brand's founding, I sincerely wish the leadership and all the staff good health, happiness, and success in life. I wish the Dong Tam brand continued strong growth and endless expansion.

ANH | Mr. PHẠM THANH KHANG

Trưởng Phòng Cơ Điện | M&E Manager

Ngày sinh | Date of birth: 05/10/1989

Thời gian công tác: 4 năm kể từ ngày 01/05/2020

Length of tenure: 4 years since May 1, 2020

Dấu mốc 55 năm Ngày sáng lập thương hiệu Đồng Tâm, là niềm tự hào của tập thể CB.CNV, cũng là động lực để chúng tôi nỗ lực nhiều hơn. Tôi cảm thấy tự hào khi là một thành viên trong Đại Gia đình Đồng Tâm. Ở vị trí công tác hiện tại, Tôi luôn đề cao tính an toàn, đúng giờ và đảm bảo điều kiện thông suốt cho hoạt động sản xuất – khai thác. Trải qua 4 năm gắn bó, Tôi đã học hỏi được rất nhiều từ BLĐ, từ các anh chị đi trước, đã chỉ bảo tận tình, để Tôi có thể trưởng thành như hôm nay. Tôi cũng thấy vui mừng và hạnh phúc khi được đồng hành cùng các anh chị đồng nghiệp. Ở Đồng Tâm còn cho Tôi không gian được sáng tạo, được phát triển và có nhiều sự trải nghiệm quý giá. Xin gửi lời trân trọng cảm ơn đến BLĐ công ty, kính chúc anh chị luôn dồi dào sức khỏe và dẫn dắt Công ty ngày càng phát triển mạnh mẽ.

The 55th anniversary of Dong Tam's founding is a milestone that brings pride to all our staff members and serves as a motivation for us to strive even harder. I am proud to be a member of the Dong Tam family. In my current role, I always prioritize safety, punctuality, and ensuring smooth conditions for production and operations. Over the past four years of dedication, I have learned a lot from the leaders and colleagues who have guided me thoroughly, helping me grow into who I am today. I also feel happy and fortunate to work alongside my colleagues. At Dong Tam, I have the space to be creative, to develop, and to gain many valuable experiences. I would like to extend my heartfelt gratitude to the company's leadership, wishing you all good health and continued success in leading the company to greater heights.



CHỊ | Ms. LÊ THỊ NGỌC BÍCH

Trưởng Bộ Phận Chứng Từ & Dịch vụ Khách hàng

Customer Service and Documentation Manager

Ngày sinh | Date of birth: 23/07/1986

Thời gian công tác: 6 năm kể từ ngày 26/03/2018

Length of tenure: 6 years since March 26, 2018

Công tác tại Cảng Quốc tế Long An được 6 năm tôi rất yêu công việc và môi trường làm việc tại Cảng. Mỗi ngày đi qua đội ngũ của chúng tôi luôn nỗ lực để mang đến dịch vụ tốt nhất cho khách hàng. Nhân dịp kỷ niệm 55 năm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm, tôi gửi lời chúc sức khỏe, bình an và hạnh phúc đến anh/chị em đồng nghiệp. Kính chúc Cảng Quốc tế Long An luôn nhận được sự quan tâm, đồng hành của Khách hàng, Đối tác và Dongtam Group ngày càng phát triển vững mạnh.

Having worked at Long An International Port for 6 years, I am very passionate about the working environment and my current job. Every day, our team strives to provide the best service to our customers. On the occasion of the 55th anniversary of the founding of the Dongtam brand, I would like to send my best wishes for health, peace and happiness to my colleagues. I wish Long An International Port will always receive the attention, support of customers, partners and Dongtam Group to grow stronger and stronger.



CHỊ | Ms. VÕ THÙY ANH THƯ

Thư ký Văn phòng HĐQT

Secretary of the Board Office

Ngày sinh | Date of birth: 15/08/2001

Thời gian công tác: 1 năm kể từ ngày 12/12/2022

Length of tenure: 1 year since December 12, 2022

Tôi là một thành viên mới của gia đình Đồng Tâm đã làm việc hơn 1 năm qua. Được sự dìu dắt hướng dẫn, chia sẻ của các anh chị đi trước đã giúp tôi học hỏi trau dồi được rất nhiều kiến thức, kỹ năng mới. Nhân dịp kỷ niệm 55 năm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm, tôi kính chúc Công ty phát triển vững mạnh, kính chúc các anh chị đồng nghiệp luôn hoàn thành nhiệm vụ được Ban lãnh đạo giao phó.

I am a new member of the Dong Tam family, having worked here for over a year. With the guidance, instruction, and sharing of my seniors, I have learned and gained a lot of new knowledge and skills. On the occasion of the 55th anniversary of the founding of the Dong Tam brand, I would like to wish the company continued strong development and wish all my colleagues to always fulfill the tasks assigned by the leadership team.

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN
Chapter IV: The Footprint

DANH HIỆU & GIẢI THƯỞNG | AWARDS & RECOGNITION

Ghi nhận sự đóng góp, Đảng - Nhà nước - Chính Phủ đã trao tặng nhiều Huân, Huy chương và Bằng khen cho cá nhân và cũng như tập thể CB.CNV Đồng Tâm trong suốt quá trình hoạt động. CB.CNV Đồng Tâm vinh dự đón nhận và đặc biệt trân trọng sự quan tâm, động viên của các cấp Lãnh đạo Đảng - Nhà nước đã dành cho Đồng Tâm suốt những năm qua. Từ niềm tin và nguồn động viên ấy, trở thành động lực cho các thế hệ con người Đồng Tâm say mê lao động và cống hiến nhiều hơn, tạo ra Sản phẩm, Dịch vụ chất lượng, uy tín trên thị trường trong nước & Quốc tế.

The Party and State government have awarded many honors, medals, and certificates to individuals and teams of Dongtam Group to recognize their contributions. The employees of Dongtam Group are honored to receive the attention and support from Party & State leaders. Their trust and encouragement became the motivation for generations of Dongtam Group employees to work with more passion and dedication to create high quality, reputable, and competitive products and services in the domestic and international market.



NĂM | YEAR 2009
HUÂN CHƯƠNG LAO ĐỘNG HẠNG NHÌ
The Second Class Labor Medal



NĂM | YEAR 2004
HUÂN CHƯƠNG LAO ĐỘNG HẠNG BA
The Third Class Labor Medal



NĂM | YEAR 2008
HUÂN CHƯƠNG "VÌ SỰ NGHIỆP GIÁO DỤC"
The Medal "For Educational Profession"



NĂM | YEAR 2000
HUÂN CHƯƠNG "VÌ SỰ NGHIỆP GIÁO DỤC"
The Medal "For Educational Profession"



NĂM | YEAR 2009
HUÂN CHƯƠNG "VÌ THẾ HỆ TRẺ"
The Medal "For The Young Generation"



NĂM | YEAR 2017
HUÂN CHƯƠNG "VÌ SỰ NGHIỆP ĐẠI ĐOÀN KẾT DÂN TỘC"
The Medal "For Great National Unity Profession"

**BẰNG KHEN ĐÃ CÓ THÀNH TÍCH XUẤT SẮC TRONG THAM GIA CÁC HOẠT ĐỘNG XÃ HỘI:
CERTIFICATES OF EXCELLENT ACHIEVEMENTS IN PARTICIPATING IN SOCIAL ACTIVITIES**



BẰNG KHEN CHỦ TỊCH NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Certificate of Commendation from the President of the Socialist Republic of Vietnam



BẰNG KHEN CỦA CHỦ TỊCH NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Certificate of Commendation from the President of the Socialist Republic of Vietnam



BẰNG KHEN CỦA THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Certificate of Commendation from the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam



BẰNG KHEN CỦA THỦ TƯỚNG NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Certificate of Commendation From The Prime Minister of The Socialist Republic Of Vietnam



BẰNG KHEN CỦA ỦY BAN TRUNG ƯƠNG MTTQ VIỆT NAM
Certificate Of Vietnam Fatherland Front Central Committee



BẰNG KHEN CỦA ỦY BAN QUỐC GIA HỢP TÁC KINH TẾ QUỐC TẾ
Certificate Of National Committee Of International Economic Cooperation



BẰNG KHEN CỦA ỦY BAN QUỐC GIA HỢP TÁC KINH TẾ QUỐC TẾ
Certificate Of National Committee Of International Economic Cooperation



BẰNG KHEN CHỦ TỊCH UBND TỈNH LONG AN
Certificate of Commendation Of The Chairman Of Long An Province People's Committee



BẰNG KHEN CỦA HỘI VẬT LIỆU XÂY DỰNG VIỆT NAM
Certificate Of Vietnam Building Material Association

CHƯƠNG IV - DẤU ẤN
Chapter IV: The Footprint

DANH HIỆU & GIẢI THƯỞNG | AWARDS & RECOGNITION



- ★ Bằng khen của Trung ương Đoàn TNCS Hồ Chí Minh. *Certificate from Central Committee of Ho Chi Minh's Communist Youth Union*
- ★ Bằng khen của Hội Liên hiệp Thanh niên Việt Nam. *Certificate from Vietnam Youth Federation*
- ★ Bằng khen của Hội Doanh nhân trẻ Việt Nam | *Certificate from Vietnam Young Entrepreneurs Association*
- ★ Bằng khen của UBND TP. Hồ Chí Minh | *Certificate from People's Committee of Ho Chi Minh City*
- ★ Bằng khen của UBND tỉnh Long An | *Certificate of People's Committee from Long An Province*
- ★ Bằng khen của UBND tỉnh Quảng Nam | *Certificate from People's Committee of Quang Nam Province*
- ★ Bằng khen của UBND tỉnh Vĩnh Long | *Certificate from People's Committee of Vinh Long Province*
- ★ Bằng khen của UBND tỉnh Đồng Tháp | *Certificate from People's Committee of Dong Thap Province*
- ★ Bằng khen của UBND tỉnh Kiên Giang | *Certificate from People's Committee of Kien Giang Province*
- ★ Giải thưởng "Gương mặt trẻ Việt Nam tiêu biểu" năm 1999. *Awards of "The Representative of Vietnam Young Generation" in 1999*
- ★ Giải thưởng "Fair Play" năm 2015. *Awards of "Fair Play" in 2015.*
- ★ Danh hiệu "Doanh nhân trẻ xuất sắc nhất ASEAN" do Tiểu ban thanh niên ASEAN bình chọn năm 1999 | *The Title "ASEAN's Best Young Entrepreneur" was voted by the ASEAN Youth Subcommittee in 1999*
- ★ Bằng khen của Bộ trưởng Bộ Công Thương khen tặng Cảng Quốc tế Long An vì đã có thành tích xuất sắc trong việc phát triển dịch vụ Logistics Việt Nam năm 2023 | *Certificate of Merit from the Ministry of Industry and Trade for the outstanding achievements in developing logistics services in Vietnam in 2023, to Long An International Port*

TOP 10	Sao vàng Đất Việt <i>Gold Star Award</i>	
TOP 5	Công ty vật liệu xây dựng uy tín từ năm 2019 <i>A reputable construction material company since 2019</i>	
TOP 3	Nhà tuyển dụng được yêu thích nhất Ngành Xây dựng - Vật liệu Xây dựng <i>Top of the Employer of Choice in the Construction - Building Material Industry</i>	
28 NĂM YEARS	"Hàng Việt Nam chất lượng cao" từ 1996 đến nay <i>"Vietnamese High Quality Product" from 1996 up to present</i>	
GIẢI THƯỞNG AWARD AUSCHAM	"Nhà sản xuất kinh doanh xuất sắc" năm 2006 - Giải thưởng do Phòng Thương mại Úc - Auscham trao tặng cho doanh nghiệp Việt Nam "Excellent Business Producer" in 2006 - Award by the Australian Chamber of Commerce (Auscham) for Vietnamese Enterprise	
XÁC LẬP KỶ LỤC GẠCH KÍCH THƯỚC LỚN SETTING THE RECORD FOR THE PRODUCTION OF LARGE-SIZED TILES	Năm 2006, Đồng Tâm là đơn vị đầu tiên tại Việt Nam xác lập kỷ lục Gạch kích thước lớn 100x100cm <i>In 2006, Dong Tam became the first company in Vietnam to set the record for producing large tiles measuring 100x100cm</i>	

Và nhiều Danh hiệu, Bằng khen cao quý - Đó chính là thành quả chung của CB.CNV Đồng Tâm và Khách hàng, Đối tác
And many more recognitions - These are all the collective achievement of Dong Tam's Employees, Customers, and Partners.



CHƯƠNG V CHAPTER V

PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Đối với các thế hệ CB.CNV, niềm hạnh phúc to lớn chính là Thương hiệu Đồng Tâm luôn đại diện cho hình ảnh của Sản phẩm Chất lượng, Doanh nghiệp vì cộng đồng, Thương hiệu Uy tín... Những giá trị Đồng Tâm tạo nên qua hàng chục năm vẫn vẹn nguyên giá trị, được các cấp Lãnh đạo Trung ương, Địa phương đánh giá cao và động viên gìn giữ, phát huy; Được Khách hàng, Đối tác trong nước, quốc tế quan tâm, ủng hộ.

For generations of employees, their source of happiness is that the Dong Tam brand always represents quality products, community focus and prestige. The values of Dong Tam have remained unchanged over the decades, earning high praise and encouragement from central and local leaders for the brand. Domestic and international customers and partners have shown great interest and support for the brand.

CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Chapter V: Sustainable Development

Xác định yếu tố con người là cốt lõi và có giá trị lâu dài, Đồng Tâm luôn chú trọng quan tâm chính sách đào tạo, phát triển nguồn nhân lực, đào tạo đội ngũ nhân sự năng động, sáng tạo, nhiệt huyết, giỏi chuyên môn, vững tay nghề. Bên cạnh đó, HĐQT, Ban ĐH Công ty luôn quan tâm, chăm lo đời sống vật chất, tinh thần và luôn tạo môi trường, điều kiện làm việc tốt nhất cho người lao động.

Recognizing the long-term value of human resources, Dong Tam always pays close attention to training and developing a dynamic, creative, enthusiastic, professional and skilled team. In addition, the Board of Directors and the Board of Management of the Company always care about the well-being of employees and always create the best working environment and conditions.



Các học viên tại Khóa học Lãnh đạo tiềm năng Khóa 2 & 3
Employees in the Potential Leadership Course, course 2 & 3



Sinh viên trường ĐH Tài chính-Marketing tham quan nhà máy Dongtam Group | University of Finance and Marketing students visit Dongtam Group Factory



Coaching Training Program: employee coaching and performance enhancement skills for Managers

Công tác đào tạo tại Dongtam Group được triển khai đồng bộ và có trọng tâm, nhằm nâng cao năng lực, kỹ năng và kiến thức cho toàn thể CB.CNV | Training activities at Dongtam Group are systematically and strategically implemented to enhance the capabilities, skills, and knowledge of all staff members.



Chương trình Tập huấn công tác quản lý, sử dụng vũ khí, công cụ hỗ trợ cho Nhân viên an ninh | Weapons and supporting tools management and utilization training program



Chương trình đào tạo Luật Giao thông Đường bộ và Kỹ năng lái xe an toàn
Road traffic law and safe driving skills training program



Chương trình Tập huấn công tác quản lý, sử dụng vũ khí, công cụ hỗ trợ cho Nhân viên an ninh | Weapons and supporting tools management and utilization training program

CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Chapter V: Sustainable Development



Đào tạo Thi tay nghề Nhân viên An ninh tại Cảng Quốc tế Long An
Security training program at Long An International Port



Buổi thực hành Chương trình Đào tạo Thi tay nghề Nhân viên An ninh
Security practical training session



Đào tạo chuyên đề An ninh mạng tại Cảng Quốc tế Long An
Cybersecurity Training Program for Long An International Port



Chương trình Đào tạo Chuyên đề Truyền thông nội bộ tại Nhà máy Đồng Tâm Miền Trung
Specialized Training Program on Internal Communication at the Dongtam Central Vietnam Factory



Chương trình Đào tạo thường niên dành cho Nhân viên Lái xe trên toàn hệ thống | Annual Training Program for drivers

CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Chapter V: Sustainable Development

HÌNH ẢNH CHÀO MỪNG LỄ KỶ NIỆM THÀNH LẬP THƯƠNG HIỆU ĐỒNG TÂM QUA CÁC THỜI KỲ
ANNIVERSARY CELEBRATIONS THROUGHOUT THE YEARS



Ông Võ Thành Lân phát biểu tại Lễ kỷ niệm 30 năm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm (25/6/1969 - 25/6/1999) | Mr. Vo Thanh Lan's Speech at the 30th Founding Anniversary of the Dong Tam Brand (25/6/1969 - 25/6/1999)



Ông Võ Thành Lân thực hiện nghi thức cắt bánh sinh nhật mừng Kỷ niệm 30 năm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm | Mr. Vo Thanh Lan, led the cake-cutting ceremony to celebrate the 30th anniversary of the brand



Tri ân CB,CNV tại Lễ kỷ niệm 35 năm Ngày sáng lập thương hiệu Đồng Tâm (25/6/1969 - 25/6/2004)
Employee Appreciation Ceremony at the 35th Founding Anniversary Celebration of the Brand (25/6/1969 - 25/6/2004)



Tri ân CB,CNV tại Lễ kỷ niệm 45 năm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm (25/6/1969 - 25/6/2014)
Employee Appreciation Ceremony during the 45th Anniversary of the Founding of the Dongtam Brand (25/6/1969 - 25/6/2014)



Ban Lãnh đạo Đồng Tâm chụp ảnh lưu niệm tại Lễ kỷ niệm 45 năm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm (25/6/1969 - 25/6/2014)
Dongtam leaders at the 45th Founding Anniversary celebration of the Dongtam Brand (25/6/1969 - 25/6/2014)



Lễ kỷ niệm 45 năm Ngày sáng lập Thương hiệu Đồng Tâm (25/6/1969 - 25/6/2014)
45th Founding Anniversary of the Dongtam Brand (25/6/1969 - 25/6/2014)



KỶ NIỆM 44 NĂM SÁNG LẬP THƯƠNG HIỆU ĐỒNG TÂM
TIỆC THÂN MẬT
TP. Hồ Chí Minh, ngày 15/06/2013
44th Founding Anniversary of the Dongtam Brand



Tri ân khách hàng tiêu biểu tại Lễ kỷ niệm 47 năm Ngày sáng lập thương hiệu Đồng Tâm (25/6/1969 - 25/6/2016) at the 47th Founding Anniversary celebration of the Dongtam Brand (25/6/1969 - 25/6/2016)

CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG

Chapter V: Sustainable Development

Với hoài bão trở thành Doanh nghiệp hoạt động đa ngành, năng động, hiện đại và phát triển bền vững tại Việt Nam, trở thành đối tác tin cậy, uy tín hàng đầu trong khu vực châu Á, Đồng Tâm không ngừng nâng cao trải nghiệm Khách hàng thông qua Sản phẩm, Dịch vụ chất lượng cao; chú trọng phát triển kỹ năng và đào tạo nâng cao tay nghề, chuyên môn cho người lao động. Một trong những công cụ quan trọng để Đồng Tâm hiện thực hóa hoài bão, chính là văn hoá Đồng Tâm.

Driven by the ambition to become a diversified, dynamic, modern, and sustainably developing enterprise in Vietnam, while also establishing itself as a leading and trusted partner in the Asian region, Dong Tam is relentlessly committed to enhancing customer experiences through high-quality products and services. We focus on developing skills and providing advanced training to elevate the expertise and professionalism of our employees.



Văn hóa Chào cờ đầu tuần được thực hiện hơn 20 năm qua tại các văn phòng, khu vực hoạt động trên toàn quốc
The weekly flag ceremony has been practiced for over 20 years at offices and operating facilities nationwide.



Chú trọng tổ chức các phong trào thi đua nội bộ
Focus on organizing internal competition



Tập thể CB.CNV họp mặt chụp ảnh khai trương đầu năm mới
Employees gather for a photo at the New Year opening ceremony.



CB.CNV Đồng Tâm Miền Trung tham gia đào tạo nội bộ
Dong Tam Central Region staff participate in internal training



Quan tâm, chú trọng yêu cầu về sức khỏe của người lao động tại các khu vực hoạt động | Priority and focus on employee health



Lãnh đạo & nhân viên nữ trong trang phục áo dài đón năm mới
Leader & Female employees in Ao Dai celebrating the New Year



Hoạt động chào mừng Tết Nguyên đán, tặng quà cho CB.CNV
New Year's Celebration activities and employee gift-giving

CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Chapter V: Sustainable Development

Văn hoá Đồng Tâm được xây dựng dựa trên chuẩn mực đạo đức cơ bản, thái độ ứng xử với Khách hàng, Đối tác, Đồng nghiệp, Gia đình và Xã hội. Văn hoá Đồng Tâm đề cao giá trị con người, mang đến sự tôn trọng, sự đoàn kết, sự hợp tác, sự chuyên nghiệp trên tinh thần trách nhiệm trong công việc và cuộc sống.



Mừng Ngày Quốc tế Phụ nữ 8/3 - Tri ân CB.CNV nữ vì những đóng góp cho sự phát triển của Công ty | *Celebrating International Women's Day and expressing appreciation to the female staff for their unwavering support and contributions to the company's growth*

Dong Tam Culture serves as a critical cornerstone in achieving our aspirations. It is built upon core ethical principles, guiding proper interactions with customers, partners, colleagues, families, and society. Dong Tam Culture upholds the value of humanity, respect, unity, collaboration, and professionalism, within both work and personal life.



Chương trình Mừng Giáng sinh với những hoạt động vui nhộn, những món quà bất ngờ mang đến không khí sôi nổi và hào hứng
A Christmas celebration filled with surprise gifts and fun activities.

CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Chapter V: Sustainable Development



TEAM BUILDING

Hoạt động Team building xây dựng tinh thần tập thể, gắn kết tạo một sân chơi lành mạnh cho CB.CNV sau những ngày làm việc.

Team-building activities to enhance the unity of employees.



CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Chapter V: Sustainable Development

Các hoạt động hội thao được tổ chức tại nhiều Công ty thành viên xây dựng tinh thần tập thể, gắn kết CB.CNV
Sports activities organized across subsidiaries to enhance teamwork and camaraderie among employees



CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG

Chapter V: Sustainable Development

Hoạt động thể dục thể thao nâng cao sức khỏe người lao động luôn được Lãnh đạo quan tâm và được CB.CNV nhiệt tình hưởng ứng. Các hoạt động được tổ chức thường xuyên góp phần tạo nên môi trường làm việc năng động, tích cực, giúp người lao động có tinh thần thoải mái, làm việc hiệu quả. Đồng thời đây cũng là một trong những yếu tố tạo nên giá trị Thương hiệu của Đồng Tâm.

Enhanced fitness activities are consistently prioritized by the leaders and enthusiastically participated in by employees. These activities, organized regularly, contribute to a dynamic and positive work environment and enabling employee efficiency. Simultaneously, these are also among the factors contributing to the brand value of Dongtam.



■ NGÀY LỄ HỘI | FESTIVAL

Lễ hội được tổ chức vào các dịp đặc biệt trong năm để CB.CNV Đồng Tâm cùng gia đình, người thân hòa mình vào các trò chơi dân gian, gìn giữ nét đẹp truyền thống dân tộc, giới thiệu nét đẹp văn hóa tại Dongtam Group

Dongtam Group celebrates special occasions and festivals for employees and their families to participate in traditional games in order to honor cultural heritage.

CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Chapter V: Sustainable Development

Hữu tâm tất thành tựu.

Định sẵn chữ "Tâm" từ những ngày đầu khởi nghiệp để trong cuộc hành trình 55 năm, Thương hiệu Đồng Tâm luôn tỏa sáng nhờ giá trị cốt lõi của chữ Tâm | Where there is sincerity, there is success. With the core value of 'Tam' (heart) embedded from the very beginning of its journey, Dong Tam brand has been shining brightly throughout its 55-year history



In collaboration with Tuổi Trẻ Newspaper, Dongtam Group has awarded scholarships named "Excellent and Filial Students" to underprivileged students with excellent academic achievements from 16 provinces and cities in the Northern Midlands and Delta regions



Chuyến xe ân tình chung vui Tết Kỳ Mão 1999 cùng bà con
A journey of compassion during the Lunar New Year to support the community in 1999



Nối tiếp chương trình Liên hoan "Học trò giỏi - Hiếu thảo", các em học sinh có hoàn cảnh khó khăn 61 tỉnh thành được hội tụ tại Tp.HCM.
Following the "Excellent and Filial Piety Students" festival, students from underprivileged backgrounds across 61 provinces and cities gather in Ho Chi Minh City



Dongtam Group trao học bổng cho Sinh viên, Học sinh có hoàn cảnh khó khăn niên khóa 2011 - 2012 | Dongtam Group awards scholarships to students facing difficulties



Chuyến xe ân tình chung vui Tết Kỳ Mão 1999 cùng bà con
A journey of compassion during the Lunar New Year to support the community in 1999



Dongtam Group trao tặng quà Nhân dịp năm mới đến bà con có hoàn cảnh khó khăn | Dongtam Group distributes New Year's gifts to families facing difficulties

Ngay từ thưở sơ khai, Thương hiệu Đồng Tâm đã được người sáng lập định hướng ý nghĩa nhân văn về tinh thần đoàn kết, hướng thiện và chữ "Tâm" chính là chuẩn mực đạo đức trong sản xuất và kinh doanh, mang đến những giá trị tốt đẹp cho cộng đồng, xã hội.



Đồng hành cùng chương trình "Góp đá xây Trường Sa" của báo Tuổi Trẻ | Donating to support the "Building Trường Sa with Stones" Program of Tuổi Trẻ Newspaper



Ngày 21/7/2017, Dongtam Group phối hợp cùng Quỹ Hòa Bình Mỹ Lai trao tặng hàng trăm suất học bổng cho các em học sinh tại huyện Tây Trà, tỉnh Quảng Ngãi
On July 21, 2017, Dongtam Group collaborated with the My Lai Peace Foundation to grant hundreds of scholarships to students in Tay Tra District, Quang Ngai Province

From its inception, the Dongtam brand has been imbued by its founder with a humanistic philosophy of solidarity, benevolence, and the virtue of "Tam" (heart) as the ethical standard in production and business, bringing positive values to the community and society.

CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Chapter V: Sustainable Development

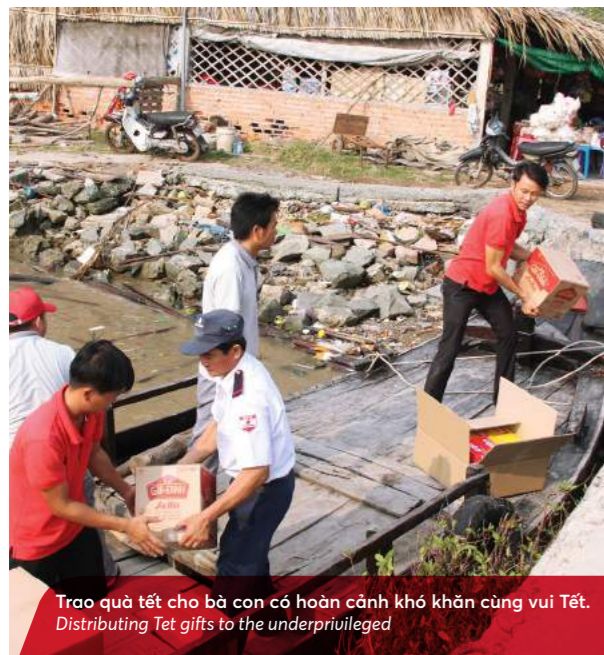
Mỗi năm Dongtam Group trao tặng hàng chục tỷ đồng trao tặng nhà tình nghĩa, nhà tình thương, nhà Đại đoàn kết, xây dựng cầu, đường nông thôn, tặng quà nhân dịp Lễ, Tết cho gia đình diện chính sách, gia đình khó khăn; Đóng góp chung tay vì chủ quyền biên giới - biển đảo Tổ quốc; Đặc biệt ưu tiên tập trung hỗ trợ hoạt động giáo dục, thiết thực chăm lo thế hệ trẻ, nguồn nhân lực cho tương lai nước nhà | Dongtam Group donates tens of billions of VND to build houses for people facing difficulties across the country. The group also constructs bridges and roads, provides gifts for holidays and during Tet to families in need, The company supports programs to protect the country's sovereignty and its borders. Dongtam Group puts special priority on supporting educational activities, practically caring for the future generation.



Ông Nguyễn Văn Hùng - Thành viên HĐQT, Tổng Giám đốc Dongtam Group trao học bổng cho con em Chiến sĩ Hải quân.
Mr. Nguyen Van Hung, Member of the Board of Directors and General Director of Dongtam Group, presents scholarships to children of naval officers and soldiers



Bà Trương Ngọc Thuý - Chủ tịch Hội đồng quản lý Quỹ Hòa Bình Mỹ Lai cùng đại diện Dongtam Group trao học bổng chương trình "Tiếp sức đến trường - Ngăn dòng bỏ học" tại Quảng Ngãi
Ms. Trương Ngọc Thuý, Chairwoman of the My Lai Peace Foundation Management Board, together with Dongtam Group representatives, present scholarships for the "Supporting Children to School - Preventing Dropouts" program in Quang Ngai



Trao quà tết cho bà con có hoàn cảnh khó khăn cùng vui Tết.
Distributing Tet gifts to the underprivileged



Tài trợ sơn cho chương trình "Áo mới trường em".
Sponsoring paint for the "New Coat for My School" program



Dongtam Group trao 500 suất học bổng "Đồng hành cùng ước mơ đến trường" năm 2019 tại tỉnh Long An.
Dongtam Group awards 500 "Accompanying Dreams to School" scholarships in 2019 in Long An Province



Chương trình Tết sẻ chia - Xuân ấm áp mang đến hàng ngàn phần quà cho bà con, khó khăn trên khắp mọi miền tổ quốc. | "Warm Spring" program brings thousands of gifts to the underprivileged across the country



Dongtam Group trao 5 tỷ đồng cho Hội bảo trợ Bệnh nhân nghèo tỉnh Bến Tre tài trợ Quỹ học bổng Nhân Thiên giai đoạn năm 2021 - 2025
Dongtam Group donates 5 billion VND to the Ben Tre Province Association for the Support of Poor Patients to sponsor the Nhan Thien Scholarship Fund for the period 2021-2025



Awards scholarships to underprivileged children

Vượt qua thời gian, giá trị nhân văn của chữ "Tâm" đã làm nền tảng vững chắc của Đông Tâm hôm nay, để viết tiếp những hành trình mới, nhân rộng những điều tốt đẹp trong cuộc sống
Transcending time, the humanitarian value of the word "Tam" (Heart) has become the solid foundation of Dongtam today, enabling the continuation of new journeys and the sharing of goodness in life

CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Chapter V: Sustainable Development

PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN | RURAL DEVELOPMENT

Lễ khánh thành và bàn giao cầu nông thôn tại huyện Vĩnh Hưng, tỉnh Long An.
Inauguration and Handover Ceremony of the bridge in Vĩnh Hưng District, Long An Province



Dongtam Group tài trợ hàng ngàn khối bê tông làm mới những tuyến đường nông thôn. | Dongtam Group sponsored thousands of cubic meters of concrete to renew roads.

Bác VÕ THÀNH LÂN (Bác Ba) trong một dịp khánh thành cầu bê tông do Bác Ba tài trợ, thay thế những chiếc cầu ván gỗ tạm. | During a bridge inauguration ceremony sponsored by Mr. Vo Thanh Lan replacing temporary wooden bridges with a new concrete one



Cầu Hưng Điền, Vĩnh Hưng, Long An trước khi được xây dựng
Hung Dien Bridge, Vinh Hung District, Long An Province before construction



Những cây cầu nông thôn tại tỉnh Long An do Dongtam Group tài trợ.
The bridges in Long An Province are sponsored by Dongtam Group

CHƯƠNG V - PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG

Chapter V: Sustainable Development

Chương trình Chuyển đổi số quốc gia đến năm 2025, định hướng đến năm 2030 đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt, trong đó Logistics là 1 trong 8 ngành cần được ưu tiên chuyển đổi số trước. Chuyển đổi số đóng vai trò rất quan trọng trong hoạt động Logistics như: Nâng cao hiệu suất, tiết kiệm chi phí, cải thiện chất lượng dịch vụ, tăng khả năng cạnh tranh và minh bạch trong vận chuyển. Kịp thời nắm bắt xu hướng, Đồng Tâm cải thiện toàn chuỗi giá trị Ngành Logistics và các Ngành khác, nâng cao tự động hóa toàn bộ quy trình vận hành và cung cấp dịch vụ, nhằm tối ưu hiệu quả cho các bên.

The National Digital Transformation Program to 2025, with a vision to 2030, has been approved by the Prime Minister, identifying Logistics as one of the eight priority sectors for digital transformation. Digital transformation plays a crucial role in logistics operations, which involves enhancing efficiency, reducing costs, improving service quality, increasing competitiveness, and promoting transparency in transportation. In a timely manner, Dongtam captures trends, enhancing the entire value chain of the Logistics Industry and other sectors, improving automation across all operational processes and service delivery to optimize efficiency for all parties involved.

ỨNG DỤNG "CẢNG XANH" TẠI CẢNG QUỐC TẾ LONG AN "GREEN PORT" INITIATIVES AT LONG AN INTERNATIONAL PORT



SỬ DỤNG TÀI NGUYÊN | RESOURCE UTILIZATION

Luôn ưu tiên sử dụng nguyên vật liệu thân thiện với môi trường, có thể tái chế. Tiết kiệm sử dụng nước.

We always prioritize the use of environmentally friendly and recyclable materials. We practice water conservation.

NĂNG LƯỢNG SẠCH | CLEAN ENERGY

Hệ thống nhà kho lắp đặt các tấm pin năng lượng mặt trời, với công suất pin hơn 10 MW. Trong tương lai định hướng sẽ sử dụng hệ thống điện bờ (định hướng đến 2030).

Warehouse system installed with solar panels, with a capacity of over 10 MW. Our future direction includes the use of shore power (aiming towards 2030).

CÔNG NGHỆ THÔNG TIN | IT APPLICATIONS

Sử dụng phần mềm autogate đăng ký ra vào Cảng. Các phương tiện kết nối trực tuyến trong tổ chức điều hành quản lý, hội họp,..

We utilize autogate software for port entry and exit registration. Online connectivity for organizational management, meetings, etc.



NĂNG LƯỢNG XANH | GREEN ENERGY

Sử dụng giải pháp đèn LED tiết kiệm năng lượng (tiết kiệm 75% năng lượng và tuổi thọ bóng lâu hơn 25 lần so với đèn sợi đốt), đèn năng lượng mặt trời cho hệ thống chiếu sáng, cảnh quan, kiến trúc. Tối ưu chuỗi vận hành khai thác của Cảng với các trang thiết bị, cơ sở vật chất hiện đại cùng công nghệ khai thác tiên tiến (CATOS, MOST). Đội xe đầu kéo mới đáp ứng tiêu chuẩn Euro 5 (tiêu chuẩn thế giới về giảm khí thải ra môi trường). Thiết bị Cầu sử dụng điện 100% (Vòng đời 1 cầu RTG thải ra 5.400 tấn CO2 nếu dùng dầu diesel). Trong tương lai sẽ nghiên cứu sử dụng các trang thiết bị khai thác sử dụng điện hoặc pin tái tạo.

We implement energy-efficient LED lighting solutions (saving 75% of energy and lasting 25 times longer than incandescent bulbs), solar lighting for landscaping, architecture, and illumination. The port also optimizes operational efficiency through its modern equipment, infrastructure, and advanced technology (CATOS, MOST). Our new fleet of trucks meets Euro 5 standards (world standards for reducing emissions). Our cranes are 100% electric-powered (the full lifecycle of one RTG crane results in 5,400 tons of CO2 emissions if diesel-powered). In the future, we will explore remove duplicate the use of operating equipment powered by electricity or renewable energy sources.





THÚC ĐẨY CẢNG XANH | PROMOTING A GREEN PORT

Tổ chức các lớp tập huấn CB.CNV về ý thức bảo vệ môi trường và tiết kiệm tài nguyên; Dự án Tàu bus container do Cảng Quốc tế Long An nghiên cứu cũng hướng đến phát triển lưu thông đường thủy nội địa, tiết kiệm chi phí và ít khí thải.

Long An International Port regularly conducts training sessions for our staff on environmental protection awareness and resource conservation. Our container bus project, currently being developed, is designed to enhance inland waterway transportation, reduce costs, and minimize emissions.



BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG
ENVIRONMENTAL PROTECTION

DTG chọn các giải pháp ngăn ngừa ô nhiễm không khí, Xe ra vào khu vực lao động sản xuất, khai thác cảng phải đáp ứng tiêu chuẩn đăng kiểm, khí thải của Nhà nước quy định, phủ xanh khắp khuôn viên nhà máy, KCN vừa tạo cảnh quan, bóng mát vừa mang lại sự thân thiện với môi trường.

DTG chooses solutions to prevent air pollution. Vehicles entering and exiting the production and port operation areas must meet the State's registration and emission standards. Green coverage throughout the factory premises and industrial zones not only creates a scenic and shaded environment but also promotes environmental friendliness.



NHÀ MÁY, VĂN PHÒNG LÀM VIỆC
FACTORY AND OFFICE SPACES

Văn phòng làm việc khang trang, hiện đại, ứng dụng công nghệ trong quy trình làm việc, hội họp và quản lý nguồn nhân lực.

Our factories and office spaces are clean, modern and implement technology for work processes and human resources management

KẾ THỪA VÀ KHAI PHÓNG INHERITANCE AND LIBERATION

Trong giai đoạn phát triển mới, những giá trị chung mà các thế hệ CB.CNV Đồng Tâm tạo nên, chính là hệ giá trị văn hóa, là nguồn lực nội sinh giúp Đồng Tâm phát triển nhanh và bền vững, sẵn sàng cho bước tiến mới toàn diện, tiếp tục hành trình lan tỏa những giá trị tốt đẹp. Hành trình phát triển của Đồng Tâm 60 năm, 70 năm và hơn thế nữa rất cần sự ủng hộ, quan tâm và đồng hành của tất cả Quý vị để viết tiếp hành trình mang tên "Đồng Tâm - Vì cuộc sống tươi đẹp".

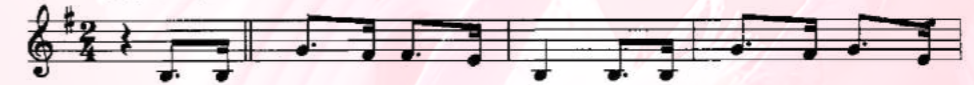
In the new phase of development, the shared values created by generations of Dong Tam employees constitute the cultural value system, an intrinsic resource that enables Dong Tam to develop rapidly and sustainably. This prepares Dong Tam for a more comprehensive advancement, continuing the journey of spreading positive values. Dong Tam's 60-year, 70-year and beyond development journey needs the support, attention and companionship of all of you to continue "Dong Tam - For a beautiful life".



ĐỒNG TÂM VƯỜN TỚI TƯƠNG LAI

Nhạc và lời: NGUYỄN VĂN HIẾN

Hành khúc



Từ vùng đất Long An kiên cường Từ từng trái tim nối tình



thương Để cuộc sống sẽ tươi đẹp hơn Đồng Tâm chung tay dựng



xây đất nước Trong gian khó vẫn không ngại



ngần Đồng Tâm ta xây những mùa xuân Từ muôn nơi không



thể quên tên mình Đồng Tâm



— vươn tới tương lai Đồng Tâm



— vươn tầm thế giới Vững bước đi lên xây nên



— những công trình mới Vững bước đi lên Đồng Tâm



— Cuộc sống tươi đẹp hơn



1900 63 65 65



dongtam.com.vn